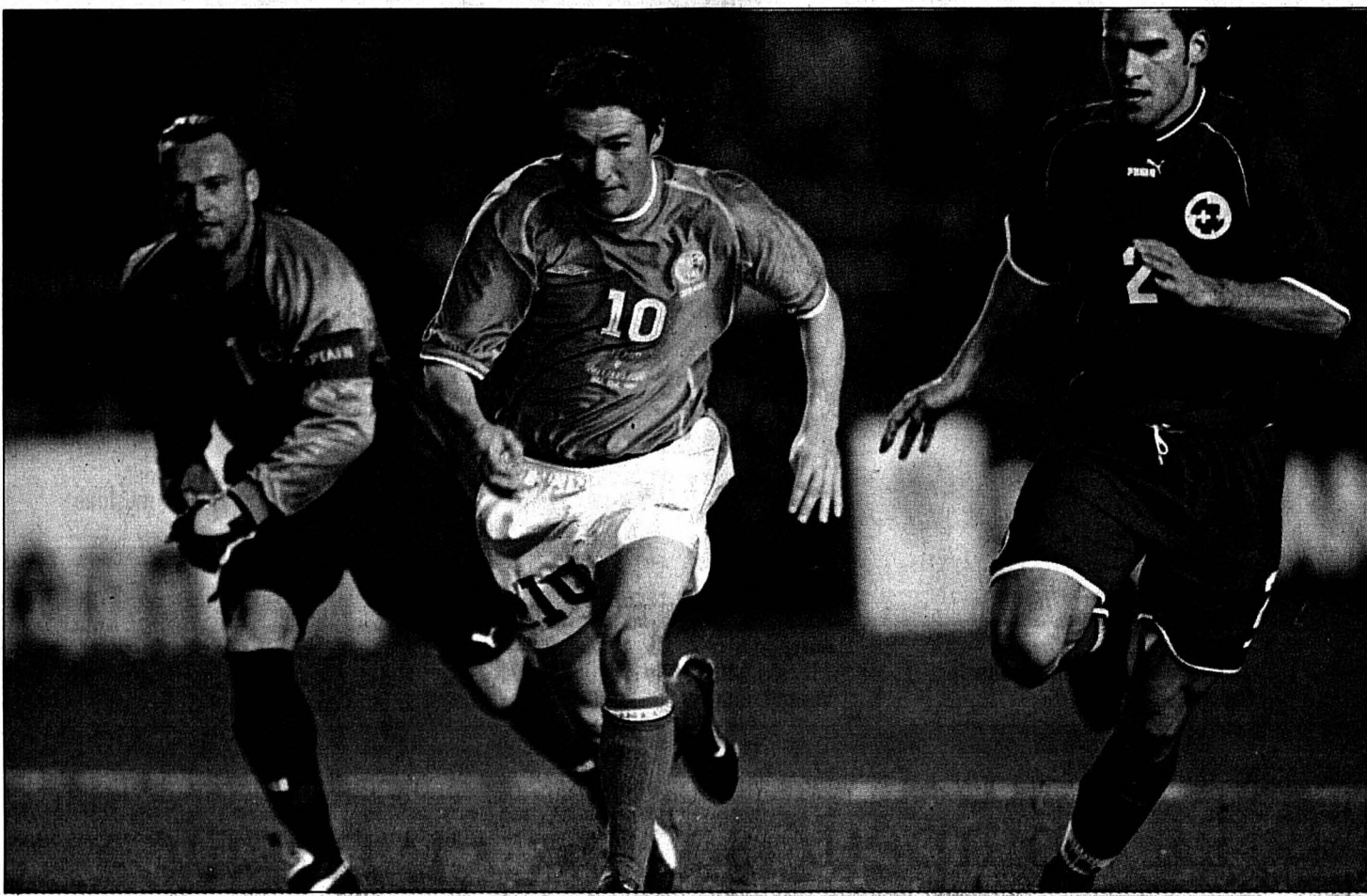


## L'hiver au chaud

**Football ■ La Suisse a livré un tout gros match face à l'Eire. Une réussite de Fabio Celestini à la 87e lui autorise les espoirs les plus fous. Vivement 2003!**



La Suisse a écrit l'une des plus belles pages de son histoire à Dublin, à l'occasion de son troisième match du tour préliminaire de l'Euro 2004. Victorieuse 2-1 de l'Eire, elle a cueilli une victoire sans prix qui la replace sur la bonne orbite pour la qualification. La décision est tombée à la 87e. Entré quelques secondes auparavant en lieu et place de Hakan Yakin, le premier buteur, Fabio Celestini n'a laissé aucune chance au gardien Given sur un assist de Stéphane Chapuisat, une fois encore déterminant. Ce succès est amplement mérité.

■ pages 19 et 20

Robbie Keane tente de passer entre Jörg Stiel et Bernt Haas: la Suisse demeure plus que jamais en course pour le Portugal.

PHOTO KEYSTONE

**D**eux matches à l'extérieur coup sur coup, quatre points à la banque. Avant les expéditions albanaise et irlandaise, c'était l'objectif secret de Köbi Kuhn. Le coach lui-même aurait signé pour un nul après la rencontre de Tirana. Il doit être comblé. La Suisse du cuir itou. A-t-on assisté à un exploit helvétique à Dublin? Oui, sans doute, quand bien même les Irlandais ne sont pas des stratèges. Leur jeu puéril a permis à la Suisse de gagner en confiance plus la partie prenait de la bouteille. Sur-tout, les sélectionnés à croix blanche ont livré un tout gros match.

OPINION

### Des places à prendre

On nous avait promis un premier quart d'heure en enfer. On attend toujours. En jouant haut, intelligemment, disciplinés, les Suisses ont parfaitement appliqué les consignes du sélectionneur. Individuellement, pour une fois, personne n'est passé à côté. Une solidarité à toute épreuve a fait le reste. Et qu'on ne vienne pas nous bassiner les oreilles avec la réussite. Hier soir, les Helvètes ont signé un succès amplement mérité.

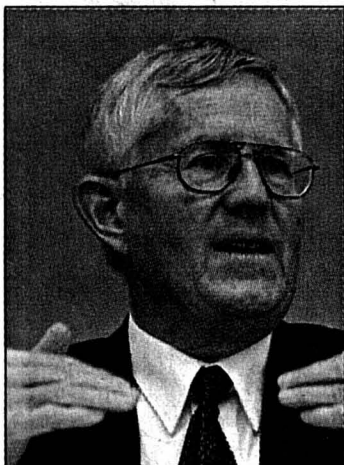
Il fut un temps, pas forcément si lointain, où la Suisse ne se serait jamais remise d'une égalisation concédée dans l'ultime ligne droite. Preuve comme quoi un vent nouveau souffle sur la sélection nationale. On hésitait à s'emporter après le succès fleuve obtenu contre la Géorgie. L'autre samedi, depuis l'Albanie, certains ne sont pas gênés pour dégainer. Depuis hier soir, Stiel et ses compagnons de route sont à nouveau portés au pinacle.

Les raisons d'y croire existent bel et bien. Le Portugal est encore loin, mais si la Suisse négocie correctement son troisième déplacement consécutif, ce sera pour le 2 avril 2003 en Géorgie, alors là, vraiment, les doutes seront balayés. Le premier ticket se jouera entre les Russes et nous.

Les moins de 21 ans qui remontent mardi un score déficitaire de deux buts. Les «grands» qui ne craquent sur-tout pas 24 heures plus tard. Le football suisse est entré dans une ère nouvelle. Il suffit tout bêtement de se dire que les autres nations ne sont pas aussi fortes que cela, que les classements Fifa ne signifient strictement rien. Et que des places sont à prendre. Tout devant. Comme au théâtre. D'ailleurs, il paraît que ce sont les meilleures.

Gérard Stegmüller

### BUDGET 2003 Déficit à l'horizon



Exit le léger excédent des recettes prévu par Kaspar Villiger: le budget 2003 de la Confédération risque de boucler sur un déficit de 300 millions. Le Conseil fédéral a exigé hier des économies de 320 millions pour éviter un trou encore plus important.

PHOTO KEYSTONE  
■ page 29

### L'histoire de la Bonbonnière Architecture ■ C'est un Soleurois qui a construit le théâtre «à l'italienne» de La Chaux-de-Fonds

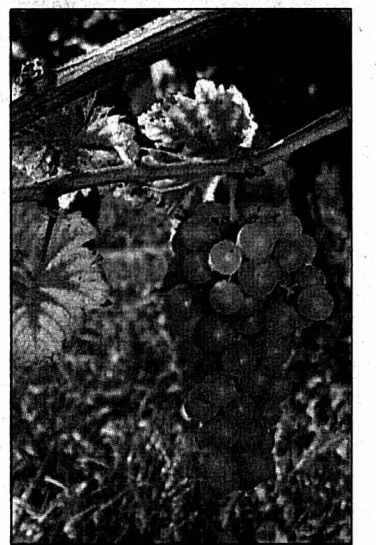


Le théâtre «à l'italienne» de La Chaux-de-Fonds, dont l'histoire est retracée dans notre page Italie 2002, a été construit en chantant doucement la «Carmagnole»: son édification aurait joué un rôle dans l'avènement de la démocratie dans le canton.

PHOTO ARCH  
■ page 6

VENDANGES

### Du chasselas sur les bras



Quelques viticulteurs du Landeron, mais aussi d'autres communes du Littoral neuchâtelois, n'ont pas réussi à écouler tout ou partie de leur récolte de chasselas. Le «désamour» des consommateurs pour ce cépage n'explique pas tout.

PHOTO GALLEY  
■ page 5

JURA

### Conditions des prisons à revoir

La commission de la Justice et le Gouvernement jurassien se rallient aux conclusions d'un expert vaudois quant à l'amélioration des conditions de détention dans les prisons. La formation des géoliers doit aussi être intensifiée.

■ page 15

SPECTACLE

### Voyage dans les étoiles

Deux destins de femmes, l'une nonne et chanteuse, l'autre cosmonaute (Frédérique Nardin, photo sp), s'entrecroisent. Spectacle proposé par le Théâtre des lunes et le Centre culturel neuchâtelois, «Le sourire du cosmos» décollera jeudi prochain à Neuchâtel, sur la scène du Pommier.



■ page 18

SKI NORDIQUE

### La MegaMicro en stand-by

La MegaMicro n'aura pas lieu en 2003. Neige ou pas, les organisateurs ont décidé de mettre leur épreuve en stand-by. Une certaine lassitude se fait sentir au sein du comité d'organisation, qui s'est accordé une année sabbatique.

■ page 24

HÔTELLERIE

### Expo.02 couche dans le Haut

Quelle est l'influence d'Expo.02 sur l'hôtellerie dans les Montagnes neuchâteloises? Les derniers chiffres de l'Office fédéral de la statistique sont légèrement positifs, mais le bilan à fin octobre devrait être meilleur.

■ page 8

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL

**A) La Grande Scène**  
 ■ **Aujourd'hui**  
 13h/16h/19h: Stinky Miller, groupe des années 70.  
 ■ **Demain**  
 13h/15h/17h/19h: SSASSA & Flamencos en Route, musique actuelle.

**B) Le Cargo**  
 ■ **Aujourd'hui**  
 20h-02h: Arto Lindsay/Moreno Veloso.  
 ■ **Demain**  
 20h-02h: Nils Petter Molvaer, musique actuelle.

**C) Théâtre des Roseaux**

**D) Débarcadère Arteplage du Jura**  
 ■ **Demain**  
 14h/16h: Arteplage mobile du Jura - Epilogue.

**E) Scène des Galets**  
 ■ **Demain**  
 11h/13h/14h30/16h/17h30: Les Object Volants «Impers et passes», humour.

**F) Patinoires du Littoral**

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**  
 ■ **Demain**  
 14h/16h/18h/20h: Kantorei der Reformationskirche Hilden, musique populaire.

**I) Sons et lumières**  
 ■ **Tous les soirs**  
 22h15: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

NOTRE SÉLECTION

BIENNE

■ **Aujourd'hui**  
**Theater Mummenschanz.**  
 10h30/13h15: Filmsets. 16h: Expo-Special. 19h: Performance originale des Mummenschanz, théâtre.\*  
**Scène du Rivage.** 13h30/15h: Chaostheater Orpax - entHemd, humour.  
**Das Zelt (chapiteau du spectacle).** 18h: One-man-show - David Dimitri, théâtre.\* (grand chapiteau) 19h15: Kombat, exploration théâtrale originale entre Romands et Alémaniques.\*  
**Hauptbühne.** 22h45: Mo'Juice, musique actuelle.

■ **Demain**  
**Theater Mummenschanz.** voir aujourd'hui.  
**Scène du Rivage.** 13h/14h30: Les Trois Suisses - Biocomedyshow, humour. 17h/18h30/20h: Münsiger Spiellüt, musique populaire.  
**Das Zelt (Café des artistes).** 16h: Walk on the high wire. (Chapiteau du spectacle). 18h: One-man-show - David Dimitri, théâtre.\* (Grand chapiteau). 19h15: Kombat, exploration théâtrale originale entre Romands et Alémaniques.\*  
**Hauptbühne.** 20h30: Florian Ast, pop, rock.

MORAT

■ **Aujourd'hui**  
**Expo Agricole.** 9h-20h: Festival des AOC.  
**Théâtre de Gravier.** 9h-21h: Gli armadi sensibili, expositions.  
**Infopavillon vers le port.** 9h-21h: Ciné Atelier Zérodeux.  
**Scène de Meyriez.** 14h/16h: Concert pour les enfants - Rôseligarte.  
**Tente Centenaire.** 20h15: Polar & Die Regierung- Halbraum.\*  
 ■ **Demain**  
**Arène.** 9h-20h: Expoagricole: Jahresversammlung /25. Jubiläum - AFP.  
**Pantschau.** 11h: Little Dreams Guests - Kevin the Clown.  
**Scène de Meyriez.**  
 13h/14h30/16h: Benita Tärupiwa & Friends.  
**Tente Centenaire.** 16h: Steve Reich: Music for eighteen Musicians - répétition publique. 20h15: Polar & Die Regierung - Halbraum.\*  
**Expo Agricole.** 19h: 4e Nuit du cinéma - films ethnographiques + table ronde.

YVERDON

■ **Aujourd'hui**  
**Mondial.** 11h-24h: dès 11h, découverte sensorielle de l'Azerbaïdjan. Découvertes culinaires et musicales. A 15h et 21h, concert avec Quba Ensemble.  
**Festival Site.** 14h/17h/18h30: Traber Show - Entre ciel et terre.  
**AMJ.** 12h/17h: Arteplage Mobile du Jura - Rrajjet Yverdon - Neuchâtel.  
**Scène des Etoiles.** 16h: Los Tangueros. 19h: Los Bandeones.  
**Yverdôme.** 20h15: «L'Expo de Marie-Thérèse», spectacle inédit de Marie-Thérèse Porchet, théâtre, humour.\*  
 ■ **Demain**  
**Mondial.** voir aujourd'hui.  
**Scène des Etoiles.** 13h/15h/19h: Gingala, musique actuelle.  
**Scène des Collines.** 13h/14h30: Karim Slama, humour. 17h/18h30/20h: Les Croch'Notes, chœur.  
**Festival Site.** 14h/16h/18h: Traber Show - Entre ciel et terre.  
**Yverdôme.** voir aujourd'hui.

EXPOSITIONS

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

EN PASSANT

10. Histoires de voir

ATTRACTIONS

11. Funpark

À SAVOIR

**Expo Nationale Suisse**  
 15 mai - 20 octobre 2002  
 Informations générales. Ouverture des portes: 9h  
 Fermeture des expositions: 21h  
 Fermeture de l'arteplage: lu-je: 24h, ve-sa: 2h, di: 4h.  
 Hébergement: Call Center Expo.02  
 Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch  
 Horaires, billets de train, billets Expo.02  
 Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
 Site Internet: www.cff.ch  
 Billets Events  
 Tél. 0848 800 800  
 Site Internet: www.ticketcorner.ch  
 Informations générales, service pour groupes (dès 10 personnes)  
 Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch

La trompette se joue en boucle

Après un premier album magique, «Khmer» en 1998, le trompettiste Nils Petter Molvaer s'est laissé submerger par des rythmes puissants de techno. En s'éloignant du jazz et des

atmosphères mystiques de «Khmer», le Norvégien et son groupe ont perdu une partie de leur âme. Sur la scène du Cargo demain soir, le son, parfois violent, de Molvaer secouera. Si les albums «So-

lid ether» ou le remix «Recoloured» déçoivent, le spectacle reste total. Entre les effets de boucle du trompettiste, le DJ, une basse massive et une guitare métallique, les Scandinaves proposent

une musique mutante et pleine d'improvisation. /jlv  
**Nils Petter Molvaer, vendredi au Cargo. Portes 20 heures. Prix compris dans le billet d'entrée Expo.02**



Le trompettiste Nils Petter Molvaer et son groupe marient jazz et musique électronique avec vigueur. PHOTO SP

PUBLICITÉ

Verres «Visigrade Premium»:  
**la révolution progressive**

- ✓ Vision optimale de près comme de loin
- ✓ Champ de vision élargi
- ✓ 98% d'adaptation immédiate
- ✓ Satisfait ou échangé

**VISIGRADE PREMIUM**  
 LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE VERRES PROGRESSIFS

**VISILAB**  
 VOS LUNETTES EN UNE HEURE

**OFFRE DE LANCEMENT**  
 Réduction de FR. 200.- sur une paire de verres Visigrade Premium et monture TitanLight.\*  
 Réduction de FR. 100.- sur une paire de verres Visigrade Premium uniquement.\*

\*Offre valable jusqu'au 31.12.02. Non cumulable avec d'autres avantages et non valable sur les forfaits.

Le n°1 suisse de l'optique: La Chaux-de-Fonds: Centre commercial Jumbo-Carrefour > tél. 032 926 55 45

# Au revoir, arteplage mobile

**Après-Expo ■ Juri Steiner, chef de l'AMJ, rêve de voir son navire voguer encore sur les Trois-Lacs. Selon lui, une fondation culturelle pourrait en faire un espace mobile**

Propos recueillis par  
Thierry Bédât/ROC

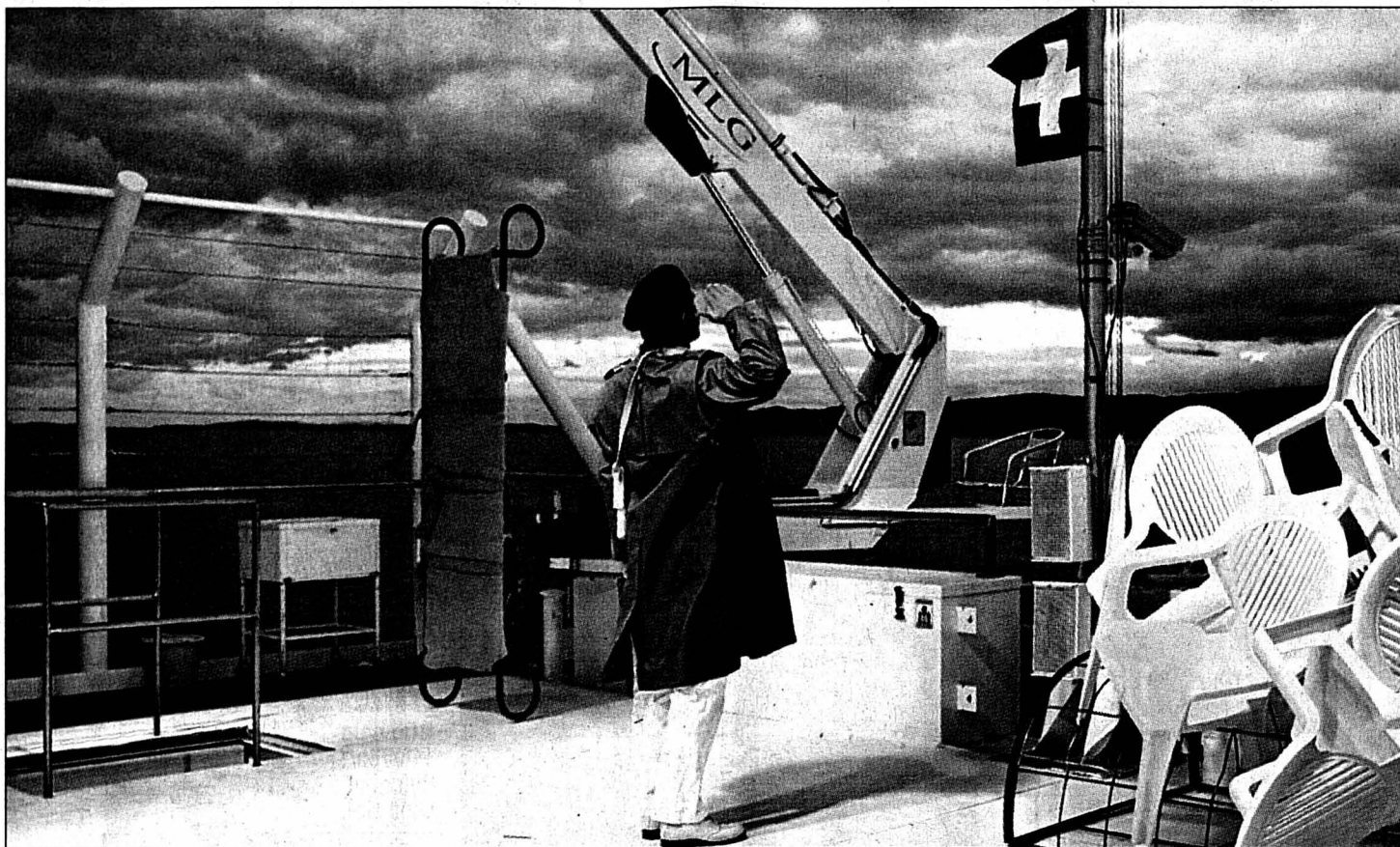
Pendant six mois, l'arteplage mobile du Jura (AMJ) a proposé plus de 280 spectacles, événements, débats et concerts, essentiellement des créations originales. A quelques heures de la dernière croisière du vaisseau pirate, son chef Juri Steiner rêve de voir l'arteplage offert à une fondation culturelle qui pourrait poursuivre son exploitation sur les Trois-Lacs. Rencontre.

**Dans quel esprit abordez-vous la fin de l'exposition nationale?**

**Juri Steiner:** J'ai eu un trou d'énergie il y a trois semaines, car je n'aime pas les adieux tirés en longueur. Heureusement qu'il nous restait une dernière semaine sans programmation et il a fallu trouver quelque chose de nouveau. Je vis ces derniers jours avec la même nervosité qu'au début. C'est également une forme de protection car j'ai aussi le blues, lorsque je pense à lundi matin. Mais je suis très heureux que tout ait bien marché. Hormis quelques problèmes de jeunesse, nous n'avons pas eu d'accident sérieux. Le bateau a rapidement pris vie et trouvé une identité. Cela se termine comme une histoire d'amour, alors qu'au début je me demandais quelles surprises il allait nous réserver...

**Déconstruction ou vente? En sait-on plus sur l'avenir de l'AMJ?**

**J. S.:** Pour l'instant, l'AMJ est toujours en vente, mais les enchères sont levées jusqu'à la vente prévue le 15 novembre à Bienne. L'AMJ y sera peut-être proposé. Nous avons quelques personnes intéressées, notamment pour y aménager un



Un acteur du spectacle «Red Cross Over», joué il y a peu sur l'AMJ, salue le drapeau suisse. Juri Steiner, lui, quittera «son» bateau lundi. En espérant le voir continuer ses voyages. PHOTO KEYSTONE

night-club. L'idéal serait de faire cadeau de l'AMJ à une fondation culturelle. Il pourrait jouer un rôle beaucoup plus important que le Monolith: on peut y organiser toutes sortes de manifestations et se déplacer tous les jours. Rien que pour les Trois-Lacs, il pourrait accoster à 40 débarcadères. Le canton du Jura serait même intéressé à le louer quelques jours par an pour ses opérations de relations publiques. J'aimerais donc que l'AMJ puisse continuer à flotter; qu'il continue à signifier quelque chose pour les Suisses; qu'il demeure des traces de son esprit nous reliant aux moments divins que nous avons vécus à son bord.

**Facilité, improvisation et l'élitisme ont été des critiques en-**

**tendues à l'égard des activités de l'AMJ. Vous semblent-elles justifiées?**

**J. S.:** Dans un laboratoire comme l'AMJ, il y a parfois des explosions, parfois des découvertes géniales. J'espère que nous avons eu plus de trouvailles que d'explosions fumantes. Facilité? Nous avons presque essentiellement proposé des créations originales, alors que sur 2500 Events, l'Expo n'en a commandé qu'une quinzaine. Cela montre combien ce reproche est injuste. Elitaire, je ne le pense pas, car nos représentations ne s'adressaient pas à un public spécialisé dans la culture et ceux à qui cela ne plaisait pas pouvaient toujours rejoindre le bar! Quant à l'improvisation, sur un bateau, s'il pleut, il est

inévitabile de devoir improviser!

**Un Suisse sur deux s'est rendu à l'Expo, mais combien ont pu monter à bord de l'AMJ?**

**J. S.:** Environ 50.000 personnes ont embarqué, soit pour simplement faire le tour du pont; soit pour participer à l'un des événements. Les premières semaines ont été un peu dures, mais, dès le 2e chapitre et notre passage à «Zig Zag Café», nous avons fait le plein pour toutes nos manifestations avec un public très hétérogène. Nous savions dès le départ qu'il y aurait des frustrés qui ne pourraient pas voir ou pas monter à bord du bateau. On pouvait nous tomber dessus par hasard, mais certains ont également

adhéré à notre communauté et sont revenus régulièrement. /THB-Le Quotidien Jura-sien

**L'AMJ arrive demain à Neuchâtel, il y restera jusqu'à dimanche**



Juri Steiner. PHOTO ARCH

## Lionel Jospin en balade



Lionel Jospin a visité hier les arteplages de Morat et de Neuchâtel en compagnie de son épouse (à droite) et de l'ancien président de l'Assemblée nationale Raymond Forni, également ambassadeur Expo.02. Il était invité par le président de l'association Expo.02 Francis Matthey (à gauche). L'ex-premier ministre français s'est dit surpris que tout doive disparaître. Il faut garder quelque chose, comme nous l'avons fait avec la tour Eiffel, a-t-il lancé. Sa visite se poursuit aujourd'hui. /ats-nhu PHOTO KEYSTONE

## Des publications par centaines

**Edition ■ Le guide officiel et «ImagiNation» en tête**

Quelque 430 publications pour un total de 575 millions d'exemplaires: l'Expo n'a pas lésiné sur le papier depuis l'été 2000. Tout y est passé: brochures, livres, prospectus, suppléments, revues ou encore le journal d'Expo.02 distribué sur les arteplages.

Les deux grands succès sont le guide de l'Expo et le livre officiel «ImagiNation», a indiqué hier Dominik Slappnig, responsable des publications à Expo.02. Le premier s'est écoulé à 375.000 exemplaires et le second à plus de 25.000.

**Quelques flops**

Vendu 70 francs, l'ouvrage «ImagiNation» n'est pourtant pas bon marché. Une troisième édition est en préparation, a précisé Dominik Slappnig. Il a ajouté qu'une version en rhétoromanche devrait sortir de

presse. Les simples brochures d'information ont connu le plus grand engouement, a ajouté le responsable. Il a par ailleurs déploré quelques flops, dont le recueil de contes sur Lili, la mascotte de la manifestation.

Outre les publications, les informations ont aussi été diffusées online. «Le site internet d'Expo.02 pointe depuis l'ouverture de la manifestation dans les dix pages les plus visitées de Suisse», a indiqué Dominik Slappnig. Le site comptabilise quotidiennement quelque 200.000 visites.

Le budget alloué aux publications avoisine les 20 millions de francs, selon le responsable. Il était primordial que la population soit informée aussi tôt que possible sur le contenu de l'Expo, surtout eu égard de la fixation des médias sur les problèmes financiers, a-t-il ajouté. /ats

TRAFIC

## Dimanche chargé

L'affluence attendue dimanche, jour de clôture d'Expo.02, engendrera probablement des perturbations sur les routes et les parkings de la région. Les mesures suivantes ont été prises:

**Circulation**

Les usagers de la route sont invités à ne pas venir en ville de Neuchâtel au moyen de leur véhicule, mais sont priés d'utiliser les transports publics, surtout entre 16h et 23 heures. La signalisation habituelle sera mise en place, invitant les automobilistes à transiter par la ville en empruntant les tunnels, afin de rejoindre les parkings officiels d'Expo.02.

**Parcage**

La capacité des parkings Expo.02 à Marin est de plus de 4000 places. Ces places seront gratuites dès 18h, tout comme le transport en navettes pour le site de l'Expo. Retour à Marin assuré jusqu'au lundi matin à 4h30. Les parkings couverts en ville de Neuchâtel resteront accessibles. Aucun parcage ne sera toléré sur les surfaces interdites, telles que le Jardin anglais ou encore la place du Port, dont l'accès sera fermé.

Le quai Robert-Comtesse sera interdit au parcage, étant donné qu'il sera réservé aux véhicules des invités officiels.

Un service renforcé sera mis sur pied, afin de garantir la sécurité et la fluidité du trafic. En respectant les consignes, les usagers contribueront très largement à la fluidité du trafic. /comm

RADIO

## Des lacustres trop calmes

Le directeur artistique d'Expo.02 Martin Heller quittera l'île de la Radio suisse romande vendredi matin. Avec ce dernier «lacustre», l'opération aura permis à 73 personnes (38 hommes et 35 femmes) de passer deux ou trois jours isolés et de lancer 450 messages sur les ondes de La Première. Chef du projet, Laurent Voisin s'est déclaré très satisfait de l'expérience. «Nous voulions quelque chose d'exceptionnel pour entrer en résonance avec Expo.02, ce fut le cas.»

L'île avait pour but de réfléchir sur la Suisse et les résultats sont contrastés. «Nos invités ne se sont pas comportés comme nous l'imaginions. Les personnalités réputées les plus «rebelles» se sont révélées très calmes, avec des propos relativement plats, ajoute Laurent Voisin. Ce ne sont pas forcément les personnes les plus médiatiques qui ont apporté les paroles les plus fortes.» /ats

PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

# HITS DU WEEK-END

«FANTA»  
• Orange  
• Mango

6 x 2 litres

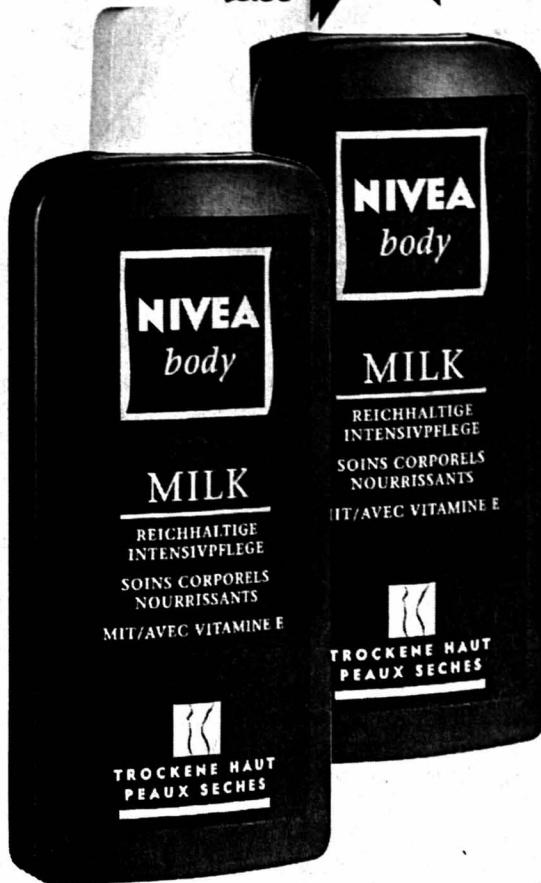
**10.95**  
13.50



«NIVEA»  
Body Milk

2 x 400 ml

**9.95**  
13.50



CERVELAS, 3 x 1 paire

600 g

**2.90**  
5.85

1/2 PRIX



«PRESTIGE» Café Espresso  
• en grains  
• moulu, sous vide

2 x 500 g

**5.90**  
7.90



«MIAU» aliments pour chats, assortis

4 bœuf+volaille  
4 saumon+cabillaud  
4 gibier+volaille

12 x 415 g

**5.40**  
7.20

4 x 3 saveurs = 12 boîtes



paiement pratique avec carte



**TOP DENNER**  
SUPERDISCOUNT

Valable à partir du 17.10.02 / semaine 42

www.denner.ch

DIVERS

SPECTACLES-LOISIRS

DIVERS



Chambre  
d'économie publique  
du Jura bernois

**PRIX À LA MEILLEURE ENTREPRISE  
FORMATRICE D'APPRENTI(E)S**

Ce prix sera attribué pour la troisième fois le 5 décembre 2002. Il a pour but de récompenser des entreprises du Jura bernois pour leurs efforts en matière de formation d'apprentis. Les entreprises candidates seront réparties en quatre domaines (5 catégories): industrie (a/jusqu'à 75 employés et b/de plus de 75 employés); artisanat, commerce, santé, social et services.

L'entreprise lauréate de chaque catégorie recevra le prix de la meilleure entreprise formatrice d'apprentis. La remise des prix aura lieu au cours d'une manifestation organisée par la CEP en présence de la presse et des acteurs économiques et politiques de notre région.

**VOUS FORMEZ UN OU DES APPRENTIS,  
VOUS ÊTES CONCERNÉS!**

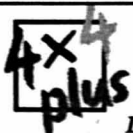
N'hésitez pas à nous contacter rapidement; nous vous enverrons la documentation nécessaire. Nous vous assurons une parfaite discrétion.

Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP)  
2735 Bévillard, tél. 032 492 70 33, fax 032 492 70 34  
e-mail: cepinfo@cep.ch

Consultez notre site <http://www.cep.ch>  
et remplissez le questionnaire on-line

Avec le soutien de

**SAINT-IMIER**  
TERRE D'ÉNERGIES



**4 quotidiens leaders  
dans leur marché!**

L'EXPRESS L'impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL

**Le mot mystère**

Définition: grand repas, un mot de 7 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 7

E	R	S	P	E	E	E	A	B	R	E	S	E	E	E
R	S	E	M	E	R	N	R	U	I	O	M	R	E	T
E	M	O	N	O	C	E	C	E	N	E	T	E	N	U
H	N	I	T	I	N	H	D	N	H	S	L	I	R	O
T	O	R	E	C	E	C	E	O	U	C	A	L	U	C
E	U	N	R	A	A	B	R	M	M	O	A	E	T	
E	T	O	U	Q	I	L	A	C	E	M	B	P	E	T
R	R	T	E	D	B	L	R	C	R	E	I	V	N	E
T	E	E	I	U	I	A	Q	A	C	L	R	N	Q	N
R	R	M	V	D	Q	E	U	Q	U	O	C	U	E	I
U	E	A	A	U	I	E	T	E	I	I	U	Q	R	
A	S	D	E	R	E	R	T	U	R	T	Q	N	I	A
E	E	L	U	D	T	A	E	O	T	S	I	N	T	N
R	E	E	N	I	M	N	E	I	E	E	T	T	E	
P	R	O	M	P	T	V	R	B	I	B	E	R	O	N

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>A</b> Accointé<br>Aliquote<br>Allache<br>Ancien<br><b>B</b> Bénir<br>Bestiole<br>Biberon<br>Bielle<br>Biotique<br>Biquet<br>Bisque<br>Bohème<br><b>C</b> Chêne<br>Ciron<br>Couque | <b>C</b> Coûté<br>Craquelé<br>Crème<br><b>D</b> Débarqué<br>Dime<br><b>E</b> Econome<br>Encre<br>Envier<br>Erudit<br>Ether<br><b>I</b> Immodéré<br>Inhumé<br><b>L</b> Lactose<br><b>M</b> Maint<br>Marié<br>Mont | <b>N</b> Narine<br><b>O</b> Onde<br>Orvet<br>Otime<br>Outrer<br><b>P</b> Palier<br>Pêcher<br>Pocher<br>Préau<br>Prompt<br>Quitter<br><b>Q</b> Réduit<br><b>R</b> Renié<br>Revue<br>Rucher<br>Rustre | <b>S</b> Seoir<br>Sonné<br><b>T</b> Tenir<br>Tramé<br>Tronc<br>Tulipe<br><b>U</b> Urne<br><b>V</b> Vase<br>Vide |
|--|--|---|---|

**L'Impartial**

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires  
(REMP, avril 2002)  
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence  
est ouverte du dimanche au vendredi  
de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: [clientele@l'impartial.ch](mailto:clientele@l'impartial.ch)  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 85.- 6 mois Fr. 160.- 12 mois Fr. 301.-  
Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin  
d'abonnement ou à notre réception,  
Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**

Les ordres de changement d'adresse,  
pour une durée de 6 jours ouvrables,  
au minimum, doivent parvenir par écrit  
six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le  
renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**

Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à  
déposer à la rue Neuve 14,  
en dehors des heures d'ouverture  
de la réception.

# Une grappe tombée en disgrâce

**Vendanges ■ Au Landeron, et ailleurs, des viticulteurs ont connu des difficultés à vendre leur chasselas. Cette situation traduit un malaise plus profond**

Par  
**François Othenin-Girard  
et Sandra Spagno**

«**N**ous avons dû donner pas mal de coups de téléphone avant de trouver quelqu'un qui nous le prenne. Tout le monde dit que les stocks de raisin sont trop importants», explique Colette Petruzzi au Landeron. L'encaveur auprès duquel le couple de viticulteurs livrait ses neuf ouvriers de raisin (soit 3168 m<sup>2</sup>) devenait vieux. Et son successeur, à qui il pensait vendre sa récolte 2002, n'est pas entré en matière. «Il y a eu beaucoup de stress», avoue la productrice après coup. Par chance, le pire ne s'est pas produit. «Comme le dit mon père, nous n'avons encore jamais jeté notre récolte au lac. Pas encore...», corrige d'elle-même Colette Petruzzi, non sans une certaine lucidité.

## Raisin de table

Née Muriset, cette fille de la région vient d'une famille de producteurs organisés: pour parer au plus pressé, une partie de la récolte a donc été vendue comme raisin de table à un «grossiste en fruits et légumes de la région». Mais un tel débouché est forcément limité. «En tout, c'est un petit cinquième de notre production» qui a suivi cette filière. Pour le reste, le raisin de l'année se transformera en vin.

Pour autant, rien n'est joué pour la suite. «L'année prochaine, nous arracherons le quart de notre surface de production», regrette déjà la viticultrice.

Pour deux autres viticulteurs du Landeron, qui se sont trouvés dans la même situation précaire, une solution de remplacement a été trouvée. Mais le cas de cette commune est particulier: «Les



Derniers jours de vendanges ici ou là dans le canton, sur fond de climat difficile (photo: l'an passé à pareille époque au Château d'Auvernier). PHOTO ARCH-MARCHON

cultivateurs y disparaissent. Chaque fois qu'un bout de terre est disponible, il part à droite ou à gauche», estime Maurice Girard. Cet autre viticulteur confesse que le raisin du Landeron «n'a jamais eu la cote de celui de Cressier». Même que, durant plusieurs années, les productions ont été livrées à des encaveurs situés au bord du lac de Bière. «Ce sont eux qui durant les sombres années ont sauvé les viticulteurs du Landeron», explique Maurice Girard. Mais à Douanne aussi (Twann), la mode des nouveaux cépages commence de mettre en péril le chasselas du Landeron. /FOG

## «Les vigneron du samedi»

L'avenir est sombre? Il est particulièrement pour ceux qui se font parfois appeler les «vignerons du samedi». Avec la disgrâce du chasselas, les petits producteurs indépendants se bousculent pour livrer leur raisin à un prix qui a passablement chuté.

Pour mieux inciter ses membres à arracher les plants de chasselas, la Cave des Coteaux a fixé le prix à 2 fr. 85 par kilo (contre 3 fr.

10): «Il s'agit d'une retenue de 25 centimes qui vient s'ajouter au capital de la coopérative», explique son directeur Pierre-Alain Jeannet.

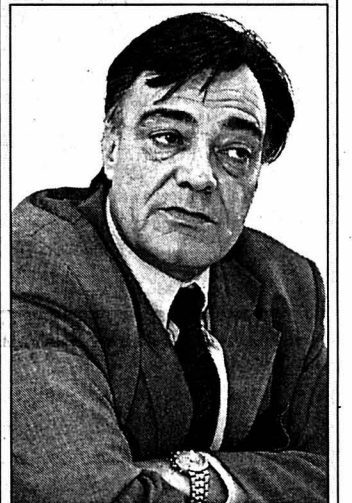
Les coopératives pratiquent d'ailleurs une politique d'achat de plus en plus sélective: «Nous avons des membres avec lesquels nous entretenons une relation de fidélité. Nous n'achetons strictement rien d'autre», explique Albert Porret, gérant des Caves de la Béroche.

Des vendeurs de raisin qui courent à la dernière minute pour placer leur récolte, cela peut sembler étrange. Et pourtant: «C'est vrai, on nous contacte 15 jours avant», observe Pierre-Alain Jeannet. «Ces gens attendent de voir comment la récolte évolue. Si je leur dis que je prends leur raisin à deux francs le kilo et que la floraison se passe mal, le raisin sera plus rare et le prix au kilo va remonter. Donc ils attendent», raisonne-t-il. /fog

## CAISSES-MALADIE Aide gracieuse au changement

**V**ous voulez changer de caisse-maladie, mais ne savez comment vous y prendre? Voire, vous ne savez laquelle choisir? Président de la défunte Fédération neuchâteloise des assureurs-maladie (Fnam) – elle a été supplantée par Santésuisse – Jean-Claude Christinet propose de vous aider. Pas seul. Roland Zimmermann, le chef du Service cantonal de l'assurance maladie, le secondera.

«J'ai constaté qu'au moment où ils recevaient leurs nouvelles primes, et les hausses qui allaient avec, les gens râlaient beaucoup. Mais qu'ils ne changeaient pas forcément de caisse pour autant.» Jean-Claude Christinet l'admet: les démarches administratives en rebutent plus d'un assuré. D'où l'idée d'offrir gracieusement ses conseils et son aide pour rédiger les lettres nécessaires (résiliation et demande d'affiliation) et, au besoin, recevoir quelques conseils éclairés. Mais uniquement pour ce qui touche à l'assurance obligatoire de base, précise-t-il.



Jean-Claude Christinet mettra ses compétences à disposition de la population neuchâteloise. PHOTO ARCH

## Sceau de l'Etat

L'ancien président de la Fnam estime ne pas être un «blanc» en matière d'assurance. Au contraire. «Je peux apporter ma connaissance du domaine. Et ce de manière neutre puisque je ne dépends d'aucune caisse.» Autre spécialiste en la matière, Roland Zimmermann soutiendra l'initiative et son initiateur. «Il apportera aussi le sceau de l'Etat prouvant, si nécessaire, qu'il n'y a aucun enjeu financier derrière cette action.»

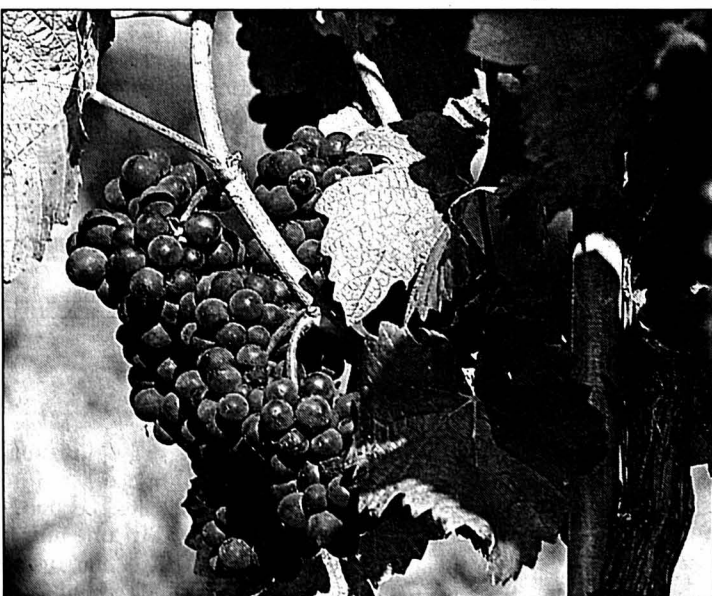
Cette démarche sera ponctuelle. Autrement dit, les deux hommes mettront leurs compétences à disposition du lundi 18 au vendredi 22 novembre, de 16h à 20 heures. Ils seront installés au Cercle national de Neuchâtel, à côté de la place Pury.

## Deniers économisés

Des associations et organisations proposent déjà pareil service. Mais «elles s'adressent souvent à un public cible. Nous faisons un essai et jugerons du résultat.» Reste que si une demande devait exister, les deux hommes prévoient de reconduire l'offre.

Cette initiative ne fera peut-être pas baisser les coûts de la santé. Mais elle permettra à quelques assurés d'économiser quelques deniers. /ssp

## Un beau millésime



La récolte 2002 (photo prise à la veille des vendanges) affiche de très belles valeurs. PHOTO GALLEY

Des raisons de se réjouir? Il en existe! Qualitativement, la récolte 2002 est fort belle. En particulier pour le pinot noir – les valeurs atteignent une moyenne de 88° Cechsle (80° en 2001)! Les spécialités, le chardonnay et le pinot gris en particulier, affichent elles aussi des valeurs très élevées.

Si le chasselas s'en tire bien, il reste un peu en retrait – les sondages font montre d'une

moyenne de 70° Cechsle, soit une valeur identique à celle de l'année dernière. Apparemment, le chasselas a quelque peu souffert des pluies tombées à la veille des vendanges.

Globalement, ces valeurs ne devraient plus changer. Et ce quand bien même les vendanges ne sont pas tout à fait terminées. Elles devraient être d'ici cette fin de semaine. /ssp

## Les raisins de la colère

Oui, certains viticulteurs se retrouvent avec tout ou partie de leur récolte sur les bras, celle de chasselas en particulier, confirme en substance Eric Beuret. Ce phénomène, qui est nouveau, inquiète sérieusement le chef du Service de la viticulture.

### Limiter l'offre

Le chasselas, on le sait, n'a pas tellement la cote auprès des consommateurs – des aides fédérales sont pour cela accordées à ceux qui choisissent de le remplacer par d'autres cépages. Aussi, certains encaveurs neuchâtelois avaient proposé de limiter sa récolte à 800, voire 900 grammes le mètre carré pour le millésime 2002, plutôt que de laisser à un kilo, comme c'est le cas depuis plusieurs années. Cette mesure devant servir, on l'imagine, à limiter l'offre.

Si cette proposition n'a pas passé la rampe de l'interprofession, certains encaveurs ont trouvé la parade: ils n'ont pas acheté l'intégralité de la récolte, craignant de ne pouvoir l'écouler. «Il y a un peu eu bradage de marchandise», note Eric Beuret.

### Cessation d'activité

Voire encore, l'entreprise Coste, à Auvernier, a cessé ses activités. Et n'a donc acheté aucune récolte 2002. Au grand dam de ses fournisseurs, qui estiment avoir été informés trop tardivement. Dans ce cas, heureusement, les dégâts ont été moindres: la vendange a pu être écoulée chez les autres encaveurs de la commune, qui ont fait preuve de «solidarité», selon Eric Beuret.

Ponctuellement, enfin, certains petits encaveurs ont cette année essayé un refus lorsqu'ils ont proposé à une coopérative de vinifier le surplus qu'ils ne peuvent transformer eux-mêmes.

Mises bout à bout, ces grappes pèsent lourd dans la balance viti-vinicole du canton. De combien? «Difficile à dire. Mais ce n'est pas rien», ré-

pond Eric Beuret. Lequel est amer. «Il est certes normal que nous devions adapter notre offre à la demande. Mais pour autant qu'on ne soit pas pénalisé par des importations sauvages.» Pour Eric Beuret, il ne fait aucun doute que les accords signés dans le cadre de l'OMC à propos des importations de vin sont défavorables à la Suisse. Et que les conséquences, à terme, pourraient être très dommageables à ce secteur de l'économie.

### Maigre remède

Autrement dit, l'aide à la reconversion octroyée aujourd'hui par la Confédération risque d'être un bien maigre remède face à un mal dont les racines sont profondes. Aujourd'hui, c'est le chasselas qui est montré du doigt. Demain, ce sera peut-être le pinot noir.

Dans l'immédiat, la décision a été prise, après une dizaine d'années de statu quo, de baisser le prix du chasselas à 3 fr.10 (3 fr.45). Cette mesure ne restera pas isolée, à entendre Eric Beuret. «L'année prochaine, les encaveurs redemanderont et obtiendront cette fois une baisse des rendements.» /SSP

# Italien, notre petit théâtre?

**Histoire ■ Le théâtre historique de La Chaux-de-Fonds possède une architecture «à l'italienne». Mais il a été construit en chantant doucement la «Carmagnole»**

Par  
**Yvonne Tissot**

La Chaux-de-Fonds se targue de disposer, avec Bellinzzone, d'un des deux derniers théâtres «à l'italienne» de Suisse. Ce petit bijou architectural, aujourd'hui en cours de restauration, possède en effet les caractéristiques de la salle de spectacle en forme de «fer à cheval», avec plusieurs galeries, originaire de la Renaissance italienne.

Mais le bâtiment, bien que baptisé «casino» jusqu'à la fin du XIXe siècle, n'a pas été construit par des Italiens. C'est un architecte soleurois nommé Felber qui en dessine les plans en 1835, suite à un appel d'offres lancé par une société de riches négociants en horlogerie chaux-de-fonniers, la Société du casino.

## De riches horlogers

Pourquoi ces gars bien de «chez nous», puisqu'ils s'appellent Sandoz, Humbert ou Robert, font-ils le choix d'une telle architecture? Tout d'abord, car durant les XVIIe et XVIIIe siècles, elle a acquis ses lettres de noblesse artistiques en France, en particulier sous Louis XIV, qui consacre des artistes italiens comme Lully.

Mais surtout, parce que depuis la Révolution, ce lieu de culture, jusqu'alors exclusivement aristocratique, est devenu un symbole d'émancipation républicaine. En effet, un décret révolutionnaire de 1791 abolit les privilèges royaux liés aux spectacles et proclame la libéralisation du marché des arts. «Tout citoyen pourra élever un

théâtre public et y faire représenter des pièces de tout genre».

Au début du XIXe siècle, la salle à l'italienne incarne donc le rayonnement urbain et progressiste que la société d'industriels chaux-de-fonniers désire conférer à La Chaux-de-Fonds, alors grand village de 7000 habitants.

## La Révolution se répand

Le cas de La Chaux-de-Fonds n'est pas isolé en Europe. Dès les années 1800, on observe une vague de constructions de petites salles de théâtre semblables dans les régions à fort développement industriel et urbain. En Suisse, le phénomène se manifeste surtout dans les régions protestantes et participe à la diffusion de la nouvelle culture bourgeoise et républicaine, issue de la Révolution. Entre 1800 et 1850, 21 théâtres du même genre sont construits en Suisse, notamment à Bâle, Zurich, Lausanne.

Construit onze ans avant la Révolution neuchâteloise, le théâtre de La Chaux-de-Fonds aurait donc joué un rôle dans l'avènement de la démocratie dans le canton. Plusieurs indices tendent à le confirmer. En particulier, les noms de certains membres de la Société du casino, comme Fritz Courvoisier, Célestin Nicolet et l'avocat Bille, figures marquantes du mouvement révolutionnaire neuchâtelois. Auxquels s'ajoutent Georges Dubois, Louis Sandoz Morthier et Louis Brandt Stauffer, tous trois membres du gouvernement provisoire qui s'établit au château de Neuchâtel le 2 mars 1848, lendemain de la Révolution neuchâteloise. /YVT



Le théâtre de La Chaux-de-Fonds possède les caractéristiques de la salle de spectacle en forme de «fer à cheval», avec plusieurs galeries, originaire de la Renaissance italienne.

PHOTO ARCH-GERBER

## Il portait le nom de «casino»

Durant près d'un siècle, le fronton du théâtre de La Chaux-de-Fonds a porté en lettres dorées le nom de «casino». Aujourd'hui, principalement dévolu aux jeux d'argent, ce mot d'origine italienne était utilisé au XIXe siècle pour désigner plus généralement les «maisons de plaisance» qui voient alors le jour en milieu urbain et dans les stations thermales.

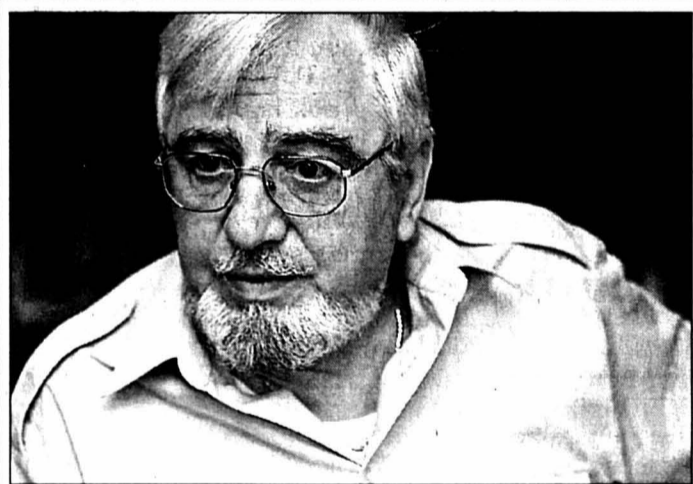
Dans la lignée des pre-

miers «cerclés», les casinos sont des bâtiments offrant un espace polyvalent de sociabilité pour la bourgeoisie. On peut s'y réunir, lire, causer, jouer, faire de la musique et danser. Plus rarement, ils possèdent une petite salle de spectacle (on connaît encore aujourd'hui le Casino du Locle).

Le «casino» de La Chaux-de-Fonds présente ce cas de figure, puisqu'il offre avant tout une salle de théâtre de 900 places à l'origine, et peu

d'autres espaces de sociabilité. Mais il remplit néanmoins un rôle de «salle polyvalente», puisque le théâtre est aussi utilisé pour des banquets et des bals. En outre, son foyer joue un rôle important pour les premières activités associatives chaux-de-fonniers du XIXe siècle. De nombreuses répétitions de fanfare s'y déroulent, ainsi que des cours de danse et les premiers entraînements de la société de gymnastique. /yvt

## L'UOMO DEL GIORNO



Giovanni Marsico est, avec François Zosso, co-auteur du livre «Les bâtisseurs d'espoir - 1765-1914». PHOTO GALLEY

Il aime aider les autres, mais il faut un peu lui forcer la main pour le lui faire dire. Engagé chez les scouts, puis, dès 15 ans, dans la Misericordia, une société de secours dont l'origine remonte à l'an 1200, il assume déjà des charges. Pourtant, s'excuse-t-il presque, «je n'ai jamais cherché les responsabilités, ce sont les autres qui m'ont mis à la tête». Né en 1935 en Toscane, à San Giovanni Vald'Arno - la ville du grand Massaccio -, il vit jusqu'à l'âge de huit ans à 400 km de là, à Darfo, près de Brescia. Il retourne ensuite dans sa ville natale, jusqu'au moment où il part étudier à Florence. En 1953, diplôme de dessinateur-architecte en poche, il

entre dans la vie professionnelle. Travail, chômage, espoirs déçus: en mars 1961 il débarque à La Chaux-de-Fonds. Il travaille quelque temps chez un architecte du Locle, avant de répondre à l'appel de la Mission catholique italienne. Il dirigera, à Berne, puis à La Chaux-de-Fonds, un bureau qui s'occupe de l'immigration (trains spéciaux, rapatriement des corps, caisse maladie). Giovanni s'engage à fond. Il sera l'un des fondateurs du Comitato cittadino et assumera la présidence de la Mission catholique italienne de 1969 à 1978. Le bureau devient une agence de voyage réservée aux immigrés, la Wasteels, qu'il dirige jusqu'en 1993, année où des ennuis de santé l'obligent à arrêter. /lby

## Dolore d'una emigrata

Quel mattino di buon ora mia mamma m'accompagnò alla stazione.

Quando il capo treno diede il fischio era il segnale della partenza una stretta, un abbraccio l'ultimo addio.

Ho madre mia quanto dolore provai io.

Ma la tristezza mi venne dopo, quando sali nello compartimento molto affollato un uomo ebbe pena, si alzò; mi diede il suo posto.

Rannicchiata nel mio angolino un nodo mi venne alla gola.

Soffocavo... soffocavo...

Dal dolore ebbi voglia di gridare ma la mia voce era spenta in quel compartimento.

Nel silenzio feci il segno della croce

Nel silenzio dissi l'Ave Maria

O Madonnina, riportami alla casa della madre mia.

Ai confini quante cose si son passate nessuna comprensione piuttosto umiliazione.

Portando con me pena e dolore.

Il destino crudele.

La morte prese mamma et papà.

Ora nel mio casolar non posso più tornar perché laggiù più nessuno mi sta ad aspettar.

Ada Venturini

## Le talent de Giannini



PHOTO MARCHON

Pour admirer le travail de Rino Giannini, sculpteur toscan, il suffit de passer à l'UBS. Dans le hall, sont exposées sept sculptures de petit format, représentatives des diverses techniques maîtrisées par l'artiste: marbre, terre cuite, bois, bronze. Spécialiste du travail du marbre et de sa restauration, il enseigne

à l'académie des beaux-arts de Carrare. Il est connu sur le plan international, ayant participé notamment à une exposition collective au centre culturel italien de Chicago en 1976, à l'occasion du bicentenaire des Etats-Unis d'Amérique. Les sculptures sont en vente, se renseigner sur place. /lby

## DETTO

Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît pas, dit-on. Un dicton de plus: «Dove ci son donne innamorate è inutile tener porte serrate». Traduction: «Où il y a des femmes amoureuses, il est inutile de garder les portes closes».

## ALIACARTA

### EXPOSITIONS

■ **MIH** Parcours-découverte: pièces italiennes de la collection. Du mardi au dimanche de 10h à 17h.

■ **MBA** «L'Italie au Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds» et «La Chaux-de-Fonds, ville hors du temps», tableaux de Mauro Frascotti. Du mardi au dimanche de 10h à 17h.

■ **Musée d'histoire** «L'immigration italienne dans les Montagnes neuchâteloises au service de la construction de la métropole horlogère La Chaux-de-Fonds - Le Locle». Du mardi au vendredi de 14h à 17h, le samedi de 14h à 18h, le dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h.

■ **Bibliothèque** «La Chaux-de-Fonds, ville hors du temps», tableaux de Mauro Frascotti, rue du Progrès 33. Le lundi de 14h à 20h, du mardi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 16h.

■ **Club 44** Exposition des peintures de Piero Panesi. Du mardi au samedi de 15h à 19h.

■ **Salle de musique** Exposition du photographe Fabien Calvechia «Le jeu du regard» dans le hall de l'heure bleue. Du mardi au vendredi de 15h à 18h, samedi et dimanche de 14h à 18h.

■ **Conservatoire** Photos de la région de Bergame. Du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 8h à 17h.

### OGGI

■ **Club 44 A 20h**, politique de l'immigration avec Gianni Pitella, membre du Parlement européen et Bernard Soguel, conseiller d'Etat. Modérateur: Mario Sessa, directeur de la rédaction de la Société neuchâteloise de presse. Entrée libre.

■ **Cinéma** «La chambre du fils» de Nanni Moretti jusqu'au samedi 19 octobre dans le cadre de Passion Cinéma. Cinéma Scala, 18h.

### DOMANI

■ **Club 44 A 20h**, la condition féminine et la famille avec Livia Turco et Sylvie Perinjaquet, conseillère d'Etat. Modératrice: Silvia Ricci Lempen. Entrée libre.

■ **Judo** Rencontre internationale en présence du champion Alfredo Vismara au Judo-Karaté Club, rue Blaise-Cendrars 3, toute la journée. Egalement samedi et dimanche.

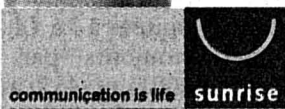
## ALLEGRETTO

**ALTRA ITALIA** ■ Mobilisation militante. En marge des manifestations officielles d'Italie 2002, le comité Pour une autre Italie/Per un'altra Italia organise un piquet de solidarité avec la grève générale lancée en Italie contre le gouvernement Berlusconi-Fini-Bossi. Ce «girotondo» a lieu à la place Le Corbusier (Espacité), demain dès 16h30. D'autre part, le comité propose, samedi 19 octobre, à 15h30, au cinéma ABC, un film sur les événements survenus à Gènes en juillet 2001. Le coordinateur du groupe de réalisateurs, Osvaldo Verri, sera présent et à disposition pour débattre avec le public. Le film, œuvre collective d'une quinzaine de cinéastes et vidéastes, se présente comme un vidéo-manifeste en forme d'acte d'accusation./réd.

# Changez pour sunrise sans changer de numéro.

- **Conservez votre numéro 079/078**
- **Des tarifs avantageux**
- **Des services attractifs:**  
MMS, myzone, roaming dans 128 pays

Plus d'infos chez votre succursale  
mobilezone ou sous [www.sunrise.ch](http://www.sunrise.ch)



- Triband
- Standby 250 h
- Weight 86 g
- Color Display
- Jamba! W@P
- GPRS
- HSCSD
- Games
- Voice Dialing
- Blue-tooth
- PCsync
- MMS

**Sony Ericsson T68i GPRS 799.-**  
**moins la remise - 700.-**  
**vous payez\* 99.-**

\* à la conclusion d'un abonnement sunrise 15 pour au moins 24 mois. Sans la carte SIM d'une valeur de Fr. 40.-.

abonnement	inclus	prix/mois
sunrise value	30 SMS	Fr. 12.-
sunrise 15	15 minute	Fr. 25.-
sunrise 75	75 minute	Fr. 40.-
sunrise 175	175 minute	Fr. 80.-
sunrise 300	300 minute	Fr. 120.-
sunrise 500	500 minute	Fr. 160.-



- Triband
- Standby 240 h
- Weight 83g
- Color Display
- Vibra Alarm
- Jamba! W@P
- GPRS
- Games
- Voice Dialing
- FM Radio
- Java Script
- MMS

**Nokia 7210 GPRS 799.-**  
**moins la remise - 600.-**  
**vous payez\* 199.-**

\* à la conclusion d'un abonnement sunrise 15 pour au moins 24 mois. Sans la carte SIM d'une valeur de Fr. 40.-.

**mobilezone**  
the best for communication

**Nouveau: centre commercial Manor à Marin-Epagnier!** Bienne Loeb, Nidaugasse 50; Centre Boujean, Zürichstr.24; Nidaugasse 60 **Crissier** Centre Migros **Delémont** Avenue de la Gare 42 **Fribourg** Rue de Romont 6; Bd de Pérolles 11 **Genève** EPA, Centre Commercial, Meyrin; Rue Rousseau 2; Rue de la Croix d'Or 4; EPA, Rue de Carouge 12; Eaux-Vives 2000; Place du Molard 3; Centre Commercial Planète Charmille **Lausanne** Rue Mauborget 12; Rue de Bourg 17 **La Chaux-de-Fonds** Avenue Léopold-Robert 33; Carrefour, Bd des Eplatures 20 **Martigny** Centre Commercial Manoir **Morges** Grand-Rue 10 **Neuchâtel** Rue du Seyon 5 **Sierre** Centre Commercial **Signy** Centre Commercial **Ston** EPA, Rue de la Dent-Blanche 4 **Vernier** Carrefour, route de Meyrin 171 **Vevey**, Rue du Simplon 35 **Yverdon** Centre Commercial Bel-Air, Rue d'Orbe 1. [www.mobilezone.ch](http://www.mobilezone.ch) Ces offres aussi dans les succursales best-buy: Bienne Bahnhofstr. 6 **service line: 0900 56 74 56 (Fr. 2.13/Min.)** Martigny Otto's, Rue du Simplon **Ston** Rue du Scex 3 [www.bestbuy.ch](http://www.bestbuy.ch)

## DIVERS

**Ce jeudi**  
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h  
**20%**  
sur tout le magasin  
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

**Caisse maladie primes 2003**

Demandez-nous une offre gratuite.  
[www.agpa.ch](http://www.agpa.ch)  
Tél. 032 845 05 40.

**Caravanes Entretien Hubert Fasel**  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024 426 44 00  
[www.caravanes-entretien.ch](http://www.caravanes-entretien.ch)  
Fin de séries  
Réparations toutes marques  
Vente - Reprise - Accessoires - Auvents  
Neuves - Occasions  
**Agence Adria et T.E.C.**

## GASTRONOMIE

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets - Tél. 032 932 11 37  
**Menu de dimanche**  
Soupe de poissons (NE) ou cannelloni, entrecôte marchand de vin garniture, dessert, café  
Fr. 26.50

**Solution du mot mystère:**  
**BANQUET**

A louer en ville de Neuchâtel dans immeuble entièrement transformé et très bien situé au rez-de-chaussée à proximité des parkings et transports publics

**Surface commerciale d'environ 200 m<sup>2</sup> avec superbes vitrines**

Choix et finitions au gré du preneur.

Loyer indicatif de l'ordre de Fr. 80.000.- net.

Ecrire sous chiffres E 028-372685, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**À LOUER**  
à La Chaux-de-Fonds au centre ville  
**CAFÉ-RESTAURANT**

Bistrot et salle à manger (70 places)  
Loyer: Fr. 4500.- + charges  
Libre 1<sup>er</sup> avril 2003.

Pour tous renseignements s'adresser à:  
**Gérance Bosshart & Gautschi**  
Avenue Léopold-Robert 76  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 17 83

**Clientèle Internationale, Nationale Recherche** directement entre particuliers  
**Villa, Propriété, Appt, Terrain, Commerce, PME/PMI**  
**AC2i International**  
Tél. 021/311 33 66 - Fax 311 33 67  
DISCRETION ASSURÉE, ETUDES/TOUTE PROPOSITION

**CHAMPEX-LAC (VS)**  
station d'été et d'hiver, très bien équipée, accès à l'an- née, tranquille, transports publics, propriétaire vend  
**superbe et grand 3 1/2 pièces aux combles avec mezzanine**  
à 2 minutes des remontées mécaniques.  
Etat de neuf, 8 personnes, balcon, 2 salles d'eau, parc.  
Prix de liquidation Fr. 210.000.-.  
Tél. 079 206 44 66.

## IMMOBILIER

**À LOUER**  
[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

**SAINT-IMIER**  
Nous vous proposons plusieurs appartements de 2, 4 et 4 1/2 pièces  
Cuisine agencée, vestibule, bains, WC séparés.  
L'immeuble est pourvu de dépendances.  
Libres tout de suite.  
Situation: Francillon 18

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérançia & Bolliger S.A.**  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**À LOUER**  
[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

**À SONVILIER**  
Nous vous proposons un appartement de 5 1/2 pièces  
Cuisine agencée ouverte sur le salon, salle de bains-WC.  
L'immeuble est pourvu de dépendances, d'une lessiverie et d'un jardin commun.  
Libre tout de suite.  
Situation: Ruelle 3.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérançia & Bolliger S.A.**  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**À LOUER**  
Magnifique appartement 4 pièces  
deux salles d'eau, cuisine complètement agencée.  
Fr. 1500.- + charges.  
Libre de suite ou à convenir  
Renseignements au: 032 925 70 60 ou en écrivant à:  
**Régie Pierre Berset**  
rue du Commerce 89  
2300 La Chaux-de-Fonds

**sia**  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
Des professionnels à votre disposition  
Service de conseil pour toute personne désirant construire ou ayant des problèmes liés à la construction  
consultation sur rendez-vous auprès de notre secrétariat  
section neuchâtel / t + f 032 725 98 55 / sia-neuchatel@sia.ch

**A louer**  
Envers 64, Le Locle  
**4 pièces rénovés**  
► A 2 min. des écoles primaire, secondaire et du CIFOM  
• cuisines agencées  
• salles de bains-WC  
• buanderie • caves  
► Libres de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)  
**GECCO Le Locle**  
Groupe GECCO SA  
22 rue du Temple - 2400 Le Locle  
032 931 28 83

**A louer**  
Hôtel-de-Ville 56  
La Chaux-de-Fonds  
► Appartement de 4 pièces  
• Cuisine aménagée  
• Ecole à proximité  
• Proche du centre ville  
► Libre dès le 01.10.2002 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)  
**GECCO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECCO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds  
032 911 15 15

**BERNARD LEBEAU**  
**À VENDRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Proche du centre ville  
Belle vue  
**Beau 2 pièces, balcon Refait à neuf**  
dès Fr. 128 000.-  
Idéal pour personne seule  
[www.lebeau.ch](http://www.lebeau.ch)  
**Bernard Lebeau Immobilier SA**  
Tél. 032 753 12 52

**CHAUX-DE-FONDS**  
Av. Charles-Naine 3  
**Joli 3 pièces**  
- Fr. 905.- ch. incl.  
- Date d'entrée à convenir  
- Immeuble subventionné  
- Cuisine agencée  
- A proximité de divers Commerces  
**wincasa**  
Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

T'as vu notre air quand tu fumes...  
Sensibilisation aux effets du tabagisme passif  
**Vivre SANS FUMER**  
032 / 723 08 60  
Centre neuchâtelois d'information pour la prévention du tabagisme

COURS UPN

## Du pacifisme au saint suaire

Il reste quelques places pour trois cours de l'Université populaire qui commencent à la fin du mois et pour lesquels les intéressés sont priés de s'inscrire d'ici la fin de la semaine.

En un cours de deux leçons (les 30 octobre et 6 novembre), l'enseignant Christophe Stawarz se penchera sur le pacifisme à La Chaux-de-Fonds à la veille de la Première Guerre mondiale. L'essor sans précédent du pacifisme à la fin du XIXe siècle, devant la montée des nationalismes, a en effet eu un large écho ici. Trois groupes ont marqué l'époque: le mouvement chrétien social, avec le pasteur Paul Pettavel comme figure de proue, le mouvement ouvrier, avec à sa tête les socialistes Charles Naine et Ernest-Paul Graber, et la section locale de la Société suisse de la paix.

Un autre cours à portée régionale aura lieu le 31 octobre, suivi d'une visite de l'expo «Les bâtisseurs d'avenir» au Musée d'histoire (le 7 novembre), sur le statut de l'étranger dans le Pays de Neuchâtel entre le Moyen Age et les premières lois républicaines. Les intervenants sont les deux historiens Thierry Christ et Jean-Pierre Jelmini.

La Franche-Comté a hébergé deux exemplaires de la relique suprême, le saint suaire. Le premier, de Besançon, a été détruit par la Convention, en 1794, mais reste objet de pèlerinage. Le second, de Saint-Hippolyte, n'est autre que celui qui est vénéré aujourd'hui à Turin! Conférence le 30 octobre par Jean-Michel Blanchot. /ron

Renseignements et inscriptions aux heures de bureau, tél. 032 919 29 00

Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

Depuis mardi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à neuf reprises.

**Interventions ambulance.** A La Chaux-de-Fonds pour deux chutes, mardi à 19h34 puis dans la nuit à 2h07, avec transports à l'hôpital; à 8h17 pour un malaise, avec le Smur et conduite à l'hôpital; Au Locle à 9h pour le transport d'un malade à l'hôpital; pour deux malades à La Chaux-de-Fonds, à 9h50 puis à 15h53 (avec le Smur), avec transports à l'hôpital.

**Interventions feu.** Le SIS est intervenu mardi à 18h32 au Locle pour une alarme feu automatique sans suite; à La Chaux-de-Fonds hier à 8h30 pour la destruction d'un nid de guêpes à la rue Jaquet-Droz; enfin, à 17h55 dans un appartement inondé par une machine à laver à la rue du Grenier. /réd

Rubrique  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 10  
Fax 032 910 20 09  
e-mail: montagnes@limpartial.ch

# Expo.02 couche aussi dans le Haut

Hôtellerie ■ Les statistiques ne sont pas complètes, mais l'effet Expo sur les nuitées dans les Montagnes paraît réel, même s'il n'a pas joué au début

Par  
Robert Nussbaum

À première vue – à lire les derniers chiffres de l'Office fédéral de la statistique (OFS) –, l'influence d'Expo.02 sur l'hôtellerie du haut du canton paraît faible. Mais ce n'est pas l'avis de trois hôteliers contactés sur quatre, ni celui du responsable de l'antenne chaux-de-fonnière de Tourisme neuchâtelois, Stéphane Zuccolotto.

De mai à août, effet direct de l'Expo, l'hôtellerie neuchâteloise a fait un bond des nuitées de +55% par rapport à la même période en 2001, avec une pointe à +74,9% pour le district de Neuchâtel. Mais pour celui de La Chaux-de-Fonds, la progression n'est «que» de 3,2% et au Locle de 10,2 pour cent. La Chaux-de-Fonds a réalisé pendant ces quatre mois 12.216 nuitées, soit environ un dixième du total cantonal, et Le Locle 4227, soit environ 4 pour cent.

«Sur l'ensemble de la Suisse, la période a été très mauvaise sur le plan touristique», commence par souligner Stéphane Zuccolotto: -6,1% de touristes, une chute largement due au reflux des visiteurs étrangers (-10%). Ce reflux se répercute dans les chiffres neuchâtelois: La Chaux-de-Fonds a par



Un air d'Expo.02 a tout de même flotté sur l'hôtellerie de la région, qui augmente le nombre de ses nuitées. PHOTO ARCH

exemple reçu 1129 étrangers de moins qu'en 2001 à la même période. Les résultats hôteliers néanmoins positifs dans le haut du canton sont à lire en regard de la moyenne nationale. L'Expo a bel et bien attiré du monde jusque dans les Montagnes.

Très contents

Stéphane Zuccolotto admet que l'effet Expo n'a pas

joué tout de suite dans les Montagnes: «Cela a démarré moins fort qu'espéré». Mais il estime que le point que permettent de faire aujourd'hui les chiffres de l'OFS, arrêtés à fin août, est prématuré pour un bilan. «La fin de la période est meilleure et je pense que septembre et octobre seront bons. Pour La Chaux-de-Fonds, on aura certainement bien plus au final que ces 3,2%», dit le res-

ponsable touristique. Les chiffres OFS confirment déjà la tendance à l'augmentation: en mai, il y a eu -23% de nuitées à La Chaux-de-Fonds (toujours par rapport en 2001) et -45% au Locle mais, en août, on compte +71% de nuitées à La Chaux-de-Fonds et +39% au Locle.

Les quelques hôteliers sondés affichent plutôt une réelle satisfaction. «Nous

sommes très contents, réagit Isabelle Péter, au motel du Jura (22 lits). Cela nous a amené du monde, surtout le week-end et à partir de juillet.» Jean-Pierre Vogt, du grand hôtel des Endroits (92 lits), constate, lui, qu'il a hébergé pas mal de séminaires qui se sont tenus à La Chaux-de-Fonds à cause d'Expo.02, où les participants ont fait un saut.

Malheureusement rien

Jean-Pierre Vogt n'a guère vu de nouvelles têtes, mais surtout revu des clients suisses alémaniques qui sont, cette fois-ci, venus passer une bonne semaine au vert, visitant les arteplices depuis la Chaux-de-Fonds. Le directeur de l'hôtel du Lac, aux Brenets, Rudolf Schwab, note également que des clients sont restés quatre jours plutôt qu'une nuit parce qu'ils ont visité l'Expo. En revanche, Sandra Barata, responsable de la réception de l'hôtel des Trois-Rois, au Locle, n'a vu que «deux ou trois passants» en lien avec l'Expo. «Malheureusement, Expo.02 n'a pas eu d'influence, rien.»

Le mot de la fin? Jean-Pierre Vogt rit: «Heureusement qu'on a eu l'Expo, sinon on aurait bouffé du diable!» Et Stéphane Zuccolotto: «On peut dire: vive l'Expo!» /RON

## Subtile invite à la poésie

Peinture ■ Les pigments sur toile de Brigitte Babel



Brigitte Babel lors du vernissage, samedi dernier à la galerie Art-Cité. PHOTO GALLEY

Hôte de la galerie Art-Cité, à La Chaux-de-Fonds, Brigitte Babel, artiste d'origine valaisanne, vit, enseigne et travaille à Genève. Elle a à son actif pas moins d'onze expositions personnelles et dix collectives.

L'exposition qu'elle présente à La Chaux-de-Fonds porte la marque d'une recherche rigoureuse qui, loin de barrer la route à la poésie, l'exprime. Elle puise son inspiration dans ses longues promenades en montagne, surtout dans son Valais natal, où elle a conservé un pied-à-terre, et dans les poètes et écrivains qui la touchent, comme Ella Maillart ou Nicolas Bouvier, pour ne citer qu'eux. Elle se dit fascinée par les créations de la nature: mousses, lichens, pierres.

Ce que l'on voit sur ses toiles – couleurs, signes, lumière – est le fruit de la transparence. L'artiste travaille avec un nombre restreint de

couleurs de base – rouge, jaune, bleu, un peu d'orangé parfois –, qu'elle applique en multiples couches très fines. Comme il ne s'agit pas d'huile, mais de pigments mélangés à une colle à chaud, les teintes se créent par le jeu des superpositions.

«J'aime bien travailler des séries», nous a-t-elle confié. Mais, chez elle, série ne signifie pas élaborer successivement un ensemble de toiles à la poursuite d'une même idée. Elle part plutôt d'un format, fait fabriquer les châssis et travaille ensuite toute la série en atelier en même temps. L'accrochage proposé rend compte de cette méthode de travail: on sent que l'on a affaire à des polypptiques plus qu'à des toiles individuelles. /lby

La Chaux-de-Fonds, galerie Art-Cité, Numa-Droz 23, jusqu'au 9 novembre; ma-ve 14h-18h30, sa 10h-12h et 14h-17 heures

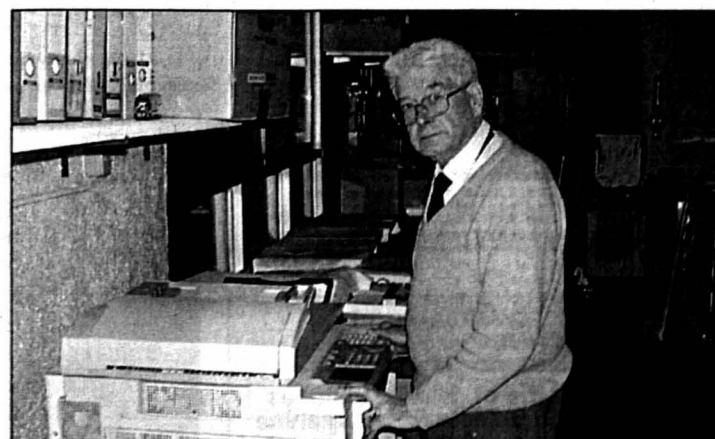
## Roger Tochet est décédé

Mortuacien ■ Le défenseur des frontaliers n'est plus

Roger Tochet est l'homme qui a véritablement construit le lobby frontalier. Alors qu'il travaillait en Suisse, notamment comme chef du bureau de méthode chez Aciera, il a pris conscience que ses collègues français engagés dans l'industrie helvétique étaient insuffisamment protégés. Ce tribu aux arguments percutants, au ton très ferme, au verbe haut et coloré vient de s'en aller après une courte maladie à l'âge de 79 ans.

Mortuacien d'adoption, Roger Tochet naquit à Pontarlier en 1923, où il fréquenta l'école d'horlogerie, avant d'entamer une carrière dans l'industrie. Convaincu après plusieurs années d'activité que la protection sociale de ses camarades frontaliers était lacunaire, ce fonceur créa avec une centaine d'entre eux, en 1962, l'Amicale des frontaliers, dont il prit la présidence. Cette association étendit rapi-

dement son rayon d'action sur une grande partie de l'Arc jurassien français. Nous nous souvenons de la vigueur de ses propos lors des assemblées générales qu'il menait au pas de charge. Les écrits de ce batant étaient de la même veine. Il n'hésitait pas à monter à Paris forcer la porte des ministères ou des secrétariats d'Etat pour défendre la cause des travailleurs. S'appuyant sur Force ouvrière – il fut un proche de son secrétaire André Bergeron –, il pouvait faire descendre des milliers de personnes dans la rue afin de sauvegarder les intérêts des frontaliers. Il a notamment concrétisé un de ses objectifs en fondant La Frontalière, en 1963. Une assurance qui devint mutuelle en 1999. Elle compte actuellement 7000 adhérents. Avec le départ de celui qui se considérait comme le fils spirituel d'Edgar Faure, les frontaliers perdent assurément un fidèle défenseur. /jcp



Roger Tochet, président de l'Amicale des frontaliers, en février 2001. PHOTO ARCH-PRÉTERE

### SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales de La Chaux-de-Fonds paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

**LES AMIS DE LA NATURE** ■ Chalet La Serment, 19 octobre: souper chevreuil, organisation E. Andreazza, tél. 032 968 54 92. Gardien: le comité.

**CLUB ALPIN SUISSE** ■ Samedi, course au Doubs, organisation groupe des aînés, «mercredistes», B. Comte et P. Steudler, réunion jeudi dès 18h, au local, Paix 129. Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Lundi 21 octobre 2002, à 20h, au local Paix 129, préparation du programme des courses 2003. Venez nombreux!

**CLUB DES LOISIRS, GROUPE PROMENADE** ■ Vendredi, Les Bois - Le Cerneux-au-Maire. Rendez-vous à la gare à 13h30.

**CONTEMPORAINES 1931** ■ Mercredi 23 octobre, dès 14h, match au loto de l'Amicale, au restaurant du Grand-Pont, salle du 1er étage.

**ÉCHO DE L'UNION ET UNION CHORALE** ■ Lundi, 20h, répétition au centre Numa-Droz, La Chaux-de-Fonds.

**LA JURASSIENNE** ■ Courses: escalade, le Schilt, samedi 19 octobre, organisation J.-F. Robert; le Mont-Tendre (1679 mètres) dimanche 20 octobre, organisation R. Vorpe et W. Calame. Gymnastique: reprise mercredi 30 octobre à 18 heures.

**PROCAP-SPORT ET CLUB** ■ Samedi, 14h, au local, loto amical.



RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.

LA CHAUX-DE-FONDS

- Pharmacie d'office: Sunstore, Centre Métropole, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Contrôle des champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez; sa 10h30-11h30, di 19-20h, place du Marché, kiosque.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

PATINOIRE

- Patinage des Mélézes, piste couverte: lu/ma 9h-11h30/14h-15h45, me 9h-11h15/14h45-15h45, je 9h-10h45/14h-15h45, ve 9h-12h/14h-15h45, sa 14h-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15h-16h45. Piste ouverte: lu-di 9h-11h45/14h-16h45/20h-22h (sauf en cas de match).

AGENDA

DEMAIN

- Centre ABC Spectacle «Mon père, ce rival» de Blaise Toghio, 19h30; également samedi et dimanche.
- Bikini Test Jungle et drum'n'bass avec Front Line Sound (CH); portes à 21h30.

LE LOCLE

- Pharmacie de service: Mariotti, Grand-Rue 38, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 032 931 10 17 ou médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, lu-ve 8-18h.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- Contrôle des champignons: ma 20h30-21h30, sa/di 20-21h, local mycologique, A.-M. piaget 12. Autres jours: sur rdv au 079/636 63 08, Chs.-Henri Pochon, Monts 4.

BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

PATINOIRE

- Patinage du Communal: lu/ma/ve 9h-11h45/12h-17h, me 9h-11h45-14h-16h40, je 9h-11h45/13h30-17h, sa 10h-11h45/14h-16h45, di 9h-13h/13h15-16h45.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- Café du Marché En soirée, karaoké par Mister Fun Teens, 2 animateurs.

DEMAIN

- Café du Marché En soirée, Dee-Jay et Barman, rythmes tropicaux.

# Mozambique-Suisse: un long voyage

## Le Locle ■ Un pasteur du Mozambique sera partie prenante de la Fête de la solidarité organisée par la paroisse réformée

Par  
Claire-Lise Droz

Le pasteur mozambicain João Froi Salimo, 28 ans, marié et père d'une petite fille, sera partie prenante de la prochaine Fête de la solidarité organisée à la Maison de paroisse du Locle les 25 et 26 octobre. Une fête essentiellement destinée à l'aide à l'Eglise presbytérienne du Mozambique, dans le cadre du Département missionnaire - échange et mission.

Le pasteur Salimo est arrivé en Suisse il y a deux semaines - son premier voyage en Europe - et fait la tournée des paroisses romandes. Il était au Locle mardi, en compagnie du diacre Marc Morier, animateur Terre nouvelle, et participera au culte, au lendemain de cette Fête de la solidarité.

### Famine et supermarchés

Evidemment, pour le pasteur Salimo, le contraste est violent. Il officie dans une petite ville de 3000 habitants, ville natale d'Eduardo Mondlane, premier président du Frelimo (Front de libération du Mozambique)! Petite ville mais grande paroisse, qui fut longtemps terre de mission pour les missionnaires suisses et qui compte une école et un hôpital de campagne.



Au côté du diacre Marc Morier, le pasteur João Froi Salimo, étonné, par exemple, du... nombre de nos librairies!

PHOTO PERRIN

«Le Mozambique est en paix depuis dix ans», poursuit le pasteur Salimo. Mais ce pays, essentiellement rural, manque de tout, et surtout d'eau potable. Le taux de mortalité infantile est affolant. Les inondations en 2000, puis aujourd'hui la sécheresse réduisent les paysans à la misère. «Il y a beaucoup de gens qui meurent de faim en ce moment, à la campagne.»

Le salaire mensuel de base est de 60 francs et celui d'un

pasteur, de 130 francs. Alors, de voir nos supermarchés, c'est étonnant. Autre sujet d'étonnement, «le nombre de librairies». Et puis les trains à grande vitesse. «Chez nous, ils marchent au charbon. Il y a toujours beaucoup de monde, des bagages partout. C'est très difficile de voyager en train!» Il apprécie aussi la gentillesse des personnes qu'il a rencontrées. Débarquant à Kloten alors qu'il était censé atterrir à Cointrin, il ne savait trop com-

ment prendre un billet de train. «Les gens m'ont expliqué. Quelqu'un m'a prêté son portable pour que je puisse téléphoner. C'était très sympathique.»

Et les églises? «Chez nous, elles sont pleines, on chante beaucoup, il y a une quantité de jeunes. Ici, il y a beaucoup de personnes âgées...»

### Reconstruire un pays

L'Eglise presbytérienne du Mozambique (IPM), indépendante depuis 1962, est née de l'action missionnaire de Suisses et de Tsongas vivant en Afrique du Sud à la fin du XIXe siècle. Le président du conseil synodal, le pasteur Mario Nyamuxwe, définit ainsi le travail à accomplir: «Face aux enjeux de la reconstruction au Mozambique, l'Eglise doit trouver elle-même les moyens de développer son activité aux dimensions de l'ensemble du pays.»

L'IPM, qui compte 53 pasteurs et 40 animateurs, dont un grand nombre de femmes, s'occupe notamment de l'encadrement et de la formation des responsables de groupes d'enfants, de jeunes, de femmes, de camps d'évangélisation et de programmes sida. /CLD

## Deux jours de fête

«Servir et construire la paix»: c'est sur ce thème que la Fête de la solidarité organisée par la paroisse réformée du Locle aura lieu, vendredi 25 et samedi 26 octobre à la Maison de paroisse.

La fête débute le vendredi à 15h avec des stands de toutes sortes, des tombolas et des concours. A 15h30, place à des chants interprétés par le culte de l'enfance. A 18h, souper fondue! A 20h15, matches

au loto, suivis, à 20h45, par une pièce de théâtre intitulée «Le Bal des poussettes».

Samedi 26 octobre, la fête reprend à 8h30 avec le petit-déj'. Puis, à 10h30, apéritif en musique avec Jean-Louis Chabloz au piano. A 12h15, repas de midi (pizza ou gâteau au fromage). A 14h, un show de l'école de danse Sun Star. L'après-midi se poursuit avec loto et vente à l'américaine. A 18h10, place à un souper pour gourmets: notamment

au menu, une mousse de volaille, un filet de porc grillé sauce au vin et une glace feuilletée aux fines couches de chocolat! Le programme se poursuivra de façon fort rythmée par une grande soirée jazz avec The Pierced Kettle Band PKB, big band des Ponts-de-Martel fort de 16 musiciens. /cld

Tous les repas sont à réserver au tél. 032 931 16 66 jusqu'au 24 octobre

## Une saison de natation bien remplie

### Le Locle ■ Le concours interne a mis fin aux activités extérieures du LLN. La piscine a retrouvé son calme

Depuis quelque temps, les bassins de la piscine du Communal ont retrouvé leur calme. Peu avant la fermeture des installations, ils avaient été animés par les membres du Locle Natation (LLN) à l'occasion du concours interne du club, qui clôt traditionnellement la saison. Même si les compétiteurs ont un peu de mal à sortir la tête de l'eau sur le plan cantonal ou romand, il n'empêche que les responsables du LLN sont satisfaits au vu des nombreuses activités organisées sur le plan local. A commencer par l'école de natation, qui remporte un succès croissant, au point qu'elle doit refuser du monde.

Le club forme aussi des jeunes sauveteurs jusqu'au brevet B1, autorisant ses titulaires à être gardiens de piscine. Cette année, en collabo-

ration avec le SIS, les candidats ont bénéficié de cours de massages cardiaques. Sous la direction de quatre moniteurs, Emile Saison, Denis Gerber, Frédéric Noirat et Patrick Vermot, dix jeunes ont obtenu ce brevet. Il s'agit de Jeremy Balanche, Julie Chapuis, Jacqueline Choulat, Laetitia Grezet, Sébastien Montandon, Laura Mucilli, Romain Santschi, Jérôme Senn, Sarah Stenz et Emilie Zanon.

En ce qui concerne le concours interne ouvert aux garçons et aux filles des paliers 4 et 5 de l'école de natation, il a donné les résultats suivants: 1. Karine Chaves de Sousa; 2. Leslie Jeannot; 3. Hélène Thum; 4. Jessalynne Johner; 5. Arlena Gatti; 6. Morgane Aeschlimann; 7. Leslie Danzinelli; 8. Jeanne Thum; 9. Mélanie Perret. /jcp



Le sauvetage, une activité du Locle Natation qui peut sauver des vies.

PHOTO SP

ENBREF

**BIKINI TEST** ■ Nuit jungle. Demain soir, les fans de jungle, drum'n'bass et house progressive consumeront les heures les séparant de 4 heures du matin sur les deux niveaux postmodernes et néanmoins dansants de Bikini Test, avec Betty Boop, Darkenight et Steph au rez-de-chaussée pour le volet house, et Phil Rocha, Chris et Jay à l'étage pour le menu jungle. /mam

**LE LOCLE** ■ Emil fait le plein. Hélas, il ne reste plus une place pour les deux représentations d'Emil au Casino, les vendredi 25 et samedi 26 octobre prochains. Tout est archiplein, les chaises y compris, ce qui n'a rien d'étonnant si l'on songe que des gens appelaient déjà en juillet et août pour réserver! Les toutes dernières places sont parties en début de semaine. Ne reste qu'à espérer des annulations de dernière minute... /cld

MÉMENTO DU HAUT-DOUBS

**DE GARDE** ■ Médecins. Val de Morteau: Dr Hoceine-Roge, tél. 03 81 43 74 03. Charquemont: Dr Caretti, tél. 03 81 44 02 48. ■ Pharmacies. Morteau: Genevard, tél. 03 81 67 18 67. Maïche: Biajoux, tél. 03 81 64 11 02. ■ Dentiste. Dr Mairey, Valdahon, tél. 03 81 56 44 11.

**CINÉMA** ■ L'Atalante, Morteau. «Corto Maltese: la cour secrète des arcanes», jeudi 19h30, vendredi et mardi 20h30, dimanche 15h et 18h. ■ Le Paris, Morteau. Sortie nationale: «Stuart Little 2», samedi 14h30, 16h30 et 21h, dimanche 11h, 14h30 et 16h30. «Minority report», samedi 23h, mardi 21h. «L'Homme du train», vendredi et dimanche 21h. «Etre et avoir», vendredi 14h30 et 18h30, lundi 18h30. «Embrassez qui vous voudrez», jeudi et samedi 18h30, lundi 21h, mardi 14h30. «XXX», jeudi 20h30, vendredi 23h, dimanche et mardi 18h30. ■ Saint-Michel, Maïche. Programme non communiqué.

**ANIMATIONS** ■ Charquemont. Samedi 20h30, souper dansant du foot. ■ Montlebon. Dimanche 9h-12h30 et 14h-18h, salle des fêtes, septième bourse des collectionneurs. ■ Maïche. Samedi dès 9h30, troisièmes rencontres interculturelles. ■ Morteau. Samedi 13h30, MJC, cours d'art floral «Bouquets de légumes». ■ Villers-le-Lac. Samedi, salle des fêtes, soirée du Comité des fêtes.

**CONCERT** ■ Maïche. Samedi 20h30, récital Chantal Eden. ■ Morteau. Samedi 20h30, théâtre municipal, concert des jeunes de l'Harmonie municipale.

**CONFÉRENCE** ■ Maïche. Jeudi 20h30, Château du désert, «Forêt et communautés villageoises au 18e siècle en Franche-Comté et dans le Haut-Doubs»

**EXPOSITION** ■ Maïche. De vendredi à dimanche, bibliothèque, «Le bicentenaire de la Légion d'honneur».

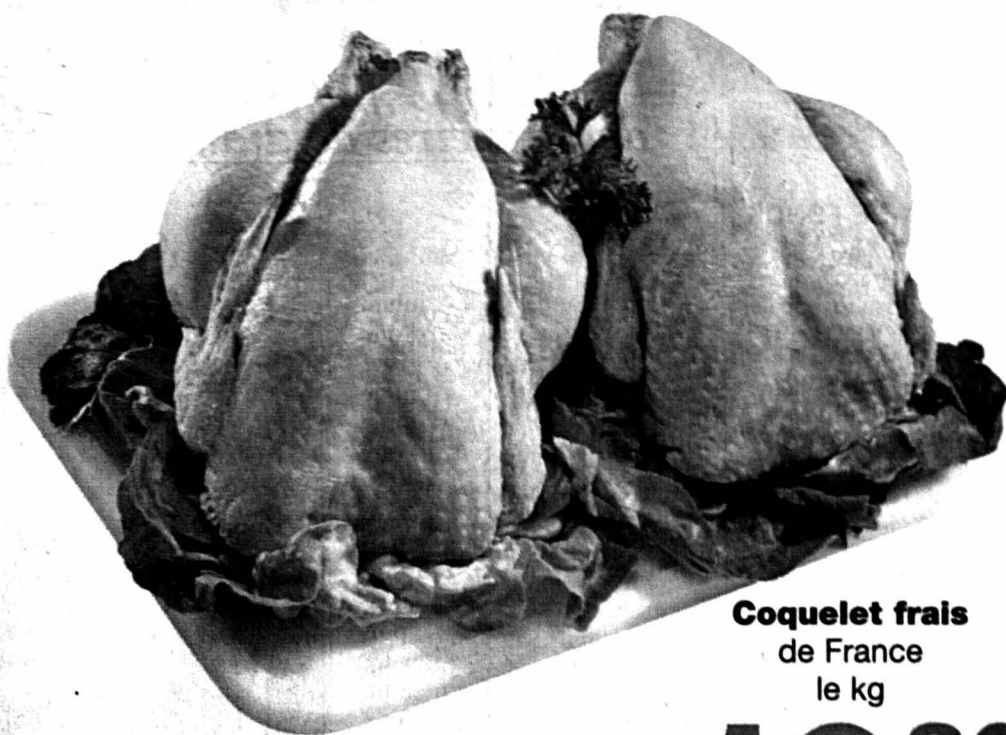
**THÉÂTRE** ■ Les Fins. Samedi 20h30, «Harakiri à la française». **VIE ASSOCIATIVE** ■ Gilley. Vendredi 20h30, loto de l'école. ■ Grand'Combe-Châteleu. Samedi 20h30, loto du Football club. ■ Morteau. Samedi 20h30 et dimanche 17h, salle Klein, loto de l'Association familiale du val de Morteau. ■ Villers-le-Lac. Vendredi 20h30, loto du collège. Dimanche 17h, loto des Amis de la chapelle des Basots.

# Actions du 15.10 au 21.10



Poires Conférence  
de Suisse  
le kg

**2<sup>70</sup>**



Coquelet frais  
de France  
le kg

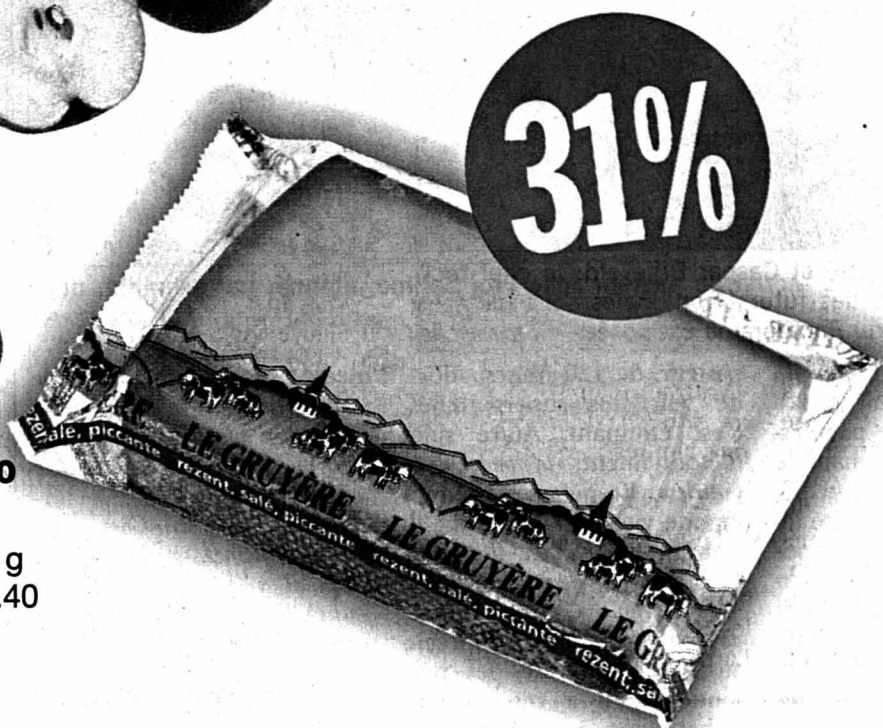
**10<sup>80</sup>**  
au lieu de 13.50

Gruyère salé  
les 100 g

**1<sup>30</sup>**

au lieu de 1.90

Gruyère râpé  
le sachet de 120 g  
1.90 au lieu de 2.40



**31%**

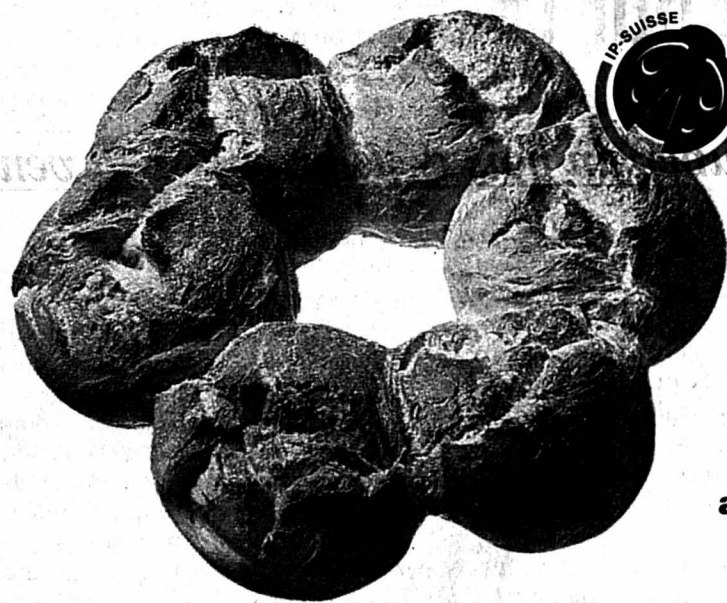
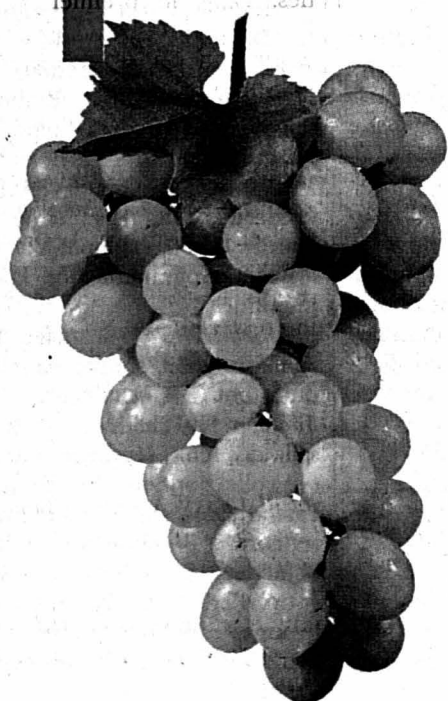
Bouilli de bœuf  
frais, 1<sup>er</sup> choix, du pays  
le kg

**13.-**  
au lieu de 17.50



Raisin Uva Italia  
d'Italie  
le kg

**1<sup>90</sup>**



Couronne  
croustillante  
300 g

**1<sup>60</sup>**  
au lieu de 1.95

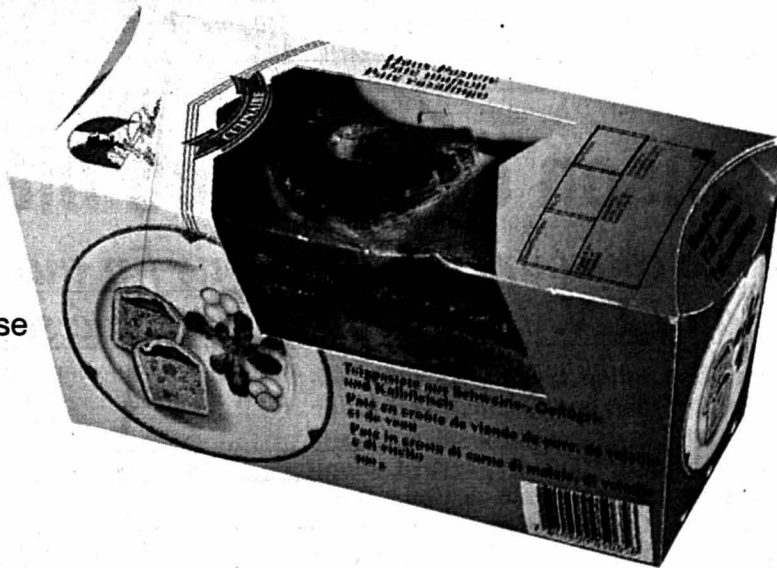
Saucisson fumé au Marc  
des 3 lacs  
élaboré en Suisse  
avec de la viande suisse  
la pièce

**4<sup>60</sup>**  
au lieu de 5.70



Pâté maison  
élaboré en Suisse  
avec de la viande suisse  
500 g

**9<sup>50</sup>**  
au lieu de 13.20



MGB www.migros.ch



Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

# MIGROS

*Le Pays-Fraîcheur*

PASSEPORT VACANCES

**Belles prises à Saint-Blaise**



David, 12 ans, a de quoi pavoiser: il vient de prendre, dans les eaux du Loclat, un brochet de 50 centimètres (photo Kuenzi). Le jeune Chaux-de-Fonnier a réalisé hier la meilleure prise des deux journées du Passeport vacances consacrées à la pêche, qui ont vu 30 gosses des Montagnes neuchâteloises débarquer sur les rives de l'idyllique petit lac de Saint-Blaise.

Les parties de pêche organisées par le Passeport vacances pour les élèves du haut du canton ont connu un franc succès: «Nous avons eu 147 inscriptions!» Il a fallu recourir à un tirage au sort informatique pour sélectionner les 30 participants. Certains avaient déjà chaussé leurs bottes l'an passé. Dont David, qui a décidé de la main heureuse: «J'avais sorti de l'eau 24 petits poissons...» /frk

RÉGION PRATIQUE

AGENDA

VAL-DE-RUZ

DEMAIN

■ **Dombresson** Toute la journée dans la Grand-Rue et la cour du collège, foire d'automne.

VAL-DE-TRAVERS

DEMAIN

■ **Couvet** Dès 20 heures, aux Petites Fauconnières, soirée musicale (chansons de marins).

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

■ **Théâtre** A 18 heures, à la Maison du concert: «Paroles sur rue», lecture par le Théâtre des gens. A 20h30: «Au bord de la vie», de Gao Xingjian, par le Théâtre des gens.

■ **Expo.02** Voir en page 2.

LITTORAL

DEMAIN

■ **Boudry** A 20h30, à La Passade: «Les poules parlent d'eux et les chickens d'elles», par les Amis de la scène de Boudry.

**Le Papiliorama bien coiffé**

**Chiètres ■ Première coupole pour les Tropicômes: une structure de 40 mètres de diamètre a été posée hier par une grue géante**

Par **Françoise Kuenzi**

Seize tonnes d'aluminium suspendues au bout d'une des plus grandes grues de Suisse: la nouvelle coupole du Papiliorama a été posée hier à Chiètres au cours d'une opération spectaculaire. Et si le soleil a boudé ce moment symbolique – un épais brouillard a marqué l'instant –, c'est dans une ambiance joyeuse que la structure porteuse a reçu sa coiffe. Car les travaux, débutés mi-juin, avancent vite: les bases des deux premières coupoles – Papiliorama et Nocturama – sont sur pied, alors que le bâtiment d'accueil et administratif, sur deux étages, montre déjà sa silhouette: au premier étage se trouveront les espaces publics – restaurant, boutique, accès aux coupoles –, et le rez-de-chaussée sera réservé aux services du Papiliorama.

«Tout se déroule comme prévu, relève Caspar Bijleveld, directeur du futur complexe. Nous avons prévu d'ouvrir les deux premières coupoles au public le 15 avril 2003.»



Paul Schwab (à gauche) et Caspar Bijleveld: le chef technique et le directeur des futurs Tropicômes sont soulagés; la nouvelle coupole du Papiliorama est posée. PHOTO MARCHON

Les prochaines étapes? La construction d'une structure pyramidale pour couvrir le Nocturama, la pose des enveloppes et l'installation du chauffage, sans oublier l'aménagement d'un arrêt de train, qui devrait permettre un accès direct aux visiteurs qui empruntent les transports publics.

«Nous allons essayer de récupérer un maximum de matériel de Marin», ajoute Caspar Bijleveld.

**La marquise de la gare**

Les coupoles existantes serviront à coiffer les dômes qui abriteront le «Jungle Trek» et les expositions temporaires. La passerelle qui part de Ma-

rin-Centre et les systèmes de commandes seront notamment réutilisés à Chiètres.

Une silhouette familière retiendra aussi l'attention des futurs visiteurs neuchâtelois: la fameuse marquise de la gare de Neuchâtel abritera... un espace pour les papillons indigènes. L'entrepreneur qui était chargé du démontage a trouvé dommage de mettre cette structure au rebut: «J'ai alors demandé aux responsables du Papiliorama si elle les intéressait.» D'autant que la marquise avait, à l'époque, coûté fort cher et était d'excellente qualité. «Le plastique un peu opaque sera remplacé par une sorte de filet de nylon, mais la forme restera exactement la même», ajoute l'entrepreneur.

Mais hier, c'était une autre structure qui était l'objet de louanges. Construits par une entreprise allemande, les éléments du dôme de 40 mètres de diamètre ont été assemblés à Chiètres, sur un champ voisin. Une grue de 205 tonnes a fini le travail en posant, avec une belle précision, la coupole sur sa base. Les papillons eux-mêmes auraient applaudi des deux ailes! /FRK

**Assainir pour la sécurité**

**Les Verrières ■ Une vingtaine de bûcherons sont à l'œuvre depuis dix jours pour couper un bois déjà promis à la vente**

Le souvenir de l'ouragan Lothar s'estompe petit à petit pour les forestiers du Val-de-Travers, et en particulier pour ceux qui s'occupent du haut du Vallon. A témoin, l'importante coupe de bois démarrée il y a dix jours sur la route menant des Verrières à La Côte-aux-Fées, et qui fait partie des travaux sylvicoles normaux. Tous les dix ans, il s'agit en effet de sécuriser les zones forestières verrisanes.

Cinq entreprises, totalisant une vingtaine de bûcherons et deux débardeurs, sont ainsi à l'œuvre dans la côte entre le village-frontière et le Mont-des-Verrières. Ils peuvent travailler en toute quiétude, vu que la direction du chantier a fait fermer la route cantonale. Les automobilistes de la montagne sont priés de rejoindre le Val-de-Travers via La Côte-aux-Fées.

Les professionnels engagés doivent faire face à un terrain difficile. La forte déclivité et des conditions atmosphériques parfois apocalyptiques – comme lundi dernier au matin – sont leur lot. Le chantier utilise la route cantonale comme surface de dégagement du bois coupé. Pour les coupes situées dans la partie supérieure de la côte, un treuil évacue les troncs par le haut.

Les responsables du chantier ont posé des barrages pour dissuader les automobilistes de venir s'inviter intempestivement. Les travaux devraient se terminer au début de la semaine prochaine, voire même ce samedi, en fonction de la météo.

Frédéric Nicolet a encore déclaré avoir retardé cette coupe, qui devrait «produire» environ 1500 mètres cubes de

bois, de quelques mois en raison de la morosité du marché. «Tout est déjà vendu, et à des prix supportables, pour la construc-

tion», a-t-il indiqué. La France prendra les trois quarts de la production, le restant étant écoulé en Suisse. /PHC



Abattage d'un sapin blanc en bordure de la route cantonale, une opération spectaculaire et sans danger, moyennant quelques mesures de sécurité. PHOTO CHOPARD

NOIRAIGUE  
**Chèvres séquestrées**

Quatre chèvres, un lapin et quelques poules ont été séquestrées en fin de semaine dernière à Noiraigue, sur ordre du Service vétérinaire cantonal. La mesure a visé à protéger et à soigner des animaux victimes de l'incurie de leur propriétaire, un particulier, qui a déjà été averti par le passé. Les animaux sont actuellement entre les mains d'un vétérinaire, chez qui ils récupèrent. Les chèvres, notamment, ont été découvertes sous-alimentées et leurs onglons disparaissaient sous la saleté.

Le particulier, absent lors du séquestre, a été dénoncé. Il sera entendu aujourd'hui et le vétérinaire cantonal Pierre-François Gobat n'exclut pas des suites pénales à cette affaire. «Nous avons l'habitude de signifier des avertissements aux propriétaires d'animaux qui ne s'en occupent pas suffisamment, a-t-il expliqué hier. Dans le cas de Noiraigue, ce stade est dépassé. Nous attendons les justifications du particulier impliqué avant de lancer la machine judiciaire. Dénonciation pénale il y aura si nous ne sommes pas satisfaits.»

Le vétérinaire cantonal et ses services sont les seuls dans le canton à pouvoir ordonner la séquestration d'animaux. Cela intervient entre cinq et sept fois par année, pour des chiens principalement, et pour deux cas de figure: soit l'incurie des propriétaires, soit la prévention des épizooties. Dans le premier cas, Pierre-François Gobat indique que les mesures de séquestration visent souvent des particuliers qui souffrent de problèmes personnels en parallèle. «Souvent, l'avertissement suffit à une amélioration», a-t-il encore affirmé. Les animaux saisis à Noiraigue seront proposés aux personnes intéressées. /phc

EN BREF

**HENRI DÈS ■ Le bon numéro.** Pour réserver des places pour les concerts d'Henri Dès de lundi et mardi prochains au temple du Bas, à Neuchâtel, les spectateurs peuvent atteindre les éditions du Mille-Pattes au (021 701 06 75). Le numéro de téléphone que nous avons donné dans notre édition d'hier est erroné. /yvt

PUBLICITE

**Si vous organisez une grande manifestation**

(festival, fête populaire, foire commerciale, etc),  
**communiquez-la dans 4x4plus et votre annonce reparaitra une deuxième fois**

PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds Rue Neuve 14 Tél. 032 910 20 50 Fax 032 910 20 59



le Quotidien Jurassien

L'EXPRESS

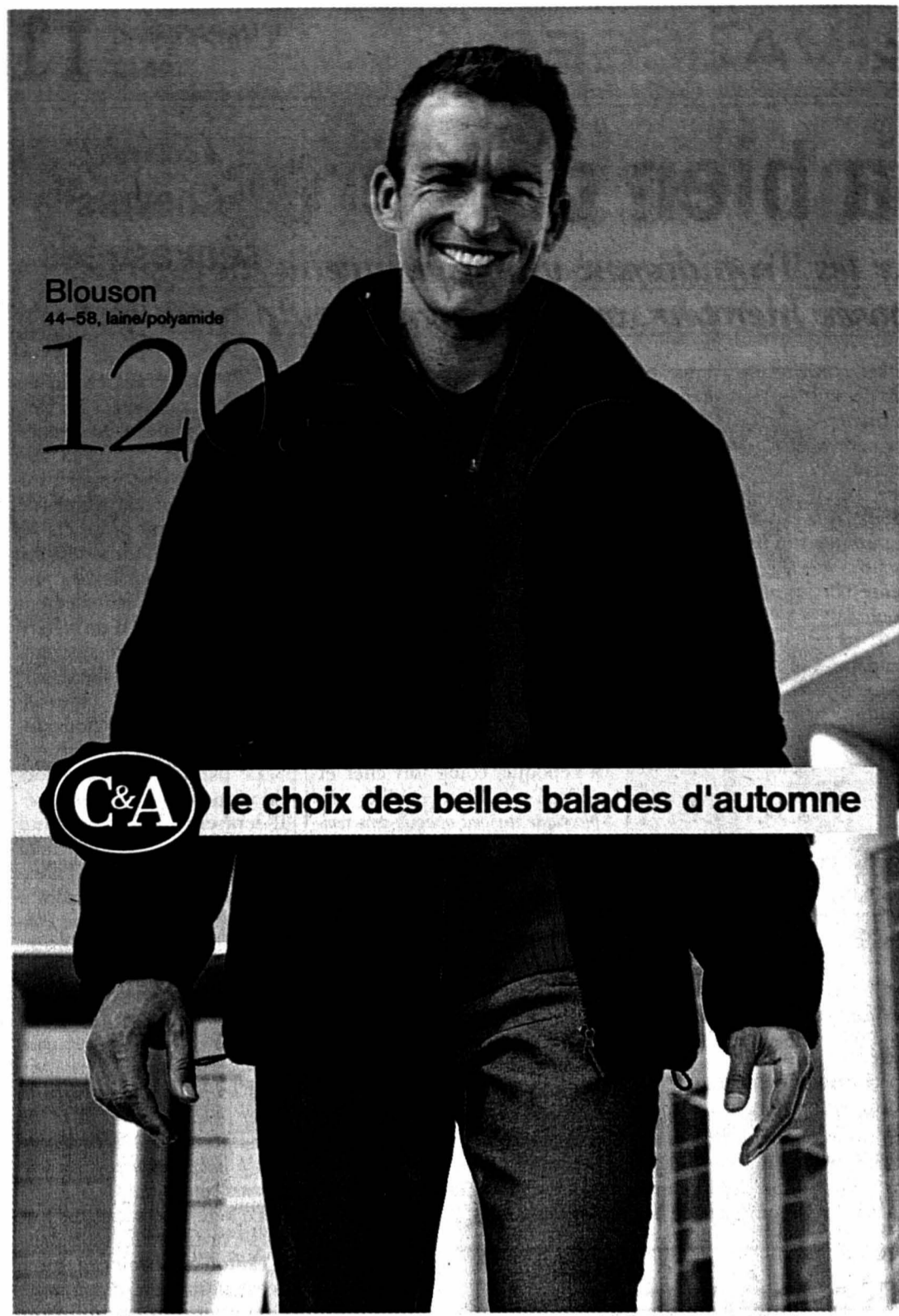
L'Impartial

LE JOURNAL DU JURA

**gratuitement\*)**

Cette offre est valable dès maintenant et jusqu'au 31 décembre 2002. Vous désirez que la population de l'Arc Jurassien se rende en nombre à votre manifestation? Appelez-nous et les 165000\*\* lecteurs de 4x4plus en seront informés aussitôt.

\*dès un format de 1000 mm, réparation gratuite dans les 7 jours ouvrables, sans changement de texte. \*\*REMP/MACH BASIC 2001.



Blouson  
44-58, laine/polyamide

120

**C&A** le choix des belles balades d'automne

Cet automne, bien au sec dans votre blouson, vous serez heureux comme un poisson dans l'eau ! C&A, la mode à prix sympa.

ARBAU - AVRY - BASEL - BERN - BIENNE - CHASSO-SERFONTANA - CHUR - GENÈVE - GENEVE-BALEKERT - GRANCIA 2 - LA CHAUX-DE-FONDS - LAUSANNE - LUZERN - MARIN-NEUCHÂTEL - OLTEN - SION - SCHAFFHAÛSEN - HERBLINGER MARKT - SOLOTHURN - SPREITENBACH - TIVOLI - ST.GALLEN - THUN - VEVEY - WINTERTHUR - ZUG - ZÜRICH-CITY - ZÜRICH-DERLIKON - www.c-et-a.ch

IMMOBILIER

OFFRES D'EMPLOI

**À VENDRE**

**A La Chaux-de-Fonds Proche de l'Hôpital Dans un petit immeuble neuf et résidentiel avec ascenseur**

**MAGNIFIQUE ATTIQUE 4 1/2 PIÈCES DE 122 m<sup>2</sup>**

avec terrasse de 121 m<sup>2</sup> et place de parc dans garage collectif

**Affaire à saisir Fr. 470 000.-**

**Vous désirez visiter? Un dossier? Alors n'hésitez pas, contactez-nous.**

**espace & habitat**

Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

132-120064

**Val des Dix (VS)**

Pour amateur de montagnes, hors des stations, sous la Grande-Dixence, à vendre

**chalet ancien**

Etat impeccable. Eau, électricité, facile d'accès, alt. 1500 m, terrain de 15 000 m<sup>2</sup> dans zone agricole.

Fr. 175 000.-

Libre tout de suite.

Tél. 079 447 44 51

028-37287100

**À VENDRE au centre du Locle Immeuble locatif (1925)**

4798 m<sup>3</sup> - 6 appartements, 2 locaux commerciaux, 2 bureaux.

**Prix intéressant.**

Renseignements:  
**AZIMUT S.A. Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09.

028-372103

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**  
A vendre

**VILLAS INDIVIDUELLES 5 1/2 pièces / 180 m<sup>2</sup>**

- 4 chambres à coucher
- 2 salles d'eau
- grand disponible au sous-sol
- Cuisine au choix, cheminée
- finitions selon désirs.

Fonds propres Fr. 110.000.- (LPP possible)

Mensualités Fr. 1600.- (charges comprises).

**Tél. 032 732 99 40**

028-37283300

TECHNIQUE BUREAU 132-121163/000

INDUSTRIE BATIMENT

**INTERACTIF**

CONSEILS EN PERSONNEL S.A.

**URGENT**

MANDATÉS PAR DES ENTREPRISES DU LITTORAL NEUCHÂTELOIS NOUS CHERCHONS

**RESPONSABLE DE MARKETING**  
Fr./Ang.

**ASSISTANTE MARKETING**  
Fr./All. à 50%

**ACHETEUR**  
All./Fr./Ang.

**CONTRÔLEUR DE GESTION avec expérience industrie**

**COMPTABLE AVEC BREVET FÉDÉRAL**  
ou 10 ans d'expérience en fiduciaire

**ÉCONOMISTE D'ENTREPRISE COST ACCOUNTANT**

Si ces profils vous correspondent, vous pouvez envoyer votre dossier complet ou prendre contact avec M<sup>me</sup> Bouzeboudja pour de plus amples renseignements.

**032 910 52 52**  
72, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds

**www.interactif.ch**

COMMERCE ADMINISTRATION

INDUSTRIE BATIMENT

OFFRES D'EMPLOI

**Minerva** 1858

*Manufacture d'Horlogerie*

**Nous recherchons à employer à 100% un mécanicien de précision**  
(CFC requis)

- à l'aise dans l'utilisation de machines CNC (fraiseuse 3 axes; commande Ge Fanuc 16i);
- tâches: programmation CAD-CAM, réglages, mise en train, production de petites séries, contrôle;

**un angleur**  
(justifiant de plusieurs années d'expérience)

- maîtrisant le limage pour la préparation de pièces d'horlogerie.

Les candidats doivent être au bénéfice d'une expérience confirmée dans le domaine horloger (mouvements); aimer travailler de manière indépendante avec un esprit de perfection; et souhaiter s'intégrer au sein d'une petite équipe.

Nous vous offrons les conditions et les prestations d'une entreprise en pleine expansion, un poste de travail à long terme et des motivations qui vous permettront de vous réaliser.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de candidature à:

**Manufacture d'horlogerie MINERVA S.A.**  
Ressources humaines  
CH-2613 VILLERET

160-74192444

IMMOBILIER

**A LOUER À SAINT-IMIER** 014-079324

**Appartement de 3 pièces**

entièrement rénové, cuisine agencée avec lave-vaisselle et vitro, balcon, cave, libre de suite ou à convenir. Fr. 750.- charges comprises.

Photo sur notre site Internet.

**Novimob S.A. - Moulin 20 - 2740 Moutier**  
032 495 13 31 - www.novimob.ch

Fribourg, centre ville zone piétonne à remettre pour cause de retraite

**HORLOGERIE-BIJOUTERIE**

pour date à convenir.

Surface env. 50 m<sup>2</sup> sur 2 niveaux, 2 vitrines. Reprise du stock et agencement.

Pour renseignements:  
M. Vial 026 322 47 30

017-597003

**À VENDRE à La Chaux-de-Fonds**  
Rue du Collège 14

**Petit immeuble à rénover**

Rez: ancien bar.

1<sup>er</sup>: habitation 2 1/2 pièces.

2<sup>e</sup>: 2 chambres.

Fr. 160.000.-

Renseignements:  
**AZIMUT SA Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

028-372102

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

**4,9% LEASING**

**TOYOTA**

La compacte la plus sûre d'Europe: actuellement à partir de Fr. 221.- par mois.



Yaris «Linea Sol»

**LA YARIS VOUS ATTEND POUR UN ESSAI ROUTIER.**

La Toyota Yaris est disponible avec de puissants moteurs à essence 1,0l ou 1,3l VVT-i (3 ou 5 portes) ou avec un bloc 1,4l turbodiesel Common-Rail ultramoderne (5 portes), jusqu'au 30.11.2002, en leasing au taux très intéressant de 4,9% ou cash à partir de Fr. 15'340.- net (1,0l) avec 3 ans de service gratuit jusqu'à 45'000 km. Actuellement chez nous.

Conditions de leasing: à partir de Fr. 220.05 par mois (1,0l), à partir de Fr. 279.50 par mois (1,3l «Linea Sol») sur 60 mois, 10'000 km par an, caution de Fr. 1'000.-, casco complète obligatoire, immatriculation du véhicule avant le 30.11.2002.

**4,9% LEASING**

**TOYOTA**

Incroyable tout ce qui entre dans une Yaris Verso: actuellement à partir de Fr. 320.- par mois.



**LA YARIS VERSO VOUS ATTEND POUR UN ESSAI ROUTIER.**

La Toyota Yaris Verso, qui se distingue par ses sièges escamotables, est disponible avec des moteurs 1,3l ou 1,5l VVT-i ultramodernes ou avec un nouveau bloc 1,4l D-4D turbodiesel Common-Rail et, jusqu'au 30.11.2002, en leasing au taux très intéressant de 4,9% ou cash à partir de Fr. 24'500.- (1,3l). Actuellement chez nous.

Conditions de leasing: à partir de Fr. 319.25 par mois (1,3l «Linea Luna») sur 60 mois, 10'000 km par an, caution de Fr. 1'000.-, casco complète obligatoire, immatriculation du véhicule avant le 30.11.2002.

**CENTRE TOYOTA: 2301 La Chaux-de-Fonds, Garage et Carrosserie des Montagnes, Michel Grandjean SA, tél. 032 910 53 10** • **PARTENAIRE TOYOTA: 2300 La Chaux-de-Fonds, Garage Cassi & Imhof SA, tél. 032 926 88 44** • **2400 Le Locle, Garage du Crêt, René Brülhart, tél. 032 931 59 33** • **2350 Saignelégier, Auto-Sport 3000 SA, tél. 032 951 12 20.**

144-096676

La Faculté des sciences de l'Université de Lausanne met au concours un poste de

**Professeur ordinaire ou Professeur assistant avec titularisation conditionnelle («tenure track») au niveau de professeur ordinaire en logique à l'Institut d'informatique**

Le niveau du poste sera fonction de l'expérience du candidat. Le profil scientifique du futur professeur est ouvert à tous les domaines de la logique. Cependant, la préférence sera donnée à un candidat dont l'intérêt et les publications sont principalement orientés vers les logiques non classiques. Une expérience de l'enseignement est indispensable. Le futur professeur sera amené à donner des enseignements qui s'adressent tant à des étudiants en lettres qu'en sciences.

Ce poste, bien que rattaché à l'Université de Lausanne, s'inscrit dans le cadre d'une étroite collaboration avec les Universités de Neuchâtel et de Genève. En particulier, le titulaire exercera ses activités de recherche au Centre de recherches sémiologiques de l'Université de Neuchâtel.

Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> septembre 2003 ou à convenir.

Les dossiers de candidature comprenant un curriculum vitae, une liste des publications avec mention des cinq principales, un bref descriptif des expériences et des projets d'enseignement et de recherche, ainsi que les noms et adresses de trois personnes de référence doivent être adressés, avant le **15 décembre 2002**, au Doyen de la Faculté des sciences, Prof. D. Arlettaz, Collège propédeutique, CH - 1015 Lausanne, Suisse.

Des compléments d'information peuvent être obtenus auprès du Prof. F. Grize, Directeur de l'Institut d'informatique, Francois.Grize@iis.unil.ch ou sur les sites Web: <http://www.unil.ch/sc/> ou <http://www-iis.unil.ch/>.

Soucieuse de promouvoir l'accès des femmes à la carrière académique, l'Université encourage les candidatures féminines.

022-524021

# La valse-hésitation des maires

**Courtelay** ■ *En matière sociale, on va peut-être vers une organisation au niveau du district. Quant à l'Oacot, on se bat pour le maintien du service biennois, car un «tiens» vaut mieux que...*

Par  
**Dominique Egger Zalagh**

Deux objets ont principalement occupé, hier soir, les maires et présidents de bourgeoisie du district, réunis à Courtelay. En ce qui concerne l'Oacot (Office des affaires communales et de l'organisation du territoire), deux courants ont fini

par se rejoindre. Entre ceux qui défendent le service biennois (complet et efficace) et ceux qui voulaient réclamer l'unité décentralisée (indéfinie) prévue par le statut particulier, on s'est mis d'accord pour soutenir les démarches déjà entreprises par de nombreuses communes et donc intervenir pour le maintien du bureau biennois. Un bureau

qui dessert le Jura bernois, Bienne et le Seeland, masse critique nécessaire pour pouvoir employer de véritables spécialistes.

## Les limites d'un syndicat de communes...

Et si le canton veut le déplacer dans le Jura bernois, pour réaliser le statut particulier, tant mieux!

Les syndicats de communes ont des limites que fixe souvent la mauvaise circulation de l'information entre délégués et exécutifs communaux. Au Service social du Jura bernois (SSJB), que la quasi-totalité des communes du district de Moutier ont décidé de quitter, ce genre de problème a sans doute fait beaucoup de dégâts.

Il reste que le SSJB est condamné et que si elles souhaitaient toutes sa survie, les communes membres du dis-

trict de Courtelay ne savent plus très bien ce qu'elles désirent aujourd'hui. Une organisation au niveau du district? De plus petites entités, de quatre ou cinq communes par exemple? Des services créés autour des grandes communes non membres? Une décision définitive n'est pas pour demain. Après toutes les démarches, études, promesses et autres décisions intervenues ces derniers mois autour du SSJB, les communes ont besoin

de temps pour évaluer la situation. Mais du temps, Antoine Bigler, préfet, soulignait hier soir qu'elles n'en ont guère. «Outre que son personnel s'en va, le SSJB n'a plus de comité. Si personne ne bouge, je serai contraint de désigner une fiduciaire pour le gérer. Ce qui coûtera très cher...»

Aussi l'assemblée s'est-elle finalement décidée à former au plus vite un groupe de travail chargé d'étudier les possibilités pour la succession du SSJB dans le district. /DOM



Le président Michel Walliser a pu constater qu'en matière de service social, une décision définitive n'est pas près de tomber... PHOTO ESSLER ZALAGH

## Routes: inégalités de traitement

Retarder le projet de liaison des Convers pour des questions d'économies? Jean-Pierre Rérat n'allait bien évidemment pas laisser passer cela! Ses pairs le soutiennent.

Rappelons que le Conseil exécutif va présenter, le mois prochain au Parlement, un programme des routes 2003-2006 réduit par mesures d'économies. Il l'a annoncé mardi (lire notre édition d'hier), précisant que 21 projets d'aménagement ou d'entretien seront de ce fait re-

tardés. Parmi ceux-ci, la liaison très chère au député-maire de Sonvilier.

Or, hier, Jean-Pierre Rérat annonçait à l'assemblée que ces coupes ont été effectuées sans en référer à la commission de gestion, organe où il siège, avec notamment Chantal Bornozy Flück. Mais, surtout, il s'élevait contre une inégalité de traitement à l'égard du Jura bernois. «Les économies routières réalisées dans les trois districts francophones atteignent 1,5 million de francs, soit 30% des 5 millions rabotés au

total, alors même que les routes cantonales du Jura bernois ne représentent que 10% du réseau cantonal!» De surcroît, le maire de Sonvilier s'étonne que l'on puisse ainsi diminuer les deniers affectés aux routes, alors même que les taxes fédérales attribuées à ce compte ne baissent pas, elles.

Soutenu par l'assemblée, Jean-Pierre Rérat préparera une lettre de protestation, que l'association adressera à la conseillère d'Etat Barbara Egger-Jenzer, directrice des Travaux publics. /dom

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelay à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeburger, 032 487 42 48, jusqu'au 18.10. La Neuveville, pharmacie de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'au 20.10.

### BIBLIOTHÈQUES

■ Mémoire d'ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

### MÉDIATHÈQUE

■ Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et week-ends de jours fériés 14-17h.

### LUDOTHÈQUES

■ Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h.

### PATINOIRE

■ Tramelan: patinoire des Lovières, ouverte au public: pour le patinage, vendredi 14-16h15, dimanche 14h15-17h, mercredi 23 octobre 13h30-16h; pour le hockey, vendredi 20h45-22h15.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Pro Senectute Jeudi Vert à Elay, rendez-vous 9h15 gare de Tavannes, 2h30 de marche, repas de midi à Elay.
- Egalité Conférence-débat, «Entre famille et vie professionnelle: comment s'organiser?», restaurant de la FIG, Moutier, 20h, entrée libre.

#### DEMAIN

- Elections Délai de dépôt des listes pour les élections municipales de Saint-Imier, 12h.
- Sapeurs-pompiers Assemblée annuelle de l'Association des services de défense du district de Courtelay, salle de paroisse, Tramelan, 20h.
- Politique Assemblée extraordinaire des délégués de l'UDC Jura bernois, restaurant du Midi, Reconvilier, 20h.

## Un enfant du village expose ses merveilles

**La Ferrière** ■ *Cartes postales et autres photos à découvrir*

C'est par centaines que Claude Jeanbourquin présente les trésors de ses immenses collections. Bon nombre consacrent le village de son enfance, où ses racines sont solidement ancrées.

Né à La Ferrière, où il a vécu durant presque un quart de siècle, Claude Jeanbourquin a dû s'expatrier à Bienne, pour des raisons professionnelles. Ce qui n'a en rien entamé l'attachement qu'il porte à la localité, où il retourne d'ailleurs très souvent.

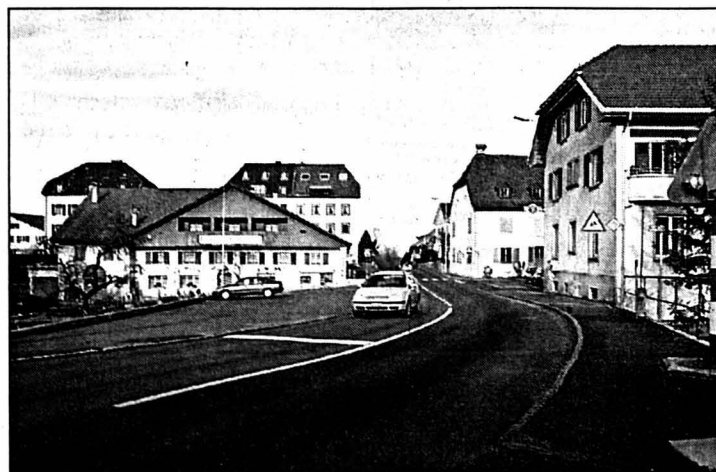
### Tous les toits du village

Cet attachement, ce collectionneur dans l'âme le nourrit de multiples documents illustrés et écrits: depuis 20 ans au moins, Claude Jeanbourquin réunit tout ce qui porte la mention ou l'image de La Ferrière. Ses cartes postales révèlent l'évolution de la localité depuis les années 1900, et

même un brin auparavant. Plus personnel: Claude Jeanbourquin a photographié les 400 toits de la commune! Plus étendu: ses documents illustrent également les régions alentour, La Chaux-d'Abel et La Cibourg en particulier. Plus fluvial: le collectionneur possède plus de 600 cartes postales anciennes du Doubs, de La Rasse à La Goule en passant par Biaufond, les Echelles de la mort ou encore le Reffrain.

Tous ces trésors, Claude Jeanbourquin les exposera au public en cette fin de semaine. Dimanche, signalons que sa présentation sera intégrée à la Journée de paroisse, à laquelle participera également la fanfare locale. /dom

A la halle polyvalente de La Ferrière, samedi de 10h à 21h, dimanche de 11h à 17h; entrée libre



Découvrir La Ferrière sous toutes ses coutures, hier et aujourd'hui, à travers une exposition originale. PHOTO ARCH-GALLEY

## Un plateau en guise de galerie

**Diesse** ■ *De Frinwillier à Enges, une centaine de sculptures à découvrir dans un cadre naturel*

Un espace s'étendant sur une vingtaine de kilomètres et sur deux cantons. Une nature qui sert d'écrin à une exposition de sculptures. Une centaine d'œuvres de fameux artistes suisses jalonnent cet enclos imaginaire de Frinwillier à Enges. Samedi dernier, le sculpteur Werner Neuhaus a verni la venue de ses étranges personnages de bois devant l'hôtel de l'Ours, à Diesse, centre névralgique d'«Art-Plateau».

L'aventure a débuté à fin juin: «La plupart des manifestations durent quelques semaines, voire quelques mois, puis il n'en reste plus la moindre trace. Sur le plateau de Diesse, des artistes partiront, d'autres viendront. Nous avons l'ambition de créer une émulation culturelle à la fois permanente et variée», explique Heinz Gallus. Personnages à têtes d'oiseau. Loups-garous sortis de la nuit,

de celle des temps probablement. Humains couchant leur douleur à même le sol ou repliés sur leur souffrance. Les sculptures en bois de Werner Neuhaus hiberneront à Diesse. Cet artiste travaillant sur un autre plateau, dans l'Emmental, se plaît à mêler histoire et mythologie. Si toutes ses sculptures

ne sont pas issues d'un passé réel ou fantasmagorique, celles qui ont trait au présent se réfèrent à une lutte, un combat, quel qu'il soit. «Seuls les groupes ou les gens marginaux, stigmatisés m'intéressent dans ma création», relève l'artiste, qui ne travaille que du bois traité à l'huile de lin. /FLV



Les personnages marginaux de Werner Neuhaus hiberneront à Diesse. PHOTO MARCHON

## Verdict très attendu

**Courtelay** ■ *Bientôt la remise de la Fibule d'Alaric 2002*

La Fibule d'Alaric 2002 sera décernée le 2 novembre. D'ici là, 18 auteurs rongeront sans doute leur frein...

Cette année, la commission culturelle de la Municipalité de Courtelay, initiatrice de ce prix, avait choisi de récompenser des auteurs de nouvelles, de récits, de contes. Comme le veut son règlement, le concours était ouvert à toutes les personnes domi-

ciliées dans le Jura bernois. Dix-huit concurrents ont donc fait parvenir des travaux, dont le jury procède actuellement à une dernière lecture. Le nom du lauréat sera dévoilé le samedi 2 novembre, à 17h, lors de la remise du prix, qui se déroulera au centre communal du chef-lieu.

La population est chaleureusement conviée à cette cérémonie. /comm-réd

## PRO SENECTUTE Invitation au Col-des-Roches

Pro Senectute Jura bernois propose, mercredi 23 octobre, une visite des Moulins du Col-des-Roches. Destinée aux personnes qui peuvent se déplacer sans problème, cette sortie s'effectuera en minibus, au départ de la gare de Tavannes (13h10). Les personnes intéressées se hâteront: il leur faut s'inscrire aujourd'hui même, auprès de Pro Senectute, à Tavannes, tél. 032 481 21 21. /réd

Vendredi 18 octobre 2002,  
à 20 h 15  
Salle FTMH  
Crêt-Vaillant 19, Le Locle

# MATCH AU LOTO

## de la Société mycologique du Locle

Abonnement:  
Fr. 16.- pour 30 tours  
1 tour gratuit avec carton  
3 tours royaux supplémentaires  
(Fr. 2.-/coupon)  
Magnifiques quines avec champignons

DIVERS

AUTOS-MOTOS-VELOS

LIPO 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 LIPO 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 LIPO 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 LIPO 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 LIPO 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 LIPO

Continuellement, arrivages de camions complets de **lots nouveaux!**

1 exemple:



24100001 **Salon d'angle**  
tissu, velours ou microfibre

**1/2 PRIX**

**1196.-**  
**598.-**

1 exemple:



Salon d'angle **CUIR VÉRITABLE**

**1/2 PRIX**

20060019-01  
**1976.-**  
**988.-**

Disponible de suite!

Prix emporté! Livraison 120.- francs par salon.

PROFITEZ EN MAINTENANT!

**LIPO**

le plus grand discount  
de meubles et tapis  
www.lipo-moebel.com

**REINACH/BL**  
Autoroute Bâle-Delémont  
sortie Reinach sud, chez Migrol deux fois  
à gauche. Tram 10,11, BLT bus 64  
Am Bruggrain 1, tél. 061/717 66 80  
lu-ve 10.00-20.00 sans interruption  
sa 9.00-17.00 sans interruption  
tous les jours - 20<sup>00</sup>

**EGERKINGEN/SO**  
Discountcenter orange, directement à  
l'accès de l'autoroute d'Egerkingen  
Lindenhagstrasse 3, tél 062 398 41 61  
lu-ve 9.00-18.30 sans interruption  
sa 9.00-17.00 sans interruption  
jeu. soir jusqu'à 20<sup>00</sup>

**PRATTELN/BL**  
sortie autoroute Pratteln  
direction Meubles Pfister/IKEA,  
dans le bâtiment LUMIMARKT  
Rührbergweg 3, Tél. 061 823 14 40  
lu-jeu: 10.00-19.00 sans interruption  
ve: 10.00-20.00 sans interruption  
sa: 9.00-17.00 sans interruption  
vendredi soir jusqu'à 20.00

### Opel Corsa C 1.2i

3 portes, 5 vitesses.  
Confort, climatisée, bleu métal.  
2000, 14.000 km.  
Echange - Garantie - Crédit.  
Tél. 032 753 11 53 - 078 714 73 76  
028-372518/OUO

### Omega B 2.2i 16V Caravan

Élégance, 2001, automatique,  
blanche, Fr. 28.500.-.  
Garantie - Echange - Crédit.  
Tél. 032 753 11 53 - 078 714 73 76  
028-372544/OUO

DIVERS

**Dick Optique**

Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032 913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

Une piqûre  
aux  
grands  
effets:  
Donnez de  
votre sang

AUTOS-MOTOS-VELOS

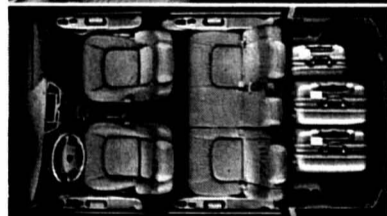
Le Carens est livrable avec turbodiesel Common Rail de 2,0 l CRDi (112 ch/245 Nm) ou moteur à essence 1,8 l 16V (126 ch/162 Nm) et boîte manuelle ou automatique (en option). Ses motorisations sont ultramodernes et particulièrement économiques. La sécurité: ABS, EBD et TCS ainsi que 4 airbags de série. Le confort: riche équipement complet comprenant la climatisation automatique avec Air Quality System et filtre à pollens. Le raffinement: habitacle multifonctionnel et rapport prix/prestations exceptionnel.

1.8L EX

Fr. **24 950.-**

2.0L CRDi EX

Fr. **26 990.-**



3 ans de garantie, kilométrage illimité!

Informations complémentaires au numéro  
062 / 788 88 99 ou sous  
www.carens.ch

Demandez nos offres avantageuses  
Multilease: tél. 021 / 631 24 30.

## Raffiné: Le nouveau Carens MPV.



Exclusif: turbodiesel + b.autom.

KIA Automobile construit des véhicules de niveau qualitatif et technologique extrêmement élevé. Le Carens, par exemple, est un véhicule polyvalent par excellence (Multi Purpose Vehicle - MPV). Idéal pour la famille, les hobbies, les loisirs et les affaires, il est très économique et affiche un rapport prix/prestations imbattable. Enfin, KIA répond de la qualité de ses produits en offrant une garantie totale de 3 ans, sans limitation de kilométrage.

Plus pour votre argent.



**KIA KIA MOTORS**

Importation et distribution:  
KIA Motors SA, 5745 Safenwil, tél. 062 / 788 88 99, fax 062 / 788 84 50,  
kiamotors@kia.ch / www.kia.ch Une entreprise du Groupe Emil Frey.

144-09437

**KIA**  
Roulez mieux. Roulez en KIA  
**KIA MOTORS**

Votre concessionnaire  
**Auto-Centre Emil Frey SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 967 97 77

**KIA**  
Roulez mieux. Roulez en KIA  
**KIA MOTORS**

# Conditions de détention revues

**Prisons ■ Il faut étudier une centralisation au château de Porrentruy, où siègent les juges, et mieux former les geôliers**

Par Victor Giordano

L'initiative de l'ancien aumônier des prisons, l'abbé Justin Rossé, le doute a été rendu public quant aux conditions de détention dans les prisons jurassiennes. A Porrentruy, des cas de mépris envers les détenus ont été mis en évidence. A l'inverse, à Delémont, un geôlier, peu soucieux de respecter le règlement, a exercé une surveillance lacunaire, permettant plusieurs évasions, ce qui lui a valu une sanction justifiée.

Après la publication d'articles parfois excessifs, le Gouvernement a demandé une expertise au professeur lausannois François de Rougemont, qui a émis des recommandations et fait de nombreuses remarques. Hier à Delémont, la commission parlementaire de la Justice a expliqué qu'elle se ralliait aux avis de l'expert. Malgré de fréquentes visites dans les prisons, elle n'a jamais mis le doigt sur des lacunes de fonctionnement, ce qui ne veut pas dire que

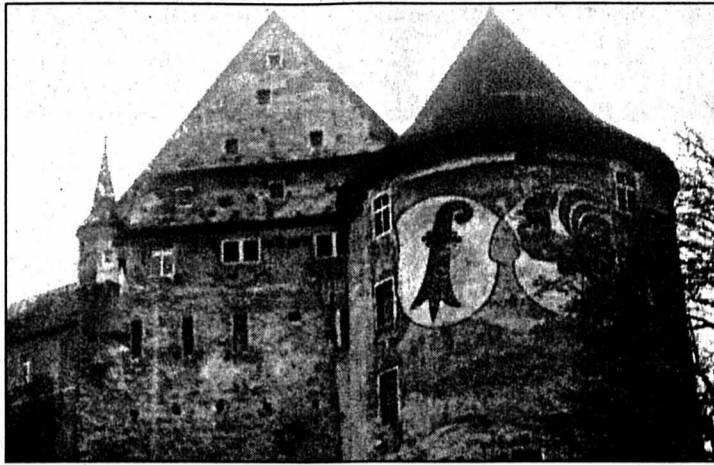
toutes les dénonciations publiques étaient fondées. A lire la liste des modifications déjà apportées ou mises en étude, on doit admettre que les conditions de détention dans les prisons n'étaient pas et ne sont toujours pas optimales.

On rappellera qu'un postulat, déposé en 1982, n'a pas été suivi des réformes qu'il demandait d'étudier. On constate donc une fois de plus que l'exécutif fait parfois litière des décisions parlementaires prises par le biais d'un postulat.

## Deux écueils

Parmi les réformes décidées figurent la séparation entre les geôliers et la police, le renoncement de celle-ci à escorter les détenus, la décision d'autoriser deux promenades par jour pour les détenus, même si les locaux de Porrentruy, sous le toit, ne sont guère adéquats, la décision de mieux former les geôliers, de les astreindre à des cours de perfectionnement, et de leur enseigner le respect des détenus.

Le Gouvernement entend encore étudier la centralisa-



A Porrentruy, la tour du Coq abrite les prisons. PHOTO ARCH

tion des prisons à Porrentruy. C'est logique, car les locaux de Delémont ne sont pas adéquats. Mais ceux de Porrentruy ne le sont pas non plus. Il faudra donc les adapter, trouver une solution pour permettre deux promenades quotidiennes dans de bonnes conditions. La nécessité de ne pas laisser les détenus désœuvrés, mais de les occuper à de menus travaux reste aussi ouverte. Elle mérite d'être étudiée de très près.

Bref, il y a encore du grain à moudre à propos des prisons jurassiennes. C'est le prix à payer pour plusieurs lustres de passivité qui ne font pas honneur au Jura. L'ouverture dont celui-ci entend se prévaloir doit aussi se manifester dans la manière dont il traite les personnes privées de liberté. Le but de cette privation est de favoriser la réinsertion sociale des détenus. Toutes les mesures à prendre doivent se conformer à cette exigence minimale. /VIG

# Troisième cuvée de la Châticourges

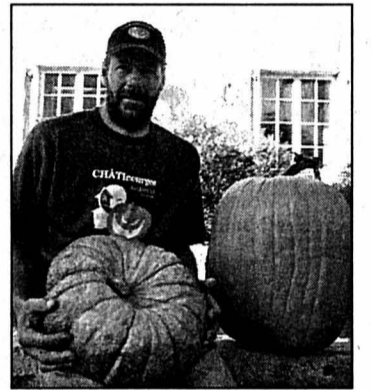
**Epauvillers ■ Pierre Willemin relance le festival des courges**

Mordu par le virus des courges, Pierre Willemin, agriculteur dans le Clos du Doubs, a lancé voici trois ans un festival en l'honneur de ce produit qu'il cultive sur une vingtaine d'ares. Une grande foire-exposition se déroulera ce week-end dans sa ferme de Châtillon, avant une marche nocturne éclairée aux lanternes de Halloween le samedi 26 octobre.

La ferme de Châtillon surplombe le Doubs, entre Epauvillers et l'auberge de Tariche. A côté de la ferme se dresse une ancienne chapelle où les prêtres venaient dire la messe durant le Kulturkampf. L'endroit est superbe, bien exposé et très en pente, et c'est précisément là que Pierre Willemin s'est lancé depuis trois ans dans la culture de courges et de coloquintes décoratifs, tous issus de la grande famille des cucurbitacées. «La récolte a été mi-figue mi-raisin cette année», souligne-t-il, ceci en raison du manque de soleil. La récolte

encombre tout de même cinq gros chars et une superbe courge, présentée le week-end dernier à La Caquerelle, pesait pas moins de 77 kilos!

Samedi et dimanche, grande foire de la courge donc à Châtillon, avec exposition-vente, jeux, sculptures sur ces légumes et concours du plus lourd produit. Le 26 octobre, la marche nocturne ira de l'école de Montenol à la ferme de Châtillon. /mgo



Pierre Willemin, ici avec deux produits de sa récolte 2001. PHOTO ARCH-GOGNIAT

# Le grand retour des Troubadours

**Chant ■ Une chorale remonte sur scène après 30 ans de silence. Livre et concert à la clé**

Sous l'impulsion de Rodolphe Simon, l'ancien boulanger de Lajoux installé à Delémont, deux chorales connaissent une nouvelle jeunesse cet automne. Fondé

en 1945, le Petit-Choeur est devenu Les Nouveaux Troubadours, un ensemble mixte, en 1954. Cette chorale, formée de chanteurs de tout le Jura, a cessé toute activité en 1970

pour se fondre dans une amicale. Elle avait été fondée par Jo Brahier, de Lajoux, toujours présent au village, qui composa et arrangea la majeure partie d'un répertoire original.

## Grand concert

Aujourd'hui, voilà que ces chorales resurgissent, sous deux formes. D'abord dans un livre souvenir, qui sort de presse et qui retrace cette odyssée et le répertoire de l'époque. Ensuite sur scène, à l'occasion d'un concert qui se déroulera le 21 décembre, à Delémont, en compagnie de la Chorale des enfants de Courtételle, sous la direction d'Etienne Ory.

Nonante-quatre chanteuses et chanteurs ont transité dans ces deux formations et une soixantaine d'entre eux seront de ces retrouvailles. /mgo



Le Petit-Choeur de l'époque, avec son fondateur, musicien et compositeur Jo Brahier, de Lajoux (au piano). Rodolphe Simon se trouve à l'arrière-plan. PHOTO SP

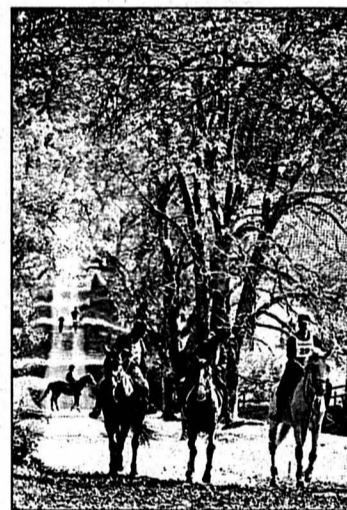
# 170 participants au troisième Trek!

**Haut-Plateau ■ Plusieurs cavaliers ont dû être refusés pour cette course d'orientation équestre**

Lancé il y a trois ans, le Trek des Franches-Montagnes a déjà gagné ses titres de noblesse en faisant le plein de concurrents. En effet, pour cette cuvée 2002, qui se déroulera les 26 et 27 octobre, 170 cavalières et cavaliers sont annoncés partants. L'équipe de Florence Donzé, des Pommersats, a dû même refuser du monde...

L'automne équestre s'achève sur la montagne. Le Trek, lors duquel les cavaliers partent dans la nature à la recherche de postes, a aussitôt trouvé ses adeptes. On y trouve des gens qui aiment la promenade, les vastes espaces... La halle-cantine de Saignelégier offre un gîte idéal aux montures et le prix de participation, comprenant repas et soirée, est des plus abordables. Cette compétition

amicale se déroule en deux temps. Samedi, les concurrents s'élanceront dans une randonnée équestre de 25 km



Le plaisir de savourer les grands espaces francs-montagnards au cours d'une épreuve sympa. PHOTO ARCH

pour les adultes, et de 15 km pour les plus jeunes. Cette année, ils partiront en direction du Noirmont pour dénicher des postes marqués sur la carte. Ils devront tenter de tenir une allure moyenne (entre 6,5 et 9,5 km/h) pour quelque cinq heures de monte.

Des cavaliers de toute la Suisse, mais aussi des Français et des Belges sont partants avec des chevaux demi-sang ou francs-montagnards. En soirée, le souper sera agrémenté par Vincent Vallat, qui participera également au Trek! Dimanche, les cavaliers seront, notés sur la maîtrise des allures et sur un parcours varié (16 obstacles). On notera que 120 bénévoles collaborent à l'opération et que toutes les communes traversées ont joué le jeu. /mgo

PUBLICITE



Age: 18 ans  
Profession: étudiante  
Signe particulier: intrépide  
Assurance: Wincare

«Ennuyeuse, moi? Calculer les risques, c'est possible, mais la liberté est indispensable. La santé n'est pas gratuite et le rapport qualité/prix, ça compte, surtout lorsqu'on est étudiant. Allez, c'est parti.»

Wincare Assurances  
0800 868 868  
24 heures sur 24  
www.wincare.ch

wincare

L'assurance maladie de la Winterthur.

Individuelle. Performante. De qualité. Saine.

# CAISSE-MALADIE

## 131.70 p. mois\*

\*exemple: LAMal de 19 à 25 ans sans accident Fr. 1500.- de franchise

**Assurgest** sarl conseils en assurances

Fbg de l'Hôpital 3  
Tél. 032 721 42 42

2000 Neuchâtel.  
Fax 032 721 42 44.

### CONVOCAION À L'ASSEMBLÉE ORDINAIRE DES ACTIONNAIRES DE HCC LA CHAUX-DE-FONDS SA



Les actionnaires sont convoqués le

**LUNDI 11 NOVEMBRE 2002, 20 HEURES  
AU GRAND HÔTEL DES ENDROITS,  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS**

#### Ordre du jour:

1. Constitution de l'assemblée.
2. Adoption du procès-verbal de l'assemblée du 3 juillet 2001.
3. Rapport du Président.
4. Rapport relatif au mouvement juniors.
5. Présentation et adoption des comptes 2001-2002 et du rapport de l'organe de révision.
6. Décharge aux administrateurs et à l'organe de révision.
7. Nomination d'un nouveau Conseil d'administration et de l'organe de révision. Les candidatures au CA déposées avant l'assemblée seront reçues et soumises au vote.
8. Divers.

Seules les propositions faites par écrit avant l'assemblée par des actionnaires seront mises en délibération et éventuellement soumises au vote.

A l'issue de l'assemblée, un apéritif sera offert.

Ouverture des portes et contrôle des certificats d'actionnaires: dès 19 heures.

Le rapport de gestion et les comptes annuels peuvent être consultés au secrétariat du club, Patinoire des Mèlèzes, durant les heures d'ouverture, ou lors de l'assemblée.

La Chaux-de-Fonds, le 3 octobre 2002.

Le Président  
du Conseil d'administration  
Claude Monbaron

132-121006

### SPECTACLES-LOISIRS

**EXPO DROM**

# MONTILIER LOYO

Sortie autoroute Morat

Jeudi 20.00 h  
Vendredi 20.00 h  
Samedi 19.30 h  
Dimanche 19.30 h

Volant: 3.- / 5 séries  
ABO. 12.-

**22 X 50.-**  
**22 X 100.-**  
**17 X 300.-**  
**5 X 1'000.-**

Monaco en faveur d'ass.  
Fribourgeoise de handicapés

017-592398 4x4

**Élégance sportive.**  
**Audi A6 berline.**

L'Audi A6 berline est une voiture différente des autres, attirante, visionnaire et pourtant respirant l'équilibre. À moteur essence ou TDI, transmission quattro® ou traction avant: dans l'Audi A6, l'usuel ne contente plus, il faut aspirer à la nouveauté, à l'exceptionnel. Et si c'était votre cas? Votre agent Audi vous en apprendra davantage sur cette voiture qui passe outre les conventions et sur ses packs d'équipement attrayants.  
Modèle de base Audi A6 Limousine 2.0 130 cv Fr. 44'480.-

**quattro® d'Audi.**  
**Sécurité au superlatif.**

La technique est notre passion.

# Pansport Autos SA

La Chaux-de-Fonds, Crêtets 90  
Tél. 0848 840 890

Le Locle, Girardet 37  
Tél. 0848 840 898

132-119390

**C'est décidé...**

# Je m'abonne!

**L'Impartial**  
Regards sur les générations futures

**Je choisis le mode de paiement:**

annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 160.-

trimestriel Fr. 85.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)**

**Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) -rubrique abonnés ou [clientele@limpartial.ch](mailto:clientele@limpartial.ch).**



LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

**SHAOLINE SOCCER**  
V.F. 16 h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Stephen Chow.  
Avec Stephen Chow, Vicki Zhao Wei, Ng Mang-Tat.  
Superbe comédie décalée! Une ex-star de foot va rencontrer un moine Shaoline et créer une équipe très spéciale...  
**DERNIERS JOURS**

CORSO 916 13 77

**L'ADVERSAIRE**  
V.F. 18 h.  
16 ans. 5e semaine.  
De Nicole Garcia.  
Avec Daniel Auteuil, François Berléand, François Cluzet.  
D'après des faits véridiques! Depuis 15 ans, il ment. Pour le cacher jusqu'au bout, il va tuer...  
**TOURNÉ DANS LA RÉGION! DERNIERS JOURS**

CORSO 916 13 77

**CORTO MALTESE**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans. Première semaine.  
De Pascal Morelli.  
D'après la célèbre bande dessinée. Dans l'Asie de l'année 1919, un train bourré d'or attire toutes les convoitises...

EDEN 913 13 79

**SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES**  
V.F. 14 h, 16 h.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Kelly Asbury, Lorna Cook.  
Dessin animé! L'étalon sauvage Spirit naît dans les plaines vierges de l'Ouest américain. Un jour, il rencontre l'Homme...

EDEN 913 13 79

**XX - TRIPLE X**  
V.F. 18 h, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
12 ans. Première semaine.  
De Rob Cohen. Avec Vin Diesel, Samuel L. Jackson, Asia Argento.  
Spécialiste en extrêmes, il est engagé (de force) pour une mission spéciale...  
eXplosif - eXaltant - eXtrême!!!

PLAZA 916 13 55

**MINORITY REPORT**  
V.F. 14 h, 17 h, 20 h 15.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
12 ans. 3e semaine.  
De Steven Spielberg.  
Avec Tom Cruise, Colin Farrell, Kathryn Morris.  
Thriller! En 2054, les criminels sont détectés avant qu'ils ne commettent leur crime. Lorsqu'il sera sur la liste...

SCALA 1 916 13 66

**STUART LITTLE 2**  
V.F. 14 h, 16 h.  
Pour tous. 2e semaine.  
De Rob Minkoff.  
Avec Geena Davis, Michael J. Fox, Antoine de Caunes.  
Stuart Little va rencontrer son grand amour, une jolie femelle canari. Mais un faucon jaloux veille... Magique!

SCALA 1 916 13 66

**EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ**  
V.F. 18 h, 20 h 45.  
12 ans. 2e semaine.  
De Michel Blanc. Avec Michel Blanc, Jacques Dutronc, Charlotte Rampling.  
Comédie! Belles vacances en perspective. Les uns sont fauchés, un autre est jaloux à baffer... et ils vont se croiser! Le film est précédé du court-métrage «LUORA» de Carlo Piaget.

SCALA 2 916 13 66

**LE PIANISTE**  
V.F. 15 h, 20 h 30.  
12 ans. 4e semaine.  
De Roman Polanski.  
Avec Adrien Brody, Thomas Kretschmann, Emilia Fox.  
PALME D'OR AU FESTIVAL DE CANNES 2002! Durant la 2e guerre, un pianiste polonais est aidé par un officier allemand...

SCALA 2 916 13 66

**DIVINE SECRETS OF THE YA-YA SISTERHOOD**  
V.F. 18 h.  
12 ans. Première semaine.  
De Callie Khouri.  
Avec Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Ashley Judd.  
Comédie! Elles sont quatre sœurs qui forment un clan uni. Lorsque l'une d'elle est traitée de mauvaise mère, alors gare...!

SCALA 3 916 13 66

**ÊTRE ET AVOIR**  
V.F. 15 h, 20 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Nicolas Philibert.  
Documentaire! Le réalisateur a filmé une classe de campagne pendant une année... Passionnant!

SCALA 3 916 13 66

**LA CHAMBRE DU FILS**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. Cycle «Cinéma italien».  
De Nanni Moretti.  
Avec Nanni Moretti, Laura Morante, Jasmine Trinca.  
PALME D'OR AU FESTIVAL DE CANNES 2001!!! Un film émouvant, fort, où Nanni Moretti va en surprendre plus d'un...

ABC 967 90 42

**WAR PHOTOGRAPHER**  
16 ans. V.O. s.-t. fr./all. 18 h 30.  
Documentaire de Christian Frei sur le photographe James Nachtwey.  
Un documentaire sur le photographe de guerre américain James Nachtwey. Le témoignage d'un homme au cœur d'un monde en folie.

ABC 967 90 42

**L.I.E.**  
16 ans. V.O. s.-t. fr./all. 20 h 45.  
De Michael Cuesta.  
Avec Brian Cox, Paul Dano, Franklin, Billy Kay.  
Un sujet délicat - l'attraction d'un adolescent pour un ancien «marine» - traité avec sobriété, sans cliché ni préjugé.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

■ **APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**XXX - TRIPLE X**. 15h-17h45-20h15. 12 ans. Première suisse. De R. Cohen.

■ **EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ**. 15h-20h30. 12 ans. 2e semaine. De M. Blanc.

■ **DIVINE SECRETS OF THE YA-YA SISTERHOOD**. 18h. 12 ans. 2e semaine. De C. Khouri.

■ **SHAOLINE SOCCER**. 15h30. 12 ans. 2e semaine. De S. Chow.

■ **LE DÉCAMERON**. 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Cinéma italien». De P. P. Pasolini.

■ **MA FEMME S'APPELLE ... MAURICE**. 20h45. 12 ans. 4e semaine. De J.-M. Poiré.

■ **ARCADES** (032 710 10 44).

■ **MINORITY REPORT**. 14h-17h-20h15. 12 ans. 3e semaine. De S. Spielberg.

■ **BIO** (032 710 10 55).

■ **LE PIANISTE**. 15h-20h15. 12 ans. 4e semaine. De R. Polanski.

■ **L.I.E.** 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. 2e semaine. De M. Cuesta.

■ **PALACE** (032 710 10 66)

■ **SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES**. 14h-16h. Pour tous. 3e semaine. De K. Asbury.

■ **ÊTRE ET AVOIR**. 18h. Pour tous. 5e semaine. De N. Philibert.

■ **LA MÉMOIRE DANS LA PEAU**. 20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. 4e semaine. De D. Liman.

■ **REX** (032-710 10 77)

■ **STUART LITTLE 2**. 14h-16h. Pour tous. 2e semaine. De R. Minkoff.

■ **BOWLING FOR COLUMBINE**. 18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De M. Moore.

■ **STUDIO** (032 710 10 88)

■ **QUELQU'UN DE BIEN**. 15h30-20h30. 12 ans. Première suisse. De P. Timsit.

■ **BALZAC ET LA PETITE TAILLEUSE CHINOISE**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 2e semaine. De D. Sijie.

■ **PALACE**  
Relâche.

■ **LUX**  
Fermeture pour cause de rénovations jusqu'à mi-2003.

■ **LE CINOCHÉ**  
ELLING. Je 20h30, sa 17h30 (VO st. fr/all.). 7 ans. De P. Naess.

■ **LANTANA**. Ve/sa/di 20h30 (VO st. fr/all.). 10 ans. De R. Lawrence.

■ **LE VOYAGE DE CHIHIRO**. Sa 14h30, di 14h30-17h30. 5 ans. De H. Miyazaki.

■ **CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)

■ **LES SENTIERS DE LA PERDITION**. Je/ve/di 20h30, sa 20h45. 14 ans. De S. Mendes.

■ **ESPACE NOIR** (032 941 35 35)

■ **LANTANA**. Je 20h30, ve/sa 21h, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De R. Lawrence.

■ **CINÉMA ROYAL**  
STUART LITTLE 2. Sa/di 14h30. Pour tous. De R. Minkoff.

■ **LA MÉMOIRE DANS LA PEAU**. Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De d. Liman.

■ **SEXES TRÈS OPPOSÉS**. Di 20h30. 16 ans. D'E. Assous.

■ **CINÉMATOGRAPHE** (032 487 45 61)

■ **SIGNES**. Ve 20h30, sa 21h, di 17h. 12 ans. De M. Night Shyamalan.

■ **LANTANA**. Je/di 20h, sa 18h (VO). 14 ans. De R. Lawrence.

À VISITER DANS LA RÉGION

■ **LA CHAUX-DE-FONDS BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. Dessins de bâtisses chaux-de-fonnières de Mauro Frascotti. Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'à 2.11.

■ **BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

■ **CLUB 44**. Peintures de Piero Parnesi (1959-1990). Ma-sa 15-19h. Jusqu'à 3.11.

■ **CENTRE CULTUREL DE L'ANCIENNE POSTE (M.-ANNE CALAME 5)**. Sculptures sur métal d'Elise Perret, jusqu'à 20.10. Ma-ve 17-20h, sa/di 14-18h.

■ **HOME DE LA RÉSIDENCE (CÔTE 24)**. Peintures de Rémi Scherrer, dit d'Ursanne. Tous les jours 10-18h. Jusqu'à 19.1.03.

■ **MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. «Une affiche publicitaire au XVIIIe siècle, les volets de la librairie Girardet», mai-octobre, tous les jours 10-17h30; novembre-avril 14-17h, fermé le lundi. Jusqu'à 31.3.03.

■ **LE LOCLE**  
**CENTRE CULTUREL DE L'ANCIENNE POSTE (M.-ANNE CALAME 5)**. Sculptures sur métal d'Elise Perret, jusqu'à 20.10. Ma-ve 17-20h, sa/di 14-18h.

■ **HOME DE LA RÉSIDENCE (CÔTE 24)**. Peintures de Rémi Scherrer, dit d'Ursanne. Tous les jours 10-18h. Jusqu'à 19.1.03.

■ **MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. «Une affiche publicitaire au XVIIIe siècle, les volets de la librairie Girardet», mai-octobre, tous les jours 10-17h30; novembre-avril 14-17h, fermé le lundi. Jusqu'à 31.3.03.

■ **LE NOIRMONT**  
**LA FONDATION SUR-LA-VELLE ANCIENNE ÉGLISE**. Jean-Guy Paratte. Me-di 14-18h. Jusqu'à 27.10.

■ **LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

■ **SAINT-IMIER**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL**. Peintures de Judith Farro. Me-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'à 10.11.

■ **TRAMELAN**  
**CIP**. Laure Amstutz. Exposition jusqu'à 20.10.

■ **NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00.

■ **ÉCOLE-CLUB MIGROS**. Peintures de Fabien H. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'à 26.1.03.

■ **ÉGLISE ROUGE**. «À cause de l'amour», exposition de Nicolas de Flue. Jusqu'à 20.10.

■ **ESPACE DES SOLIDARITÉS (Pl. d'Armes 3)**. Exposition d'Olivier Ischer. Lu-je 9-16h. Jusqu'à 14.11.

■ **JARDIN BOTANIQUE**. «Les aquarelles de la forêt», de Marianne Schneeberger, tous les jours sauf le lundi, de 14h à 17h30, jusqu'à 20.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-17h.

■ **OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE**. «Déchiffrez! Entziffert!», exposition de photographies. Lu-ve 9-16h30. Jusqu'à 30.10.

■ **TEMPLE DU BAS**. «Visages des communautés», exposition dans le cadre d'Open.02. Lu-ve 16-18h, sa 10-12h. Jusqu'à 20.10.

■ **BOUDRY**  
**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve/sa 17h-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réservation. 032 842 59 16. Jusqu'à 27.10.

■ **COLOMBIER**  
**CHÂTEAU**. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontrière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'à 31.10.

■ **COUVET**  
**LES PETITES FAUCONNIÈRES**. Artistes peintres, sculpteurs, photographes. Tous les jours 11-21h. Jusqu'à 20.10.

■ **CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

■ **FRESENS**  
**HOME CHANTEVENT**. Œuvres de R. di Giusto-Schumacher, E. Grisel et S. de Coulon. Jusqu'à 31.12.

■ **SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

■ **MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «L'Italie au Musée des beaux-arts», jusqu'à 3.11. «Christian Jaccard en noir et blanc 1993-2000», jusqu'à 3.11. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constable, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.

■ **MUSÉE D'HISTOIRE**. «Les bâtisseurs d'espoir», jusqu'à 2.3.03. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.

■ **MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Le castor», jusqu'à 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

■ **MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «Italia 2002: parcours-découverte de pièces italiennes de la collection», jusqu'à 3.11. «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'à 20.10. Ma-di 10-17h.

■ **MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étranger», de René Charlet, jusqu'à 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentellières en démonstration tous les premiers dimanches du mois.

■ **MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Lermite 25», jusqu'à 24.11. Gravures d'André Chevallaz, jusqu'à 20.10. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

■ **MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château des Monts. «Un autre Temps: Les calendriers Tika de Bali», jusqu'à 31.12; «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

■ **MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

■ **MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. «Le degré 02 de l'objet». Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77. Jusqu'à 22.12.

■ **MUSÉE RURAL JURASSIEN**. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

■ **MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 032 493 68 47.

■ **MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**. «Arrêt sur le temps»; en parallèle: Ph. Queloz, A. Schiedegger et Ch. Grogg. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'à 10.11.

MURIAUX

■ **MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'à 31.10.

■ **MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di 14-17h.

■ **MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

■ **MUSÉE DE LA MONTRE**. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

■ **CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'à 28.2.03. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.

■ **MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, et «Voyage sur l'eau», jusqu'à 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-20h. (Entrée gratuite jusqu'à 20.10.)

■ **MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE**. Exposition unique en Europe d'un authentique village traditionnel «M'hatouvours», de Fossanie, jusqu'à 22.12. «Le musée cannibale», jusqu'à 2.3.03. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi.

■ **MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Sable», ma-di 10-18h. Jusqu'à 5.01.03.

■ **MUSÉE DE L'AREUSE**. Ma-di 14-18h. Jusqu'à 30.11.

■ **MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'à 15.6.03.

■ **SÉCHOIR À ABSINTHE**. Me/sa/di 10-17h30. Jusqu'à 20.10.

■ **MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

■ **LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Objectif passé. Archéologie et photographie», jusqu'à 29.12. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

■ **MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. «Charger pour Soleure», avec présentation de la brochure d'accompagnement. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'à 6.10.

■ **CHÂTEAU**. 9-22 heures. Jusqu'à 20.10.

■ **Musées affiliés au passeport musées suisses\***.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 278

Horizontalement:

1. Applaudir.
2. Gréviste au Québec.
3. Aurochs, de droite à gauche - Insecte des zones humides.
4. Tendue - Agrément la conversation.
5. Papillon - Participe.
6. Colories - Sans cargaison.
7. Tache sur la peau.
8. Sœur de la DS - Dans une raison sociale - Ornement architectural.
9. Jeu de cartes - Son coup est sur la nuque.
10. Obstination.

Verticalement:

1. Peut être bloc ou champ.
2. Oblige à tourner - Grade sportif.
3. Fin et recourbé - Gouttes de moût.
4. Pronom - Coléoptère aquatique.
5. Fleuve de Sibérie.
6. Soustraites - Met bas.
7. Politique économique établie par Lénine - Feuilles pour le ménage - Matin anglais.
8. Sans effet - Fabuliste.
9. Suit le docteur - Vagues de dunes - Boisson.
10. Retrait.

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 277

Horizontalement: 1. Galantines. 2. Rioja - Nota. 3. Assouffées. 4. Té - Usai. 5. GR - Cr - Gé. 6. Francement. 7. Inter - Emoi. 8. Or - Bruir. 9. Nanas - Ré. 10. Tas - Averse.

Verticalement: 1. Gratifiant. 2. Aisé - RN - Aa. 3. Los - Gotons. 4. Ajournera. 5. Nais - CR - Sa. 6. Face. 7. Infirmerie. 8. Noé - Emu. 9. Eteignoirs. 10. Sas - Etrée.

Votre programme  
cinéma  
sur internet  
www.limpartial.ch

# De la solidité du 2e pilier

**Bon droit ■ Salariés, indépendants et patrons, quels sont vos droits et vos obligations? Sécurité et contrôle des fonds des institutions de prévoyance**

Par  
**Yvan Roget,**  
La Genevoise

Cet article n'est pas destiné aux spécialistes de la LPP, il doit simplement permettre à chacun de mieux comprendre le fonctionnement du 2e pilier, de contrôler son certificat personnel, de mieux défendre ses intérêts, tout en respectant ses obligations.

Le 2e pilier comporte une partie obligatoire appelée LPP de base, elle concerne tous les salariés qui perçoivent plus de 24.720 fr. de salaire annuel ainsi qu'une partie facultative ou complémentaire à la LPP de base. Ces deux parties sont soit groupées et font l'objet d'un seul certificat, soit séparées en deux ou trois contrats complémentaires. La partie obligatoire et la partie facultative obéissant à des règles pratiquement identiques, les informations de cet article

s'appliquent à l'ensemble du 2e pilier.

## Liberté de choix

Les entreprises peuvent choisir librement d'adhérer à une fondation commune d'une banque, d'une compagnie d'assurance vie ou à toute autre fondation commune reconnue, association professionnelle, syndicats patronaux, fondation d'utilité publique etc. Si l'entreprise emploie plusieurs centaines de personnes, elle peut créer sa propre fondation entièrement autonome avec la gestion des fonds des risques et des pensions à verser. Les entreprises à taille moyenne choisissent de préférence une caisse de pension semi-autonome, avec gestion des fonds par sa propre commission de prévoyance et la réassurance des risques auprès d'une compagnie. Enfin, les entreprises qui ne trouvent pas d'assureurs ni de fondations communes ou qui se feraient exclure d'une fon-

dation pour non-paiement des cotisations ou non-respect des règles, adhéreront obligatoirement à la caisse supplétive du 2e pilier. C'est cette dernière qui dictera l'intégralité des règles à suivre.

Quelle que soit la forme de sa caisse de pension, l'entreprise doit avoir une commission paritaire de prévoyance avec des représentants du personnel et de l'employeur. Cette commission d'entreprise devra choisir la fondation de prévoyance du 2e pilier qui lui paraît la mieux adaptée pour répondre aux besoins des assurés de l'entreprise. Elle prendra en compte les primes de risques, les frais, la garantie pour les avoires de vieillesse, les rendements proposés pour le futur, les réserves existantes, les plans d'assurances et de retraite etc.

Tous les avoires des assurés à l'intérieur des fondations du 2e pilier sont garantis par des biens et des capi-

taux de la fondation sous la surveillance très stricte des organes de contrôle et de l'Ofap (Office fédéral des assurances privées).

## Certificat individuel

Chacun trouvera sur son certificat individuel remis à jour au début de chaque année civile, les primes pour les risques assurés et les frais de gestion et, de façon très clairement séparée, les primes d'épargne destinées à financer la retraite. Chaque certificat indique la valeur en

1er janvier, le capital final selon le plan actuel avec les primes futures sans les

intérêts, le capital final prévu avec les intérêts calculés selon le taux technique en vigueur au moment de l'établissement du certificat. Ce dernier indique également toutes les prestations assurées en cas d'invalidité et de décès de l'employé assuré ainsi que le montant disponible pour l'acquisition de son logement. C'est la partie destinée à financer la retraite comprenant les primes d'épargne capitalisées et les intérêts qui font l'objet de nombreuses discussions depuis que le Conseil fédéral a décidé, au début de l'été, d'abaisser les taux d'intérêt garantis (lire cadre).

/YRO



## Taux d'intérêt: des exemples chiffrés

Passons à quelques applications chiffrées. Pour être plus simple, nous prendrons aujourd'hui uniquement les chiffres de la partie obligatoire de la LPP.

Sur la base de la LPP obligatoire, un salarié et son employeur versent de 25 à 65 ans des cotisations d'épargne progressives selon l'âge. Sur la base du salaire assuré maximal 2002 que la loi demande de prendre en compte, le capital final sans les intérêts est de 247.200 fr. à 65 ans.

Si les intérêts étaient de 4% pendant les 40 ans de cotisations, le capital final serait de

523.607 francs. Les intérêts, soit 276.407 francs, représentent dans ce cas de figure un montant supérieur aux cotisations combinées de l'employeur et de l'employé. Avec un taux moyen à 3%, les intérêts baisseraient à 180.187 fr.; si le taux moyen pouvait être de 5%, les intérêts monteraient à 400.650 fr. et avec un taux moyen de 6%, ils s'élèveraient à 561.943 fr. soit plus de deux fois les cotisations d'épargne.

### Abaissement du taux: quelles conséquences?

Toutes les caisses de pen-

sions doivent rétribuer l'épargne du 2e pilier au minimum au taux technique décidé par le Conseil fédéral. Depuis l'entrée en vigueur de la LPP au 1er janvier 1985, ce taux technique obligatoire est resté fixé à 4%. Le Conseil fédéral va décider très prochainement de baisser, pour une période indéterminée, le taux technique de 4% à 3 ou 3,25%. Est-ce dramatique pour les assurés? Quelles seront les conséquences pour les futurs retraités?

A la vue de ces chiffres, on constate que le taux de

rémunération des cotisations LPP est très important mais il ne peut pas être différent du marché de l'argent qui lui-même sera très proche des résultats obtenus par les différentes fondations du 2e pilier. En 1985, lors de l'entrée en vigueur de la LPP, le taux technique était de 4% mais l'inflation, c'est-à-dire la perte du pouvoir d'achat d'un capital pour le futur, était supérieure à 3%, le gain réel pour le cotisant était d'à peine 1%.

Aujourd'hui, l'inflation varie entre 0 et 1%. Par

conséquent, même un taux minimal garanti de 3% resterait nettement plus avantageux que celui de 1985. Un deuxième paramètre très important doit être pris en compte depuis que des caisses de pension existent et quel que soit le résultat des marchés des capitaux, tous les intérêts de chaque année ont été capitalisés sur les comptes individuels de prévoyance. Grâce à ce système, l'acquis n'est jamais remis en question, il ne peut pas baisser, il ne fait que progresser des primes d'épargne et des

intérêts garantis avec, en plus, les parts aux excédents versées les bonnes années.

Les rentes des retraités du 2e pilier dépendront toujours du montant des cotisations des intérêts composés perçus sur le capital et de l'espérance de vie moyenne calculée depuis l'âge auquel on a commencé à toucher ses rentes. Pour la retraite, les assurés ont très souvent la liberté de choisir entre des rentes à vie ou le versement d'un capital unique qu'il faudra gérer soi-même, voire un mixte entre ces deux variantes. /YRO

## SPECTACLE

### La quête émouvante des étoiles

**Neuchâtel ■ Le Théâtre des lunes entrecroise deux destins de femmes, l'une nonne, l'autre cosmonaute. Une création, «Le sourire du cosmos», à découvrir dès jeudi prochain**

Par  
**Dominique Bosshard**

«Dominique, nique, nique, s'en allait tout simplement...». Dans les années 60, ce tube propulsait Jeanine Deckers, alias sœur Sourire, au firmament, parmi les étoiles de la chanson francophone. Trajectoire atypique que celle de cette nonne dominicaine, qui mit brutalement fin à ses jours. Ce destin, et les questions existentielles qui s'y rattachent, ont intéressé Frédérique Nardin, du Théâtre des lunes, et Nicolas Brugger. De leur collaboration est né le «Sourire du cosmos», une création théâtrale qui sera présentée au public dès jeudi prochain à Neuchâtel.

«Quand nous nous sommes mis au travail, explique Nicolas Brugger, auteur du texte et de la mise en scène, la question de l'humilité est vite apparue: comment pouvions-nous rester humble vis-à-vis de ce destin, de cette personne? Il fallait garder une certaine distance, nous n'avons pas voulu prendre la parole au nom de qui que ce soit».

L'auteur et son interprète Frédérique Nardin n'ont, de ce fait, pas envisager d'incarner le personnage sur scène, mais de l'évoquer par le biais d'une autre femme, fictive celle-ci: Katarina, cosmonaute russe de son état. L'amitié lie ces deux femmes, elles ont échangé une correspondance, elles ont vécu, en parallèle, les dernières décennies du siècle dernier, par-



Frédérique Nardin évoque deux destins. PHOTO SP

tagé, peut-être, les mêmes interrogations face à la gloire, à la libération de la femme, à l'intégration sociale.

Dans un décor qui évoque ces deux mondes, moitié chapelle moitié vaisseau spatial, Katarina apprend la mort de son amie belge. «Sa pensée se vrille sur elle-même: s'amorce alors une spirale fulgurante de réflexions et d'émotions». Dénuées de tout jugement moral, ces réflexions ne prétendent pas apporter de réponses, ni à élucider les raisons du suicide. Elles se tiennent, pareillement, à l'écart du cliché, forcément réducteur. «Nous n'avons pas voulu voir en ces deux personnages, d'un côté une sœur à la foi béate, de l'autre une scientifique mécréante. Le doute, la foi

religieuse, la foi en la vie tout court, ne sont pas aussi simples», estime Frédérique Nardin.

«Katarina navigue sans cesse entre son univers intérieur et l'immensité du cosmos. Elle s'enfonce dans une douce folie où s'entrechoquent questions existentielles et futilités». Volontairement déconstruite, cette exploration de deux destins jalonnés de questionnements et d'incohérences n'en est pas moins portée par une énergie qui, tout simplement, est celle de la vie. «Qu'est-ce qui fait que l'on s'accroche; ou que l'on ne s'accroche plus?... /DBO

Neuchâtel, théâtre du Pommer, je 24, ve 25, sa 26, di 27, je 31 octobre, ve 1er, sa 2, di 3 novembre. Tous les soirs à 20h30, sauf dimanches à 17h.

### Pour les grands

«Celle pièce ne s'adresse pas aux enfants», précise une Frédérique Nardin soucieuse de dissiper tout malentendu. Créé en 1983, le Théâtre des lunes s'est en effet longtemps consacré à un répertoire tout public. Or tel n'est plus forcément le cas aujourd'hui. Seule rescapée du groupe des quatre cofondatrices, la Neuchâteloise Frédérique Nardin assure la pérennité de cette «compagnie» professionnelle qui, à l'image de la plupart de ses consœurs, s'étoffe en fonction des projets qu'elle choisit de mener à bien. «Travailler sur ce projet-là, c'était un vrai bonheur, se réjouit Nicolas Brugger. Le temps dont nous avons disposé nous a permis de nous enrichir les uns les autres, d'accueillir les propositions de chacun, costumière, technicien, décorateur... /dbo

AMBIANCE

La victoire en chantant

Jusqu'à présent plutôt frisque, la brise s'est soudain calmée... L'espace de quelques heures, la pluie souvent cinglante ici s'est arrêtée, pour faire place à un soleil certes timide, mais ô combien réconfortant.

Alors que Dublin dévoilait l'une des facettes généralement cachée de ses charmes, les rues ont peu à peu pris des couleurs. Temple Bar – le quartier névralgique et donc incontournable de la capitale irlandaise –, mais aussi Castle Street et les quais se sont teintés de rouge, de blanc, mais surtout de vert. Bien avant son coup d'envoi, le match venait de débiter. Pacifiquement, dans la bonne humeur même et dans un remarquable et tout britannique esprit de fair play. Les rares accrochages verbaux, au demeurant de très bonne guerre, étaient ainsi rapidement couverts par les traditionnels hymnes à la gloire des footballeurs.

Le soleil s'est pourtant fait voler la vedette par de lourds nuages menaçants et la nuit a pris ses quartiers sur Dublin. Par petits groupes, les supporters des deux camps sont alors partis en pèlerinage. Si les itinéraires pouvaient varier, la destination était la même pour tous: Lansdowne Road et son vétériste et mythique temple, haut-lieu des exploits des footballeurs au trèfle à trois feuilles.

Lentement et sans la moindre bousculade, les tribunes se sont garnies. Quelques «Ireland, Ireland, Ireland» très soutenus ont laissé poindre une touche d'impatience, à peine satisfaite lors de l'échauffement. Et puis, l'heure approchant, le public est monté en puissance, bien décidé à tenir son rôle d'entrée de jeu. Les vociférations ont alors succédé aux chansonnettes.

A l'entrée des acteurs, l'Eire tout entière s'est rassemblée pour faire corps derrière ses footballeurs, oubliant les querelles du moment entre un coach et sa star – Roy Keane en l'occurrence – déchu et sévèrement punie pour avoir fait du tort à son sport. Mais l'autre Keane et son ami Duff veillaient, qui ont mis le feu au Lansdowne Road Stadium, sans toutefois parvenir à refermer le piège sur une Suisse tout simplement épataante.

Les Irlandais ont apprécié et ne se sont pas privés de le faire remarquer. Ils ont applaudi à tout rompre, ils ont chanté jusqu'à risquer d'en perdre la voix. Mais ces gens-là ont des ressources que la pluie et le froid revenus n'ont pas suffi à entamer.

La nuit de Dublin n'en aura été que plus belle, sans distinction de couleur... /JFB

# Le prix de l'audace

**Football ■ Remarquable à tous points de vue, la Suisse a signé un authentique exploit en gagnant à Dublin. Fidèle à ses principes, Köbi Kuhn a enlevé son pari**

De notre envoyé spécial

Jean-François Berdat

Sous ses airs de père tranquille, Köbi Kuhn n'a peut-être pas fini de surprendre son monde. En ne reniant strictement rien de ses principes tactiques qui avaient pourtant été remis en question après le semi-échec de samedi dernier à Tirana, le coach national a tenté un audacieux pari sur la pelouse du Lansdowne Road Stadium. Un pari qu'il a brillamment enlevé, Celestini inscrivant le but de la victoire alors que les Irlandais pressaient tant et plus dans l'espoir de forcer le destin, de se relancer dans une course à l'Euro 2004 qui semble désormais perdue pour eux. Mais à chacun ses petits problèmes...

Le caviar de Murat

Avant de triompher, les garçons de Köbi Kuhn ont pourtant semblé devoir souffrir en début de rencontre. Tour à tour en effet, les quatre défenseurs helvétiques ont été mis en difficulté par le pressing irlandais. Une volée de Holland et une tête manquée de Keane n'auront toutefois pas suffi à installer le doute au sein d'un quatuor qui allait rapidement reprendre le dessus, à l'image d'un Müller tout simplement souverain tout au long de la soirée.

Si le remuant Keane se ménageait un ballon de but à la demi-heure, la rencontre n'allait pourtant pas tarder à basculer. Chapuisat avait laissé pressentir cette tendance peu auparavant, mais il avait manqué un



Alexander Frei passe entre Mark Kinsella (à gauche) et Matt Holland: la Suisse a réussi un bel exploit à Dublin.

PHOTO KEYSTONE

crampon à Frei pour conclure le brillant numéro du Vaudois. Pourtant les frères Yakin ne de-

vaient pas rater leur affaire peu avant la pause. D'un coup franc à mi-terrain, Murat offrait un

caviar à son cadet qui ne se faisait pas prier pour traduire dans les chiffres un remarquable quart d'heure helvétique. Dans la foulée, Chapuisat tentait un geste culotté qui aurait sans doute mérité un meilleur sort.

A la reprise, les Irlandais repartaient de plus belle à l'assaut d'une forteresse que rien ne semblait pouvoir ébranler. Fonçant tête baissée, ils ne se montraient dangereux que sur une frappe de Harte que Stiel maîtrisait avec sûreté. L'occasion la plus nette était même

suisse, mais le très discret Frei la gavaudait maladroitement. Re-vigorés par l'entrée en jeu de Morrison, les «Irish» allaient tout de même finir par voir leurs efforts récompensés. Sur un long ballon de Harte, Breen poussait – fautivement? – Magnin à la faute, le Vaudois trompant malencontreusement Stiel. La joie était pourtant de courte durée pour les gens du lieu puisque Celestini, mis sur orbite par l'inévitable Chapuisat, arrachait la totalité de l'enjeu.

Autre statut

Contestées de manière parfois virulente depuis samedi dernier, les options de Köbi Kuhn se sont donc avérées payantes, peut-être même au-delà des espérances les plus optimistes. En reconduisant un système et ses acteurs qui ont fait leurs preuves, le coach national a de toute évidence surpris les Irlandais qui ne s'attendaient pas à pareille audace. C'était le prix à payer pour un authentique exploit, dès lors que les Irlandais ne s'inclinent que très rarement sur leur pelouse fétiche, leur dernier faux pas remontant à 1995 devant l'Autriche.

De par ce succès, Köbi Kuhn et les siens passeront donc l'hiver au chaud, confortablement installés dans une position qui leur autorise tous les espoirs de se rendre au Portugal au printemps 2004. En l'espace de quatre jours, ils seront ainsi passés du statut de «nuls» à celui de héros. Et cela sans rien avoir à modifier à leurs habitudes... /JFB

EIRE - SUISSE 1-2 (0-1)

Lansdowne Road: 28.000 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Pedersen (Nor).

But: 45e H. Yakin 0-1. 77e Magnin (autogoal) 1-1. 87e Celestini 1-2.

Eire: Given; Kelly, Breen, Cunningham, Harte (86e Doherty); Healy, Kinsella, Holland, Kilbane (62e Morrison); Keane, Duff (82e Butler).

Suisse: Stiel; Haas, M. Yakin,

Müller, Magnin; Cabanas, Vogel, Wicky (84e Cantaluppi); H. Yakin (84e Celestini); Frei (71e Thurre), Chapuisat.

Notes: soirée fraîche mais sans pluie, pelouse parfaite. La Suisse sans Fournier ni Henchoz (blessés). Borer et Lombardo ne figurent pas sur la feuille de match. Avertissements à Cunningham (44e, jeu dur) et Stiel (63e, retarder le jeu). Coups de coin: 8-1 (5-0).

REMISE EN JEU

Givens beau perdant

C'est avec un réel plaisir que Don Givens s'en est venu serrer quelques mains helvétiques avant le coup d'envoi. Large sourire aux lèvres, l'ex-Xamaxien regrettait bien évidemment la défaite concédée la veille par ses moins de 21 ans. «On ne peut pas vraiment parler de bon match lorsque l'on s'incline, glissait-il. Cela dit, les Suisses ont parfaitement mérité leur succès, même si nous avons mené au score 2-0.»

Le fair play est décidément une notion qui résiste au temps.

Du lait ou de la bière?

Si l'on s'en réfère à une bande-roule déployée par des supporters helvétiques hier soir à Dublin, le lait est notre boisson nationale. «Milk beats beer» pouvait-on lire entre deux drapeaux rouges à croix blanche.

Les viticulteurs de chez nous apprécieraient.

Manchester en difficulté

On sait que Manchester United est l'un des clubs les plus connus d'une planète sur laquelle il compte un nombre incalculable d'inconditionnels. Flairant le bon coup, le club a ouvert un certain nombre de boutiques qui débouchent sur de juteux revenus. Il existe toutefois des exceptions qui confirment la règle: le «shopping» de Dublin a purement et simplement mis la clé sous le paillason.

Ce qui ne va pas sans engendrer des inquiétudes chez certains...

Où est passé Lombardo?

Massimo Lombardo n'a pas trouvé place sur la très officielle feuille de match distribuée avant la rencontre. En revanche, le nom de Stéphane Henchoz y figurait. Ce qui signifie donc que les dirigeants irlandais accusent bien une guerre de retard.

Surprenant quand même, dans un pays qui se dit à la page.

Etonnantes retrouvailles

L'équipe de Suisse pouvait compter hier au soir sur l'appui d'environ 500 supporters. Lesquels se sont bien évidemment offert un petit tour de ville avant la rencontre. Ce qui a débouché sur quelques étonnantes et détonnantes retrouvailles dans les rues de Dublin. Où Fribourgeois, Valaisans et Neuchâtelois ont fraternisé, un peu comme à Expo.02.

De timides attaques

Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'Eire ne réussissait pas vraiment aux attaques helvétiques. Lors des 11 affrontements qui ont précédé celui d'hier au soir, jamais en effet ils n'étaient parvenus à inscrire plus d'un but au portier irlandais.

La tendance a donc été inversée par H. Yakin et Celestini. /JFB

MISE AU NET

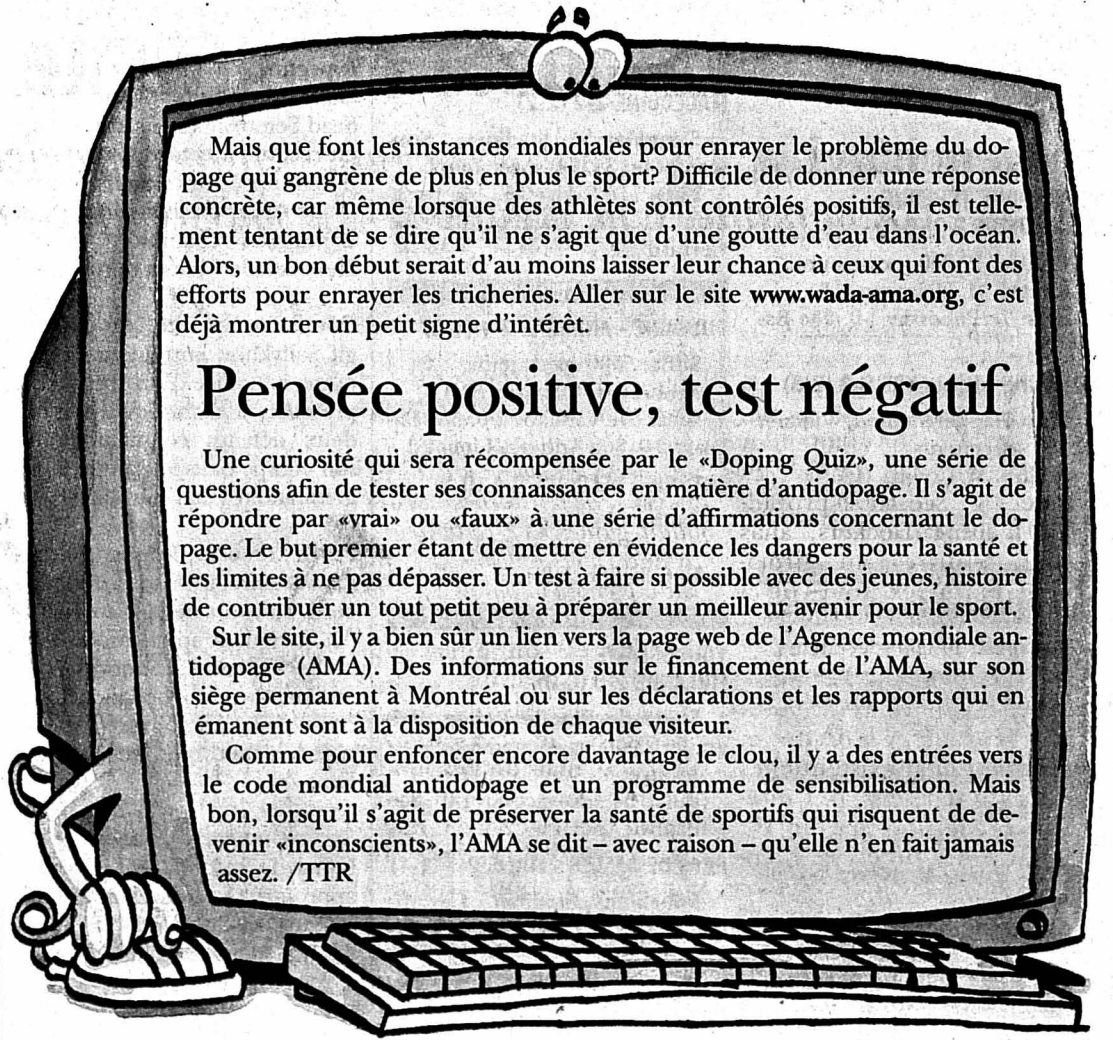
Mais que font les instances mondiales pour enrayer le problème du dopage qui gangrène de plus en plus le sport? Difficile de donner une réponse concrète, car même lorsque des athlètes sont contrôlés positifs, il est tellement tentant de se dire qu'il ne s'agit que d'une goutte d'eau dans l'océan. Alors, un bon début serait d'au moins laisser leur chance à ceux qui font des efforts pour enrayer les tricheries. Aller sur le site [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org), c'est déjà montrer un petit signe d'intérêt.

## Pensée positive, test négatif

Une curiosité qui sera récompensée par le «Doping Quiz», une série de questions afin de tester ses connaissances en matière d'antidopage. Il s'agit de répondre par «vrai» ou «faux» à une série d'affirmations concernant le dopage. Le but premier étant de mettre en évidence les dangers pour la santé et les limites à ne pas dépasser. Un test à faire si possible avec des jeunes, histoire de contribuer un tout petit peu à préparer un meilleur avenir pour le sport.

Sur le site, il y a bien sûr un lien vers la page web de l'Agence mondiale antidopage (AMA). Des informations sur le financement de l'AMA, sur son siège permanent à Montréal ou sur les déclarations et les rapports qui en émanent sont à la disposition de chaque visiteur.

Comme pour enfoncer encore davantage le clou, il y a des entrées vers le code mondial antidopage et un programme de sensibilisation. Mais bon, lorsqu'il s'agit de préserver la santé de sportifs qui risquent de devenir «inconscients», l'AMA se dit – avec raison – qu'elle n'en fait jamais assez. /TTR



# Nouveau récital russe

**Football ■ L'Albanie n'a pas posé trop de problèmes à la Russie hier à Volgograd. Quant à l'Italie, elle ne relève toujours pas la tête...**

Pour sa deuxième sortie dans le cadre du groupe 10 des éliminatoires de l'Euro 2004, la Russie a signé une nouvelle victoire aisée, aux dépens de l'Albanie cette fois. Comme contre l'Eire, la formation russe a passé quatre buts à son rival (4-1).

Empêchée de terminer son match en Géorgie samedi dernier, en raison d'une panne d'éclairage, la Russie a ainsi fait le plein dans ce groupe «suisse». Déjà victorieuse de l'Eire à Moscou (4-2) pour ses débuts dans la compétition, elle a cette fois offert un nouveau récital offensif à Volgograd, devant 8000 spectateurs.

## Tactique défensive

Quatre jours après avoir tenu la Suisse en échec à Tirana, l'Albanie cette fois avait choisi une tactique résolument défensive. «Tous ceux qui ont attaqué les Russes, de Napoléon à Hitler, ont laissé des plumes», avait d'ailleurs averti à la veille du match le sélectionneur italien de l'Albanie, Giuseppe Dosena.

Pour cette rencontre, Valeri Gussiaiev, le nouvel entraîneur russe, avait fortement rajouté son cadre, se privant même de son attaquant vedette, Vladimir

Bestshastnikh. Cela n'a pas empêché les Russes de signer un succès aussi confortable que convaincant.

## Quart d'heure décisif

«Nous avons livré un excellent match, commentait d'ailleurs Gussiaiev. L'égalisation albanaise, obtenue sur un tir de loin qui a surpris le gardien Ovtchinnikov, ne nous a pas fait douter. Après le deuxième but signé avant la pause, l'affaire était entendue.»

En fait, la rencontre a basculé en un quart d'heure, vers la mi-temps. Le temps pour Semak (41e), Onopko (52e) et Semak à nouveau (54e) d'inscrire trois buts. Auparavant, Duro (13e) avait répliqué à l'ouverture du score réussie dès la 2e minute par Kerchakov, l'actuel leader du classement

des buteurs du championnat de Russie.

## Crise italienne

Dans les autres groupes, on remarque surtout que l'Italie n'arrive pas à relever la tête. Tenue en échec par la Yougoslavie à domicile samedi dernier, la Squadra Azzura s'est inclinée 2-1 à Cardiff face au Pays de Galles. Menacé avant cette rencontre, le sélectionneur Giovanni Trapattoni devrait faire les frais de cette nouvelle contre-performance.

Menée au score comme contre les Yougoslaves, l'Italie n'arrivait pas à réagir en raison principalement d'un milieu de terrain craintif et peu imaginatif, où seul Andrea Pirlo, toujours disponible pour ses coéquipiers, est sorti

du lot. Le salut venait une nouvelle fois du pied d'Alessandro del Piero, qui égalisait sur un coup franc dévié de la tête par Mark Delaney dans ses propres filets (32e). Les Gallois prenaient un coup au moral et passaient tout près de la correction.

A la 42e, l'attaquant de Manchester United, Ryan Giggs, faisait étalage de sa classe en tirant son coup franc sur la transversale des buts italiens. Régulièrement dangereux sur les balles arrêtées, les Transalpins

subissaient le jeu gallois en seconde mi-temps. A la 69e minute, del Piero, au terme d'un solo, ne parvenait pas à faire la décision. Ce que ne manquait pas Bellamy dans la minute suivante.

Soudés et solidaires, les Gallois conservaient sans peine leur maigre avantage. Privé de Francesco Totti, Filippo Inzaghi et Christian Vieri, le secteur offensif de l'Italie était trop démuné pour inquiéter le Pays de Galles, qui faillit marquer le numéro trois en contre./si

## RUSSIE - ALBANIE 4-1 (2-1)

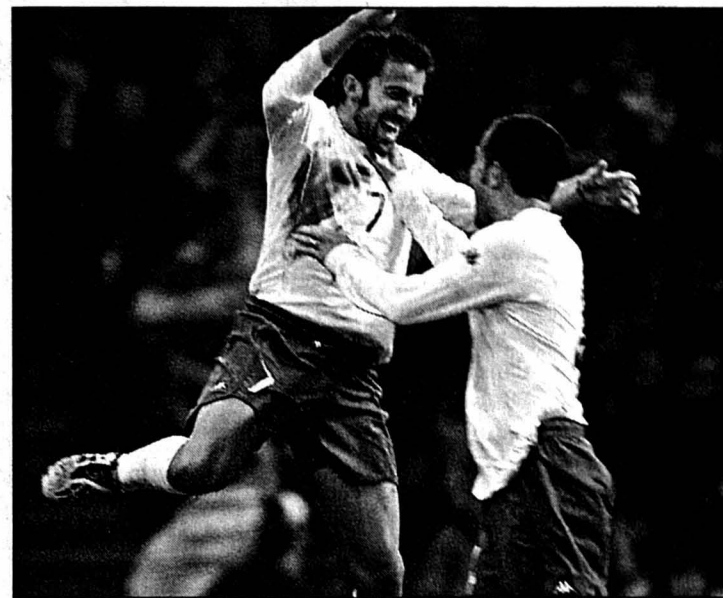
Rotorstadion, Volgograd: 8000 spectateurs.

Arbitre: M. Sundell (Su).  
Buts: 2e Kershakov 1-0. 13e Duro 1-1. 41e Semak 2-1. 52e Onopko 3-1. 54e Semak 4-1.

Russie: Ovtchinnikov; Onopko; Gusev (79e Evsseiev); Nichegorodov, Ignachevitch, Janovski; Smertin, Solomatin, Loskov (46e Aldonin); Semak, Kerchakov (65e Popov).  
Albanie: Strakosha; Fakaj,

Cipi, Xhumba; Duro, Hasi, Lala, Murati; F. Vata (60e Sina), Tare (68e Myrtaj), Haxhi (56e Bushi).

Notes: Russie sans Titov, Beresoutski, Kariaka, Ismailov (tous blessés), Daiev (malade), Kovtun, Archavin ni Sichiou (non retenus). L'Albanie sans Mukaj (malade) ni Bogdani (écarté de la sélection à la suite de problèmes disciplinaires). Avertissements à Solomatin (53e), Hasi (87e) et Ovtchinnikov (89e)./si



Alessandro Del Piero (à gauche) jubile, mais la joie italienne sera de courte durée. PHOTO KEYSTONE

## AUTRES STADES

**GRUPE 1**  
**MALTE - FRANCE 0-4 (0-2)**  
La Valette: 10.000 spectateurs.  
Arbitre: Tudor (Rou).  
Buts: 25e Henry 0-1. 36e Henry 0-2. 59e Wiltord 0-3. 84e Carrière 0-4.

**GRUPE 2**  
**LUXEMBOURG - ROUMANIE 0-7 (0-4)**  
Luxembourg: 7000 spectateurs.  
Arbitre: M. Lajuks (Let).  
Buts: 2e Moldovan 0-1. 5e Moldovan 0-2. 24e Radoi 0-3. 45e Contra 0-4. 47e Contra 0-5. 80e Ghioane 0-6. 86e Contra 0-7.

**GRUPE 3**  
**NORVÈGE - BOSNIE-HERZÉGOVINE 2-0 (2-0)**  
Ullevål-Stadion, Oslo: 16.000 spectateurs.  
Arbitre: Benes (Tch).  
Buts: 6e Lundekvam 1-0. 27e Riise 2-0.

**GRUPE 4**  
**RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - BIÉLORUSSIE 2-0 (2-0)**  
Teplice: 19.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Fleischer (All).  
Buts: 7e Poborsky 1-0. 23e Baros 2-0.

**GRUPE 5**  
**AUTRICHE - HOLLANDE 0-3 (0-3)**  
Ernst-Happel-Stadion, Vienne: 46.300 spectateurs.  
Arbitre: M. Collina (It).  
Buts: 16e Seedorf 0-1. 20e Cocu 0-2. 30e Makaay 0-3.

**GRUPE 6**  
**HONGRIE - SAINT-MARIN 3-0 (0-0)**  
Budapest: 17.000 spectateurs.  
Arbitre: Orrasson (Isl).  
Buts: 49e Gera 1-0. 61e Gera 2-0. 89e Gera 3-0.

**GRUPE 7**  
**ALLEMAGNE - ILES FÉROÉ 2-1 (1-1)**  
AWD-Arena, Hanovre: 36.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Koren (Isr).  
Buts: 2e Ballack (penalty) 1-0. 45e Friedrich (autogoal) 1-1. 59e Klose 2-1.

**GRUPE 8**  
**ISLANDE - LITUANIE 3-0 (0-0)**  
Reykjavik: 17.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Gilewski (Pol).  
Buts: 50e Helguson 1-0. 60e Gudjohnson 2-0. 73e Gudjohnson 3-0.

**GRUPE 9**  
**IRLANDE DU NORD - UKRAINE 0-0 (0-0)**  
Belfast: 23.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Bolognino (It).

**GRUPE 10**  
**TURQUIE - LIECHTENSTEIN 5-0 (3-0)**  
Stade Ali-Sami-Yen, Istanbul: 19.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Baskakov (Rus).  
Buts: 7e Okan 1-0. 15e Umit Davala 2-0. 23e Ilhan Masiz 3-0. 82e Akin Serhat 4-0. 92e Akin Serhat 5-0.

**GRUPE 11**  
**ANGLETERRE - MACÉDOINE 2-2 (2-2)**  
Saint-Mary's Stadium, Southampton: 35.000 spectateurs.  
Buts: 11e Sakiri 0-1. 14e Beckham 1-1. 25e Trajanov 1-2. 36e Gerrard 2-2.

**GRUPE 12**  
**BULGARIE - ANDORRE 2-1 (1-0)**  
Sofia: 5000 spectateurs.  
Arbitre: M. Richards (PdG).  
Buts: 37e Chilikov 1-0. 58e Bakalov 2-0. 80e Antonio Lima 2-1.

**GRUPE 13**  
**ESTONIE - BELGIQUE 0-1 (0-1)**  
Tallin: 15.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Riley (GB).  
But: 3e Sonck 0-1.

**GRUPE 14**  
**YOUGOSLAVIE - FINLANDE 2-0 (0-0)**  
Stade de l'Etoile Rouge, Belgrade: 23.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Wegereef (Ho).  
Buts: 54e Kovacevic 1-0. 84e Mihajlovic (penalty) 2-0.

**GRUPE 15**  
**PAYS DE GALLES - ITALIE 2-1 (1-1)**  
Millenium Stadium, Cardiff: 72.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Veissière (Fr).  
Buts: 12e Davies 1-0. 32e Del Piero 1-1. 71e Bellamy 2-1./si

**FOOTBALL ■ Espoirs russes vainqueurs.** Éliminatoires de l'Euro M21. Groupe 10: Russie - Albanie 1-0. Classement: 1. Russie 3-9 (6-0). 2. Suisse 3-7 (5-2). 3. Albanie 2-1 (0-1). 4. Irlande du Nord 2-1 (2-5). 5. Géorgie 2-0./si

**Nigériens économes.** La Fédération nigérienne (NFA) a reporté à l'année prochaine le recrutement éventuel d'un entraîneur étranger afin de faire des économies. Christian Chukwua été nommé sélectionneur en août dernier, par mesure d'économie./si

**Lourde suspension.** Le Bosniaque Sead Seferovic, joueur du NK Zeljeznica, a été suspendu un an de toute compétition européenne pour dopage. Contrôlé positif à l'éphédrine, Sead Seferovic est accusé d'avoir eu recours à cette substance interdite après un match du troisième tour préliminaire de la Ligue des champions contre Newcastle le 14 août dernier./si

**Démission en Azerbaïdjan.** Vagif Sadykhov, entraîneur de l'équipe nationale d'Azerbaïdjan, a présenté sa démission après les deux défaites consécutives de son équipe dans le groupe 9 des éliminatoires de l'Euro 2004./si

**Perte record.** L'Ajax Amsterdam a enregistré une perte record, au cours de la saison 2001-02, atteignant après impôts 25,8 millions d'euros, a annoncé la direction du club hollandais. Au cours de la saison précédente, la perte n'était que de 8,2 millions./si

**Sur de nouvelles bases.** Le tribunal du canton de Lucerne a approuvé les mesures de redressement conclues entre le club et ses créanciers. Le même tribunal a repoussé les recours déposés par les ex-joueurs lucernois Sto-

jan Belajic et Nikolas Bjegovic. Ces décisions permettent au FC Lucerne de repartir sur de nouvelles bases et lui offrent de nouvelles perspectives d'avenir./si

**TENNIS ■ Suk à la barre.** Cyril Suk a été nommé capitaine de l'équipe tchèque de Coupe Davis par le comité exécutif de l'Association tchèque (CTS), en remplacement de Jan Kukal, qui avait démissionné de ce poste le 19 septembre dernier pour raisons de santé./si

**DRS prolonge.** DRS continuera d'assurer la retransmission télévisée du Swisscom Challenge de Kloten. SF DRS et Octagon, société organisatrice du tournoi, ont en effet prolongé jusqu'en 2005 un contrat qui prenait fin cette année./si

**BADMINTON ■ Bovet victorieux.** Sylvain Bovet a remporté le tournoi national juniors de Schmiten, chez les moins de 15 ans, le week-end dernier. En finale, le Chauv-de-Fonnier a battu Kevin Schmidt. En mixte, Sylvain Bovet et Sabrina Anghem ont pris la troisième place./VCO

**SKI ALPIN ■ Baxter débouté.** Le Tribunal arbitral du sport (TAS) a rejeté l'appel du Britannique Alain Baxter (28 ans) concernant sa médaille de bronze du slalom des Jeux olympiques de Salt Lake City, retirée en mars après un contrôle antidopage positif et une suspension de trois mois.

**900.000 francs contre le dopage.** La fédération internationale (FIS) a décidé de consacrer 900.000 francs à la mise en place de contrôles antidopage lors des épreuves Coupe du monde de cet hiver, principalement en ski nordique. Les organisateurs étaient, jusqu'à présent, respon-

sables des tests anti-dopage. Les contrôles seront désormais réalisés par une agence indépendante, reconnue par l'Agence mondiale antidopage (AMA). L'AMA procédera, quant à elle, à des contrôles durant les entraînements. Des tests sanguins devraient être pratiqués lors de presque toutes les épreuves de Coupe du monde de ski nordique./si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Le-Clair toujours là.** John LeClair s'est particulièrement mis en évidence lors de la victoire 6-2 de son équipe sur le Canadien de Montréal en NHL: l'attaquant des Philadelphia Flyers a en effet inscrit quatre buts. Résultats: Canadien Montréal - Philadelphia Flyers 2-6. New York Islanders - Nashville Predators 4-3 ap. Minnesota Wild - Florida Panthers 4-1. St-Louis Blues - Carolina Hurricanes 2-1. Ottawa Senators - Phoenix Coyotes 2-1. New York Rangers - Toronto Maple Leafs 5-4. Dallas Stars - Edmonton Oilers 3-0./si

**Sannitz sur la touche.** Lugano devra se passer des services de Raffaele Sannitz durant deux mois. L'attaquant tessinois s'est blessé à une hanche lors d'un entraînement. Cette blessure pourrait priver Sannitz (19 ans) du championnat du monde juniors (M20) au Canada à la fin de l'année./si

**Hendry prêté aux Langnau Tigers.** L'attaquant des ZSC Lions, Gian-Carlo Hendry (21 ans), a été prêté pour trois semaines aux Langnau Tigers. Hendry, qui appartient au cadre élargi de l'équipe zurichoise, a réussi un assist en six matches cette saison. Le Grison a également défendu les couleurs des GCK Lions (LNB) à sept reprises (1 but, 2 assists)./si

## LEPOINT

### GRUPE 1

Malte - France	0-4
Classement	
1. France	3 3 0 0 11-1 9
2. Israël	1 1 0 0 2-0 3
3. Slovaquie	2 1 0 1 3-5 3
4. Chypre	1 0 0 1 1-2 0
5. Malte	3 0 0 3 0-9 0

### GRUPE 2

Norvège - Bosnie-Hérzég.	2-0
Luxembourg - Roumanie	0-7
Classement	
1. Norvège	3 2 1 0 5-2 7
2. Roumanie	3 2 0 1 10-1 6
3. Danemark	2 1 1 0 4-2 4
4. Bosnie-Hérzég.	2 0 0 2 0-5 0
5. Luxembourg	2 0 0 2 0-9 0

### GRUPE 3

Rép. tchèque - Biélorussie	2-0
Autriche - Hollande	0-3
Classement	
1. Hollande	2 2 0 0 6-0 6
2. Rép. tchèque	2 2 0 0 4-0 6
3. Autriche	3 2 0 1 4-3 6
4. Moldavie	2 0 0 2 0-4 0
5. Biélorussie	3 0 0 3 0-7 0

### GRUPE 4

Hongrie - Saint-Marin	3-0
Classement	
1. Hongrie	2 1 1 0 4-1 4
2. Lettonie	2 1 1 0 1-0 4
3. Pologne	2 1 0 1 2-1 3
4. Suède	2 0 2 0 1-1 2
5. Saint-Marin	2 0 0 2 0-5 0

### GRUPE 5

Islande - Lituanie	3-0
Allemagne - Îles Féroé	2-1
Classement	
1. Allemagne	2 2 0 0 4-1 6
2. Ecosse	2 1 1 0 4-2 4
3. Islande	2 1 0 1 3-2 3
4. Lituanie	3 1 0 2 2-5 3
5. Îles Féroé	3 0 1 2 3-6 1

### GRUPE 6

Grèce - Arménie	2-0
Irlande du N. - Ukraine	0-0
Classement	
1. Espagne	2 2 0 0 5-0 6
2. Ukraine	3 1 2 0 4-2 5
3. Grèce	3 1 0 2 2-4 3
4. Arménie	2 0 1 1 2-4 1
5. Irlande du N.	2 0 1 1 0-3 1

### GRUPE 7

Turquie - Liechtenstein	5-0
Angleterre - Macédoine	2-2
Classement	
1. Turquie	3 3 0 0 10-1 9
2. Angleterre	2 1 1 0 4-3 4
3. Macédoine	3 0 2 1 4-5 2
4. Liechtenstein	2 0 1 1 1-6 1
5. Slovaquie	2 0 0 2 1-5 0

### GRUPE 8

Bulgarie - Andorre	2-1
Estonie - Belgique	0-1
Classement	
1. Bulgarie	3 3 0 0 6-1 9
2. Belgique	3 2 0 1 2-2 6
3. Estonie	2 0 1 1 0-1 1
4. Croatie	2 0 1 1 0-2 1
5. Andorre	2 0 0 2 1-3 0

### GRUPE 9

Yougoslavie - Finlande	2-0
Pays de Galles - Italie	2-1
Classement	
1. Pays de Galles	2 2 0 0 4-1 6
2. Yougoslavie	2 1 1 0 3-1 4
3. Italie	3 1 1 1 4-3 4
4. Finlande	3 1 0 2 3-4 3
5. Azerbaïdjan	2 0 0 2 0-5 0

### GRUPE 10

Russie - Albanie	4-1
Eire - Suisse	1-2
Classement	
1. Suisse	3 2 1 0 7-3 7
2. Russie	2 2 0 0 8-3 6
3. Albanie	2 0 1 1 2-5 1
4. Géorgie	1 0 0 1 1-4 0
5. Eire	2 0 0 2 3-6 0

**Prochains matches**  
29-30 mars 2003: Albanie - Russie. Géorgie - Eire. 2 avril 2003: Géorgie - Suisse.

**Déjà joués**  
Suisse - Géorgie 4-1  
Russie - Eire 4-2  
Albanie - Suisse 1-1

Les dix vainqueurs de groupe sont qualifiés pour la phase finale qui se déroulera du 12 juin au 4 juillet 2004, au Portugal. Les équipes classées deuxième disputent des barrages aller-retour au terme desquels les cinq vainqueurs seront qualifiés. Le Portugal est qualifié d'office en tant que pays organisateur. /si



**VOLVO**  
for life



## AVEC PEA\*, SIPS ET WHIPS.

\*PRIX EXCEPTIONNELLEMENT AVANTAGEUX

**S60**  
LA VOLVO

LA VOITURE QUI VA VOUS PERMETTRE D'ACCÉDER À LA CATÉGORIE PREMIUM EST PLUS SÉDUISANTE QUE JAMAIS. NOTRE BERLINE SPORTIVE VOLVO S60 SE DISTINGUE EN EFFET NON SEULEMENT PAR UN DESIGN IRRÉSISTIBLE, MAIS AUSSI PAR UN PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE: ACTUELLEMENT, CETTE CHAMPIONNE DU PRESTIGE ET DU PLAISIR AU VOLANT COÛTE 37250 FRANCS. AVEC UN MOTEUR 2.4 LITRES, UN ÉQUIPEMENT GRAND CONFORT ET LA LÉGENDAIRE SÉCURITÉ VOLVO. **CVCV (CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE VOLVO). WWW.VOLVOCARS.CH**

**VOLVO SWISS PREMIUM\*: SERVICE GRATUIT JUSQU'À 100 000 KM, GARANTIE JUSQU'À 3 ANS.**

HAUTERIVE-NEUCHÂTEL  
**GARAGE HAUTERIVE**

Blanc & Paiche Garages SA · Rouges-Terres 57 · 032 756 91 00

LA CHAUX-DE-FONDS  
**GARAGE DES FORGES**

Blanc & Paiche Garages SA · Rue du Locle 27 · 032 927 31 27

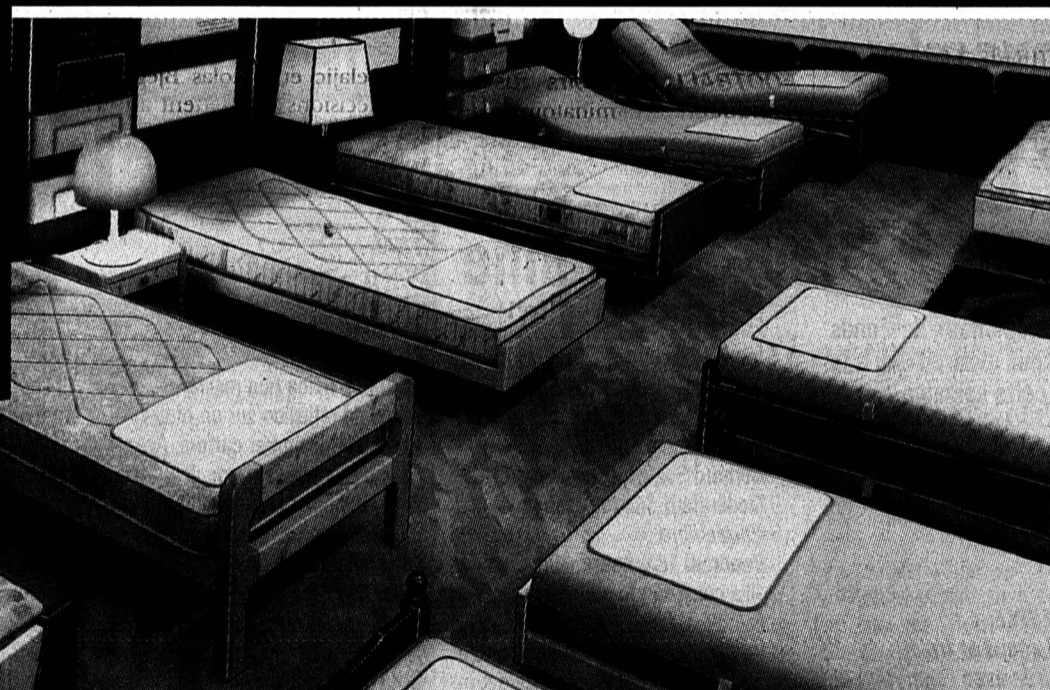
TRAVERS  
**GARAGE TOURING**

Serge Antifora · Rue des Moulins 5 · 032 863 38 38/39

### DIVERS

# Festival de la litterie

Profitez  
de notre opération  
«**BICO - SUPERBA**»  
pour améliorer le  
confort de vos nuits!  
Si vous souffrez du dos,  
choisissez nos matelas  
«santé».  
Conseils avisés  
par nos spécialistes



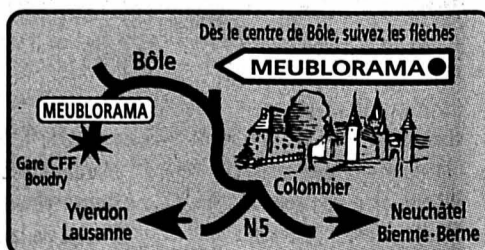
**bico**  
matelas

**SUPERBA**

## Actuellement: grande action de reprise de votre ancienne literie

Nous vous offrons des conditions d'achats exceptionnelles, et en plus, nous évacuons votre literie sans frais pour vous. Venez voir notre nouveau et important **département literie**

Et pourquoi ne pas  
profiter de changer aussi  
votre chambre à coucher?  
Notre choix est énorme...



Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)

Sur demande, livraison et installation à domicile

**P GRAND PARKING GRATUIT**

60 places à disposition

OUVERT: de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.

Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

Lundi matin fermé.

**MEUBLES MEYER**  
**meublorama**  
**BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)**

### GALERIE ARTS ANCIENS S.à.r.l.

COMMISSAIRE PRISEUR PIERRE-YVES GABUS  
Invitation à nos Ventes aux Enchères Thématiques



DALLEVES, Raphy  
1878-1940

Sortie de messe  
à Hérémanche

110 x 86 cm  
est Fr. 40-60'000.-

Valais: 7-9 Novembre

SAXON, vente de la propriété "Grandtoulou"  
(16'000 m<sup>2</sup>) et de ses collections d'objets  
d'art et de peintures

Vevey: 5-7 Décembre

SALLE DU CASINO  
Dispersion d'une très importante collection  
de peinture suisses provenant d'une succes-  
sion de la Riviera Vaudoise.  
300 peintures de Bosshard, Buchet,  
Boccion, à Vallotton, etc.

Si vous désirez bénéficier de l'intérêt des  
collectionneurs soulevé par ces ventes, nous sommes  
à votre entière disposition pour toutes estimations,  
expertises gratuites.

Art Valaisan de Bieler à Ritz  
argenterie, beau mobilier, sculptures, etc.

Art Suisse et Art Vaudois de Boccion à Vallotton, etc.,  
ainsi que du mobilier  
ancien européen,  
horlogerie, bijoux, etc.

Pour inclure ces objets dans ces ventes,  
veuillez contacter pour la Galerie d'Arts Anciens:

Emmanuelle Deslarzes-de Muralt  
Tél. 079 203 36 44 (heures de bureau)  
ou Arts Anciens S.A.R.L., 2027 Montalchez  
Tél. 032 835 17 76. Portable 079 647 10 66  
E-mail: art-ancien@bluewin.ch

028-372780/ROC

### SPECTACLES-LOISIRS



St Pierre de Clages

**VILLAGE  
DU LIVRE**

Livres anciens, livres d'occasion,  
achat de bibliothèques

**OUVERT toute l'année**

du jeudi au dimanche: 14h 18h00  
le samedi: 10h 18h00

Tél. + 41 027 306 50 06  
www.village-du-livre.ch



# La fête chez



# Cassi & Imhof S.A.



132-121369

Bvd des Eplatures 1-3 • 2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032 926 88 44

RAV 4 Le 4x4 le plus vendu



## Notre exposition d'automne avec toute la gamme TOYOTA



La nouvelle COROLLA TS  
192 ch

La nouvelle  
COROLLA VERSO



Le verre de l'amitié  
vous sera offert  
ainsi qu'une choucroute



Samedi 19 octobre de 9 h à 21 h  
Dimanche 20 octobre de 10 h à 19 h

Durant l'expo, reprise exceptionnelle, aussi sur les voitures de stock!



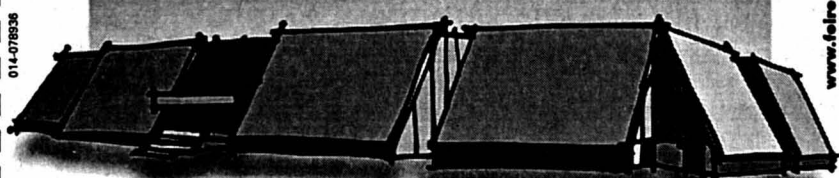
### Corolla verso et toutes les Yaris leasing à 4,9%!



# 36<sup>e</sup>

Invité d'honneur  
La Chaux-de-Fonds

COMPTOIR DELÉMONTAIN



## HALLE DES EXPOSITIONS 11 AU 20 OCTOBRE 2002

### SOLDES CHEZ

OPEL

## AutoServices

Currit • Couvet • Tél. 032/8 633 633

	année	prix	solde
Opel Astra Sport climat.	05-00	22'500.-	21'000.-
Ford Escort Style climat.	07-98	11'600.-	10'000.-
Opel Astra Caravan tour.	03-98	13'200.-	12'000.-

Plus de véhicules sur  
[www.autoservices.ch](http://www.autoservices.ch)



### La semaine du thé

du jeudi 17 au samedi 19 octobre  
à la Boutique Zen de La Chaux-de-Fonds

avec  
des conférences et des dégustations commentées,  
des cérémonies de thé,  
des cours de cuisine avec repas

Renseignements:

Boutique Zen  
35, rue Daniel-JeanRichard - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 914 37 59  
contact@dojozen-unsui.ch

132-121347

L'EXPRESS

L'Impartial

présentent

## 4 octobre - 3 novembre ITALIE 2002

### La Chaux-de-Fonds à l'heure italienne

Jusqu'au 3 novembre, l'association Vivre La Chaux-de-Fonds vous invite à vivre l'Italie à fond. Pour vous mettre l'eau à la bouche, découvrez les rendez-vous de cette semaine:



**VENDREDI 18 OCTOBRE, 19H, MAISON DU PEUPLE**  
Grande soirée populaire avec buffet italien chaud et froid. Nombreuses animations et bal en fin de soirée avec Logarithm et Pneumatica Emiliana. Animation: Daniel Juillerat  
Réservations (vivement recommandées!): Croisitour (032 910 55 66), (032 967 89 80) et Service clients Manor.

Last minute!

**DIMANCHE 20 OCTOBRE, DE 11H À 17H, «LA PIAZZA»**  
Apéritif, repas et thé dansant

**ECONOMIE**

**Jeudi 17 octobre, 20h, Club 44**  
«Politique de l'immigration», avec Giovanni Pittella, membre du parlement européen, et Bernard Soguel, conseiller d'Etat. Modérateur: Mario Sessa.  
Entrée libre

**Vendredi 18 octobre, 20h, Club 44**  
«La condition féminine et la famille». Avec Livia Turco, députée, ancienne ministre du gouvernement italien. En présence de Sylvie Perrinjaquet, conseillère d'Etat en charge des finances et des affaires sociales. Modératrice: Silvia Ricci Lempen.  
Entrée libre

**Mardi 22 octobre, 20h, Club 44**  
«Devenir Suisse»: débat sur la naturalisation. Avec Francis Matthey, président de la Commission fédérale des étrangers, Thomas Facchinetti et Jean Grédy.  
Entrée libre

**NE MANQUEZ PAS NON PLUS  
LES EXPOSITIONS PERMANENTES:**

Musée des Beaux-Arts  
Les artistes italiens de la collection et les artistes neuchâtelois qui ont peint l'Italie.  
Musée d'Histoire  
L'immigration italienne  
Bibliothèque  
Tableaux de Mauro Frascotti

**Mercredi 23 octobre, 20h, Club 44**  
«Chi non risica non rosica»: soirée de réflexion sur un projet associatif design et culture. Avec Fabrizio Sabelli, anthropologue, Paolo Ugolini, ex-directeur technique d'Expo.02, et Corrado Lafranchi, doyen de la HEAA.  
**Jeudi 24 octobre, 20h, Club 44**  
Défilé et concours de mode.

**CULTURE**  
**Samedi 19 octobre, 20h30, «La Piazza»**  
Revue musicale «De Venise à Vegas», par la compagnie Niki's Dance.  
Billets: InfoCité, Service clients Manor et à la caisse, CHF 15.-  
**Dimanche 20 octobre, 11h, Conservatoire, salle Fallier**  
Récital «Bel canto», airs d'opéra avec Stella Mendonça (soprano) et Marc Pantillon (piano).  
Billets: InfoCité, Service clients Manor et à la caisse. CHF 10.- (Pass Italie «2002»: CHF 8.-, enfants jusqu'à 12 ans: gratuit)

**Club 44**  
Tableaux de Piero Panesi, en collaboration avec Paolo Torsello  
**Mardi-samedi, 15h-19h**  
**MIH**  
Parcours-découverte: pièces italiennes de la collection  
Hall de la Salle de musique (jusqu'au 31 octobre)  
«Le jeu du regard, théâtres à l'italienne en Europe». Photo-

**Lundi 21 octobre, 20h30, Théâtre Superflu**  
«Il Fuoco», documentaire sur les éruptions de l'Etna, suivi d'une conférence de Salvatore Silvestri.  
Organisation: société Dante Alighieri.  
Entrée libre  
**Jeudi 24 octobre, 20h30, cinéma Scala**  
Projection du film «Azzurro» de Denis Rabaglia. Avec la participation du réalisateur et de l'actrice Francesca Pipoli.  
Billets en vente à la caisse

**SPORT**  
**Du vendredi 18 au dimanche 20 octobre, Bellevue**  
Rencontre internationale de judo en présence du champion du monde italien Alfredo Vismara.  
**Samedi 19 et dimanche 20 octobre, Boccia-Club montagnard**  
Tournoi international de boccia.

graphies de Fabien Calcavecchia.  
**Mardi-samedi, 15h-19h**  
**Conservatoire**  
Photos de la région de Bergame  
**Le P'tit Paris**  
Tableaux de Valente Taddei  
**UBS, La Chaux-de-Fonds**  
Sculptures de Rino Giannini

**Jeudi 24 octobre, 20h, collège Numa-Droz**  
Soirée gym hommes pour les plus de 40 ans.

**GASTRONOMIE**  
Jusqu'au 18 octobre, 16h-18h30, Cellier de Bonne-Fontaine (passage Bonne-Fontaine 17)  
Dégustations de vins italiens.

**AU CHAPITRE DES DIVERS:**  
**Musée La Piazza**  
Sculpture de Vénus par Domenico Mauro, en live, avec la participation du «Passport vacances». **Cinéma Scala**  
«Passion Cinéma», jusqu'au 5 novembre (voir programme Passion Cinéma).  
**Le P'tit Paris**  
«Le Son made in Italy», jusqu'au 19 octobre: présentation de matériel hi-fi exclusivement italien. Ouvert de 16h à 22h (samedi de 10h à 12h et de 16h à 22h).

**Avec le Pass Italie 2002 (CHF 10.-), bénéficiez de rabais sur certaines manifestations et soutenez l'événement!**



[www.italie2002.ch](http://www.italie2002.ch)

GP  
GIRARD-PERREGAUX

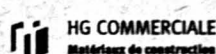
DANIEL  
JEANRICHARD



Sareg SA



winterthur



-rjb-



RTN

Adressa Communication

**EN BREF**

**CYCLISME** ■ Camenzind deuxième. Oscar Camenzind a pris la deuxième place de la 87e édition de Milan-Turin. Le Schwytzois n'a été devancé que par l'Italien Michele Bartoli, vainqueur au sprint au terme des 100 km du parcours. Son compatriote Gabriele Missaglia a terminé troisième./si

**Markus Zberg opéré au visage.** Markus Zberg (28 ans), qui avait chuté lourdement samedi à l'entraînement lors des championnats du monde de Zolder, a été opéré au visage hier à Berne. Il devrait rentrer chez lui avant la fin de la semaine, mais devra observer une convalescence de six à huit semaines. Markus Zberg avait été transféré lundi soir de l'hôpital de Héusden, en Belgique, à celui de l'île, à Berne. Il a dû subir une délicate opération chirurgicale faciale (crâne-mâchoire-visage). La mâchoire supérieure fracturée a été fixée à l'aide de plaques. Tout danger de séquelles durables est écarté./si

**Buxhofer positif et limogé.** L'Autrichien Matthias Buxhofer (29 ans) a été contrôlé positif à la norandrosterone le 15 août dernier, lors du Tour du Danemark. Il a été limogé par Phonak avec effet rétroactif à cette date. Phonak avait déjà suspendu Matthias Buxhofer après examen de l'échantillon A. La contre-expertise vient de confirmer le résultat initial./si

**Javier Otxoa de retour.** L'Espagnol Javier Otxoa (28 ans) fera son retour à la compétition le 10 novembre, lors d'une course à Valence, après plus de 18 mois de pause. Il avait été grièvement blessé le 15 février 2001 lors d'un accident qui avait coûté la vie à son frère jumeau Ricardo./si

**SPORT-TOTO**

**CONCOURS NO 42**

1. Aarau - Young Boys	X, 2
2. Bâle - Saint-Gall	1
3. Grasshopper - NE Xamax	1, X, 2
4. Lucerne - Servette	X
5. Thonon - Zurich	1, X
6. Wil - Delémont	1
7. Empoli - AS Roma	2
8. Inter Milan - Juventus	1, X
9. Atalanta - AC Milan	2
10. Bologne - Brescia	1
11. Munich 1860 - Schalke 04	X
12. Hambourg - B. Mönchen.	1
13. Leverkusen - Kaiserslautern	1

**JEUX**

**LOTÉRIE A NUMÉROS**  
11 - 21 - 24 - 33 - 39 - 41  
Numéro complémentaire: 25.

**JOKER**  
496.975

**EXTRA JOKER**  
331.285

**GAINS**

**LOTÉRIE A NUMÉROS**  
3 x 6 Fr. 133.245.-  
2 x 5 + cpl. 97.750,20 fr.  
162 x 5 2467,50 fr.  
7064 x 4 50.-  
101.139 x 3 6.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 800.000.-

**JOKER**  
1 x 6 453.966,60 fr.  
1 x 5 10.000.-  
26 x 4 1000.-  
284 x 3 100.-  
2772 x 2 10.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 260.000.-

**EXTRA JOKER**  
18 x 4 1000.-  
138 x 3 100.-  
1179 x 2 10.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 570.000.-

**BANCO JASS**

♥ 7, 9, 10, D ♦ 6, 7, V, A  
♣ 7, V, R ♠ 6

# La leçon des Italiens

**Football ■ En M20, les Transalpins ont battu les Suisses sur le score de 3-0. Mais avec 4100 spectateurs à la Charrière, ce sont les tifosi qui ont fait fort**

Par  
**Thomas Truong**

La réussite du match amical entre la Suisse M20 et l'Italie M20 se résume avec un chiffre: 4100. C'était le nombre de spectateurs présents hier soir à la Charrière. Le grand stade du FCC, qui a des échos de cathédrale lorsque les «jaune et bleu» évoluent devant une maigre assistance, voyait ses gradins enfin remplis pour la «grande messe» du ballon

rond. Et ce sont les Italiens de Suisse qui ont communiqué avec leur équipe.

Sur la pelouse, les «azzuri» ont donné une leçon aux Suisses. Une leçon sur la façon de maîtriser leurs nerfs tout d'abord. Loïc Favre aurait mieux fait d'en prendre de la graine, mais le numéro 8 helvétique a été contraint d'abandonner ses coéquipiers en infériorité numérique en raison d'une faute grossière. La leçon de réalisme ensuite. Une ouverture à la marque

par le remuant Calaio qui trouvait la lucarne de Zibung, puis deux buts en contre-attaque en fin de partie - par l'intermédiaire de Mesto et à nouveau de ce diable de Calaio - ont conclu un scénario idéal pour les Transalpins. Les tifosi pouvaient chanter: «Et un, et deux et trois zéros!»

Mais la véritable leçon venait des gradins noirs de monde. «Viens, on va chercher un coin où il y a un peu des

Suisses!» lâchait un père à son fils arborant une écharpe aux couleurs helvétiques. «J'avais l'impression d'évoluer en Italie, avouait le Neuchâtelois Manuel Bühler. C'est dommage que nous étions réduits à 10, car nous avions les moyens de prendre le dessus.» Quant à l'entraîneur Markus Frei, il renchérisait: «L'expulsion de Favre et la blessure à la main de Montandon nous ont grandement handicapés. Cela faisait trop de coups durs dans un bref laps de temps pour mes joueurs. Je ne peux rien leur reprocher. Les Italiens ont su faire preuve de plus d'expérience. Par contre, heureusement que l'ampleur du score ne fut pas proportionnelle au nombre de spectateurs italiens par rapport aux suisses. Autrement, nous aurions mérité d'encaisser encore plus de buts. L'ambiance fut vraiment fantastique. Merci au FCC.»

**Italie 2002**  
L'impression d'évoluer en Italie, avouait le Neuchâtelois Manuel Bühler. C'est dommage que nous étions réduits à 10, car nous avions les moyens de prendre le dessus. Quant à l'entraîneur Markus Frei, il renchérisait: «L'expulsion de Favre et la blessure à la main de Montandon nous ont grandement handicapés. Cela faisait trop de coups durs dans un bref laps de temps pour mes joueurs. Je ne peux rien leur reprocher. Les Italiens ont su faire preuve de plus d'expérience. Par contre, heureusement que l'ampleur du score ne fut pas proportionnelle au nombre de spectateurs italiens par rapport aux suisses. Autrement, nous aurions mérité d'encaisser encore plus de buts. L'ambiance fut vraiment fantastique. Merci au FCC.»

**Viva Italia!**

Et merci surtout à tous les Transalpins présents dans les

gradins! L'affluence, les petits enfants au match, les cris, une centaine de drapeaux «vert-blanc-rouge» et beaucoup de gestes avec les mains, tout avait un savoureux goût de sauce italienne.

Bien sûr, ça ne colle pas bien avec la gentille petite Suisse bien tranquille. Mais c'était un match de football que diable. Des files de voitures en direction de la Charrière, des filles qui hurlent et agitent les couleurs italiennes lorsqu'un joueur au maillot bleu semble les regarder ou des coups de klaxons et des jeunes qui n'hésitent pas à braver la pluie pour montrer fièrement un drapeau italien par la fenêtre d'une voiture: la voilà la vraie passion! Excessive ou pas, elle vient du cœur et elle rend le sport tellement plus beau.

Aux dirigeants suisses de retenir la leçon et de trouver les bons créneaux qui devraient permettre de ramener plus de monde dans les enceintes sportives du pays. /TTR



Les gradins de la Charrière: remplis comme lors d'un glorieux passé.

PHOTO MARCHON

**SUISSE M20 - ITALIE M20 0-3 (0-0)**  
La Charrière: 4100 spectateurs.  
Arbitre: M. Scheppe (All).  
Buts: 47e Calaio 0-1. 76e Mesto 0-2. 89e Calaio 0-3.  
Suisse: Zibung; Wagner, Montandon (46e Jasari), Miéville, Hodel; Degen, Favre, Kulaksizoglu, Bühler (77e Deon); Regazzoni, Weber (46e Schultz).  
Italie: Spadavecchia; Piccolo, Bovo, Gastaldello, Micollucci; Pagano (84e Franchini), Beati (77e Donadel), Berardi (84e Quadri), Del Grosso (46e Mesto); Calaio, Ruopolo (46e Floro Flores).  
Notes: gradins pleins (merci pour les nostalgiques!). Pelouse en bon état. Pluie dès la mi-temps. Avertissements à Montandon (45e), Del Grosso (48e) et Beati (70e). Expulsion de Favre (41e). Coups de coin: 3-4 (2-2).

**DEUXIÈME LIGUE INTER**

**Défaite xamaxienne**  
En deuxième ligue interrégionale, les «espoirs» de Neuchâtel Xamax ont concédé une lourde défaite à domicile face à leurs homologues de Young Boys. Les protégés de Robert Lüthi se sont inclinés 0-3.

**NEUCHÂTEL XAMAX M21 - YOUNG BOYS M21**

La Maladière: 100 spectateurs.  
Arbitre: M. Gremaud.  
Buts: 4e Heverton (penalty) 0-1. 56e Laborato 0-2. 59e Maksimovic 0-3.

Neuchâtel Xamax M21: Walther; Pirelli, Böhi, Da Silva, Muccio; Righetti, Nicoud, Tsawa (57e Chefe), Khelifi (68e Gallego); Greub (57e Jeanneret), Nuzzolo.  
Young Boys M21: A. Schneuwly; Schaad, Reinmann,

Kehrli, Funaro; Laborato, Geiser (88e Lämmle), Dos Reis, Heverton; M. Schneuwly (69e Schieser), Maksimovic (65e Schirinzi).

**Classement**

1. Y. Boys M21	8	5	2	1	23-8	17
2. Subingen	8	4	3	1	14-6	15
3. Payerne	8	4	3	1	13-6	15
4. Guin	8	4	3	1	19-13	15
5. NE Xamax M21	3	3	2	20-12	12	
6. Lausanne M21	3	3	2	15-10	12	
7. Kôniz	8	3	3	2	10-11	12
8. Le Locle	8	3	2	3	7-9	11
9. Valmont	8	3	1	4	16-16	10
10. Dürrenast	7	1	5	1	13-11	8
11. Ostermund	7	2	2	3	13-20	8
12. Audax-Friül	8	2	1	5	11-22	7
13. Bümpliz	8	1	1	6	7-24	4
14. Champagne	8	1	0	7	8-18	3

**Prochaine journée**  
Samedi 19 octobre. 16 h 30: Audax-Friül - Subingen. 17 h: Le Locle - Dürrenast. Dimanche 20 octobre. 14 h 30: Neuchâtel Xamax M21 - Lausanne M21.

**DEUXIÈME LIGUE**

**Imériens sur le fil**  
Hier soir à Noiraigue, Kosovo et Saint-Imier ont surnagé pour disputer leur match en retard de deuxième ligue. Chacune des équipes a eu sa mi-temps et Saint-Imier a obtenu une égalisation logique sur le fil.

**KOSOVA - SAINT-IMIER 1-1 (1-0)**  
Centre sportif de Noiraigue: 150 spectateurs.  
Arbitre: M. Grau.  
Buts: 23e. B. Da Silva 1-0. 89e Gerber 1-1.  
Kosova: Sahiti; B. Azemi, Bras Caetano, Hoti, Limani; Uksmajli (69e F. Azemi), Maxhuni, Rexha; B. Da Silva, Aliu, Frund (17e Nita).  
Saint-Imier: Dogana; Berisha (46e Schönenberger), Rufellin, Martello, Abi; Tschanz (65e P. Da

Silva), Gigandet, Heider, Mussini; Gerber, Ben Ahmed (79e De Matteis),/réd.

**Classement**

1. Marin	8	7	1	0	16-5	22
2. Cortaillod	9	6	2	1	17-7	20
3. Saint-Blaise	9	6	1	2	19-10	19
4. Corcelles	9	5	2	2	22-20	17
5. Hauterive	9	4	1	4	10-11	13
6. Peseux Com.	9	3	3	3	13-17	12
7. Saint-Imier	9	3	1	4	10-13	10
8. Deportivo	8	2	2	4	11-13	8
9. Boudry	9	2	1	6	12-17	7
10. Serrières II	9	2	1	6	8-14	7
11. Kosovo	9	2	1	6	7-13	7
12. Cornaux	8	1	2	5	12-17	5

**Prochaine journée**  
Samedi 19 octobre. 17 h: Deportivo - Boudry. 17 h 30: Corcelles - Hauterive. Marin - Peseux Comète. Kosovo - Serrières II. Dimanche 20 octobre. 10 h: Saint-Blaise - Cortaillod. 15 h: Cornaux - Saint-Imier.

## De la roue à la victoire

**Tennis ■ Mikaelian a retourné une situation défavorable à Kloten. Capriati sortie et blessée**

Comme en 2001, la Suisse Marie-Gaïané Mikaelian s'est qualifiée pour les quarts de finale du Swisscom Challenge de Zurich. Sa nouvelle victime s'appelle Anastasia Myskina, 12e joueuse mondiale, battue 0-6 6-4 7-5. Jennifer Capriati a, quant à elle, subi la dure loi de Conchita Martínez.

Après 20 minutes de jeu à peine, Anastasia Myskina avait déjà accompli la moitié de sa tâche du jour: 6-0, le cavalier seul de la Russe promettait une sortie rapide et sans gloire pour Mikaelian. «Je suis arrivée

tendue, nerveuse. Je ne savais pas trop à quoi m'attendre contre elle, tout en souhaitant faire aussi bien que l'an dernier», a expliqué la Lausannoise, qui a effectué un détour par les vestiaires pour rassembler ses esprits avant d'entamer la deuxième manche.

Bien lui en a pris: décidée à «repartir de zéro» sans plus retenir son bras, la 48e joueuse mondiale est parvenue à renverser la vapeur. «Quand le public a compris que je pouvais revenir dans le match, il m'a poussée. Ce soutien m'a beaucoup aidée», a-t-elle précisé.

Sa prochaine rivale, Justine Henin (WTA 8), gagnante facile de l'Israélienne Anna Smashnova, possède une meilleure mémoire que les bases de données de la WTA: la joueuse belge se souvient d'un duel face à Mikaelian à Poitiers, «il y a trois ou quatre ans», qui avait tourné à l'avantage de la Suisse, au tie-break du troisième set.

Dans l'après-midi, le tournoi zurichois avait perdu sa tête de série No 1, Jennifer Capriati, victime du retour aux affaires de l'Espagnole Conchita Martínez (WTA 47). Exemptée de premier tour, l'Américaine a été prise à froid par la championne de Wimbledon 1994, qui avait déjà fait montre, lundi contre Casanova, de son excellente forme actuelle. Pour la demi-finaliste des deux dernières éditions, la punition fut aussi douloureuse au tableau d'affichage (6-0 6-3) qu'à la cheville gauche, qu'elle s'est tordue, apparemment sans gravité, au début du second set.

**Résultats**

**Kloten. Swisscom Challenge (1,2 million de dollars). Simple dames, huitièmes de finale: Mikaelian (S) bat Myskina (Rus, 8) 0-6 6-4 7-5. Martínez (Esp) bat Jennifer Capriati (EU, 1) 6-0 6-3. Henin (Be, 4) bat Smashnova (Isr) 6-3 6-1./si**

## Sur sa lancée

Madrid, Roger Federer (No 12) a poursuivi sur sa lancée de Vienne et n'a lâché que six jeux pour atteindre les huitièmes de finale de ce tournoi Masters Series. Le Bâlois, exempté de premier tour, s'est imposé 6-4 6-2 face au Chilien Marcelo Rios.

Federer n'a pas livré, de son propre aveu, un grand match face à l'ancien No 1 mondial, qui pointe au 25e rang du classement technique de l'ATP. «J'ai eu besoin de quelques jeux pour

trouver mes marques. L'adaptation à la surface et aux balles a été difficile après Vienne, et je n'ai bénéficié que d'une heure d'entraînement sur le central», argumentait le No 1 helvétique, ravi d'avoir bénéficié d'un «bye» au premier tour.

Federer, qui ne devrait pas connaître de difficulté au prochain tour où il affrontera Albert Costa (No 6) ou Nicolas Lapentti, a fait un pas supplémentaire vers la Masters Cup de Shanghai./si

# La MegaMicro suspendue

**Ski nordique ■ La course de fond prend une année sabbatique faute de bénévoles et de remplaçants. Réaction des autorités et du public attendue**

Avec les départs annoncés de longue date du bureau d'organisation du président, Jean-Bernard Vuille, et du caissier, Christophe Brunner, et face à l'impossibilité de trouver des remplaçants aux deux démissionnaires, le comité de la MegaMicro a dû se résoudre à renoncer à la mise sur pied de la 17e édition de l'épreuve qui aurait dû se courir le 23 février 2003.

D'autres problèmes rencontrés par une telle organisation, déjà évoqués il y a deux ans lors d'une table ronde réunissant tous les partenaires intéressés par ce qui constitue l'événement du ski de fond dans la région (et qui n'ont toujours pas trouvé de solutions), ont cependant encore conduit à cette décision.

Il est de plus en plus difficile de trouver des volontaires (il est ici bon de préciser que non seulement le comité, mais aussi tout le bureau travaille en complet bénévolat) prêts à donner de leur temps. Il est en outre devenu très difficile de sensibiliser les grands sponsors à s'intéresser à l'événement, ce qui conduit à une gestion financière de plus en plus délicate. Et il faut finalement tenir compte de l'évolution climatique et du réchauffement qui se confirme, ne permettant plus de garantir un déroulement idéal de la course et conduisant même pour ces deux dernières années à son annulation.

Par conséquent, les membres restants du bureau se donnent

désormais une année sabbatique pour méditer sur l'avenir de la manifestation et surtout pour tenter de vaincre une certaine lassitude. Un moment de répit qui permettra cependant de poursuivre les discussions engagées avec d'autres organisateurs de manifestations sportives confrontés aux mêmes problèmes et visant à regrouper les énergies. La situation financière à l'issue de l'exercice 2002 est heureusement favorable et permet de faire face à de futurs engagements, des provisions existent et le budget d'une prochaine épreuve est d'ores et déjà assuré.

Club de La Brévine tient à maintenir une course de ski de fond dans la vallée le dernier dimanche de février. Ainsi, un comité est à pied d'œuvre pour offrir une épreuve de remplacement le 23 février 2003. Il s'agit de La Sibérienne qui se courra sur 30 km en style libre. Le départ sera donné à 10 h de La Brévine et la course est ouverte à toutes les catégories./comm.

## Course de remplacement

Déjà très actif dans l'organisation de la MegaMicro, le Ski

## MegaMicro



Beau temps, belle neige pour la MegaMicro en 2001: les choses ont bien changé depuis... PHOTO ARCH-MARCHON

## Provoquer une réaction

L'annulation de la MegaMicro comporte le risque de la voir disparaître définitivement. «C'est certain, admet Christophe Brunner, mais les deux reports successifs des deux dernières éditions ont engendré un découragement compréhensible parmi les bénévoles. D'autre part, notre mise en suspens a aussi pour but de provoquer une réaction

des autorités politiques et des coureurs populaires. S'ils ne réagissent pas, il faudra bien en tirer les conséquences. Si la demande n'existe pas, il ne sert à rien de se donner autant de peine et personne ne voudra prendre le relais.» Le message est clair, pour sauver la MegaMicro, il faudra se mouiller. Avis aux volontaires.../JCE

## ENBREF

**BASKETBALL ■ FR Olympic au Pavillon.** Le tirage au sort des 16es de finale de la Coupe de Suisse a réservé un adversaire de très gros calibre pour La Chaux-de-Fonds. Le BBCC recevra, en effet, FR Olympic (LNA) au Pavillon des sports à une date qui reste à déterminer puisque les Fribourgeois sont engagés en Coupe d'Europe le 5 novembre. Pour Union Neuchâtel, l'espoir de passer un nouveau tour est plus grand puisque les Neuchâtelois se frotteront à Marly (1re ligue) le 6 novembre./réd.

**ATHLÉTISME ■ Deux médailles retirées.** L'Indienne Sunita Rani, contrôlée positive à la nandrolone lors des Jeux asiatiques (29 septembre-14 octobre), s'est vu retirer ses médailles d'or

du 1500 m et de bronze du 5000 m gagnées à Busan, en Corée du Sud./si

**Une rue pour Emedolu.** Le président du Nigeria a annoncé qu'une rue d'Abuja, capitale du pays, portera le nom du sprinter Uche Emedolu (26 ans), vainqueur du 100 m lors de la dernière Coupe du monde, le 20 septembre à Madrid./si

**OLYMPISME ■ Deux fédérations satisfaites.** Des délégations de la Fédération internationale d'équitation (FIE) et de la Fédération internationale des sociétés d'aviron (FISA) se sont déclarées satisfaites de l'avancement des travaux sur les sites où se dérouleront leurs épreuves pendant les Jeux olympiques de 2004 à Athènes./si

**Nominations à Sarnen.** Avec, à l'heure actuelle 18 fédérations sportives concernées, Swiss Olympic Association se prépare à aborder les Jeux olympiques d'Athènes 2004. Lors d'une réunion de tous les chefs d'équipes des sports concernés, à Sarnen, l'équipe de direction a été complétée par Beat Villiger et Michel Georgiou, aux postes de chef de l'équipe médicale pour le premier, d'attaché olympique pour le second./si

**VOILE ■ Stamm déjà en tête.** Le Vaudois Bernard Stamm («Bobst Group-Armor Lux») occupait hier matin la tête de la flotte qui a pris lundi le départ de la deuxième étape de la course en solitaire Around Alone, entre Torbay et Le Cap, longue de 6880 milles (12.742 km)./si

## Retraite à 29 ans Athlétisme ■ Sabine Fischer met un terme à sa carrière

Sabine Fischer (29 ans) a décidé de mettre un terme à sa carrière de sportive de haut niveau après une quatrième fracture de fatigue consécutive. Son meilleur résultat reste une médaille de bronze enlevée sur 1500 mètres lors des Universiades 2002, à Pékin.

Sabine Fischer (Rapperswil) avait également terminé neuvième de la finale du 1500 mètres lors des Jeux olympiques de Sydney en 2000, ne

manquant le diplôme que pour un rang. La spécialiste des courses de demi-fond a pris sa décision après s'être concertée longuement avec le Dr Andreas Gösele et Cornelia Bürki, son entraîneur depuis sept ans.

«Cette décision a été très difficile à prendre. Je m'étais représenté la suite de ma carrière d'une manière différente» regrette Sabine Fischer. Même s'il y a quatre ans à peine elle n'aurait jamais imaginé intégrer l'élite mondiale./si

## STREET-HOCKEY

Le SHCC continue sur sa lancée. Face aux Alligators de Worblaufen, les Chaux-de-Fonniers ont une nouvelle fois démontré leur supériorité, tant leur domination fut outrageuse. En quatre matches de championnat, ils ont inscrit la bagatelle de 58 buts.

## LA CHAUX-DE-FONDS - WORBLAUFEN ALLIGATORS 15-3 (5-2 5-0 5-1)

**La Chaux-de-Fonds:** Da Palma; Cattin, Batista; Kohli, Ferrington; Girardilla, Jouvenot; Vaucher, Tschantz; Mavridis, Mottaz; Gerber. /réd.

## ENBREF

**BILLARD ■ Dure opposition.** Le Chaux-de-Fonnier Alain Houlmann a eu affaire à forte partie lors de ses premiers championnats du monde juniors qui se sont déroulés le week-end dernier en France. Le sociétaire du CAB (Club amateur de billard de La Chaux-de-Fonds) est tombé dans le groupe qualificatif le plus relevé de la compétition où figuraient le champion du monde 2001 et son dauphin. Face à une telle adversité, il n'a pu que limiter les dégâts et admirer. Son classement final est de 18e sur 19 participants./réd.

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Age	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
<b>Demain à Maisons-Laffitte Prix de L'Yonne (plat, Réunion 1, course 1, 1600 m, 13 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Lady-Shangai	59	M. Cherel	A. Fracas	30/1	8p1p9p	9 - Un sujet Rouget qui a du coffre. 10 - Une Pantall en plein épanouissement. 18 - Tous les feux sont au vert. 4 - Elle aime prendre les devants. 3 - Son potentiel est énorme. 7 - Le sérieux de l'école Zilber. 6 - Sans doute pas ridicule. 13 - Sur sa dernière sortie. <b>LES REMPLAÇANTS:</b> 2 - Il est en plein dans sa catégorie. 12 - Les effets Peslier-Head conjugués.	Notre jeu 9* 10* 18* 4 3 7 6 13 *Bases Coup de poker 13 Au 2/4 9 - 10 Au tiercé pour 16 fr 9 - 10 - X  Le gros lot 9 10 2 12 6 13 18 4
	2 Dinarelli	58	D. Bonilla	F. Head	13/1	6p5p3p		
	3 Gombay-Girl	58	D. Boeuf	C. Laffon-P.	9/1	3p0p0p		
	4 Séditieuse	57,5	S. Pasquier	D. Smaga	20/1	0p1p0p		
	5 Passibo	57	C. Nora	J.-L. Pelletan	36/1	2p8p1p		
	6 Fantasy-Mix	55,5	W. Mongil	F. Monnier	22/1	2p4p1p		
	7 Cut-Glass	55	C.-P. Lemaire	M. Zilber	18/1	1p0p6p		
	8 Rainbow-Queen	55	T. Jarnet	R. Gibson	65/1	0p7p8p		
	9 Millcoeur	54,5	I. Mendizabal	J.-C. Rouget	5/1	1p3p4p		
	10 Daisy-Hill	54	T. Gillet	H.-A. Pantall	4/1	2p5p0p		
	11 Existentialiste	54	V. Vion	C. Barbe	40/1	7p0p0p		
	12 Icelips	54	O. Peslier	C. Head	25/1	4p6p7p		
	13 Zanatan	54	T. Thulliez	R. Chotard	32/1	1p6p0p		
	14 Dear-Pearl	53,5	O. Plaçais	N. Rossio	70/1	8p2p3p		
	15 Arthesia	53	R. Marchelli	V. Dissaux	45/1	6p8p6p		
	16 Tycoon's-Hill	53	S. Maillot	Rb Collet	38/1	4p5p0p		
	17 Boycott	52,5	G. Benoist	R. Crépon	33/1	2p1p5p		
	18 Spinning-Wild	52,5	W. Messina	J.-E. Pease	12/1	3p2p5p		

**HELIOMAZOUT S.A.**  
Votre source de chaleur

15, rue de la Fiaz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**  
Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux!  
Téléphonez-nous de suite!  
SE CHAUFFER AU MAZOUT.

**MAZOUT  
DIESEL  
ESSENCE**





**PUBLICITAS SA**  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds  
bazar.ch/01

## Animaux



**DAME** cherche heures de ménage et repassage à La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 926 14 62. 132-121368

**DAME** cherche quelques heures de ménage après 17h00 + repassage à mon domicile. Tél. 032 926 11 69 (heures repas).

**HOMME CHERCHE TRAVAIL.** Tél. 076 406 86 48. 028-373073

**INFIRMIÈRE** cherche emploi à 50% hors institution hospitalière. Ecrire sous chiffres T 028-372778 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**JE LAVE ET REPASSE** votre linge à mon domicile. Arrêt de bus. Tél. 078 642 27 58.

**JE NETTOIE** appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93.

**JEUNE FEMME** cherche heures de ménage. Tél. 076 456 63 44. 028-373058

**HONDA ACCORD 2.3 SR**, (95), toutes options, préparation tuning. Fr. 9500.-. Tél. 078 240 69 39. 028-372879

**OPEL TIGRA 1.4**, 1996, 97 000 km, jantes alu (4 roues été + 4 roues hiver), 2 Airbags, rétroviseurs électriques, vitres électriques, volant cuir, radio K7, verrouillage central, expertisée. Fr. 7300.- à discuter. Tél. 032 753 61 17, dès 19 heures. 028-372358

**OPEL ASTRA BREAK**, 1.6i, 16V, 1997, 59 800 km, climatisée, etc., superbe état, Fr. 11 700.-. Tél. 079 250 41 04. 165-781906

**OPEL FRONTERA Sport**, 2.0i, année 96, 62 000 km, toutes options. Fr. 14 800.-, garantie. Tél. 079 351 40 66. 132-121338

**OPEL VECTRA B**, 1.8i - 16V, adv., année 98, 69 500 km, toutes options. Prix Fr. 14 950.- (neuf: Fr. 32 000.-). Tél. 079 351 40 66.

**OPEL VECTRA B**, 2.0i - 16V, CD, 5 portes, 49 000 km, toutes options, état impeccable. Fr. 16 200.-, garantie. Tél. 079 351 40 66.

**RENAULT ESPACE 2.2 I**, 1992, expertisée, 07.2002, bon état. Prix: Fr. 3200.-. Tél. 079 257 40 56. 028-3723066

**SKODA OCTAVIA L & K break**, 1.8 Turbo, 4x4, 05.2002, 5000 km, noir métal. toutes options, valeur à neuf Fr. 47 350.-, cédée Fr. 39 800.-, leasing possible. Tél. 079 301 08 34. 132-121377

**VW CORRADO VR6**, 94, violet, toutes options, 138 000 km. Fr. 11 900.-. Tél. 078 645 45 52. 028-372883

**VW GOLF VR6**, 93, violet, climatisation, 178 000 km. Fr. 6900.-. Tél. 078 645 45 52.

**VW GOLF GTI Edition 2.0**, 1997, 83 000 km, climatic, Airbags, etc., très soignée, Fr. 15 700.-. Tél. 079 738 88 42.

## Divers



**ÇA DÉMÉNAGE SERVICES.** Déménagement, Garde-meubles, Débarras. Tél. 079 204 27 23. www.cademenage.ch

**AVEC LES BIOÉNERGIES**, éliminez vos peurs, vos angoisses et vos douleurs. Tél. 032 730 60 58, dès 19h. 028-368840

**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**, expérience, travail soigné. Tél. 079 420 26 23. 028-370572

**BRI-NET NETTOYAGES** en tous genres. Tél. 032 730 36 67. 028-371919

**CAISSE-MALADIE** prime 2003. Comparez pour économiser WWW.AGPA.CH Tél. 032 845 05 40. 078 600 42 42. 028-370407

**CAISSE-MALADIE** Prime 2003. Comparez pour économiser. www.agpa.ch. Tél. 032 845 05 40, offre et proposition gratuites. 028-371790

**COMPTABILITÉ, GESTION, IMPÔTS** administration, TVA. Offres gratuites. Tél. 078 843 20 40. www.fiduciairemoor.ch

**COURS DE RÉANIMATION** cardio-pulmonaire se déroulera prochainement à Neuchâtel. Renseignements et inscriptions tél. 032 731 41 92. 028-372996

**ENTREPRISE** cherche travaux de ferblanterie, couverture, étanchéité, révisions de toitures et sanitaires, ventilation. Travail soigné. Tél. 079 329 29 27. 132-121340

**GARY**, déménagements, suisse-étranger, transports. Tél. 079 377 23 23. 028-350664

**LES POULES PARLENT D'EUX**, les chickens d'elles... vous avez déjà vu? Faut vous dépêcher, c'est à La Passade à Boudry. Et il est prudent de réserver ses places au tél. 032 842 52 32. 028-372226

**MACHINES À METTRE** sous vide professionnelles, dès Fr. 1000.-. Tél. 021 948 85 66.

**PETIT ATELIER DE MÉCANIQUE** cherche divers travaux en sous-traitance prototypes, usinage de petites séries, pose et polissage de moules, etc. Tél. 079 386 37 19.

**SANET NETTOYAGES.** Tél. 079 441 34 11 www.sanet-nettoyages.ch 132-119553

**SERPENT À PLUMES:** location costumes et accessoires. Bôle, tél. 032 841 38 10.

**TRANSPORTS SUISSE ET PORTUGAL.** Tél. 076 441 60 20 - 078 807 97 82. 028-373061

## Immobilier à vendre



**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier calme proche des écoles et de toutes les commodités. Appartements de 3 1/2 à 5 1/2 pièces, dès Fr. 285 000.-, modulables et finitions à choix. www.proimmob.ch Tél. 032 967 87 20.

**CORNAUX**, appartement 4 1/2 pièces, attique, duplex. Libre: 31.12.02. Tél. 032 731 49 45.

• Fenêtres PVC  
• Fenêtres bois  
• Fenêtres bois-métal

**SOCIÉTÉ TECHNIQUE**  
Menuiserie Fenêtres Agencement

Tél. 032 725 52 60 2007 Neuchâtel

Votre spécialiste pour toutes exécutions sur mesures

**CRESSIER**, immeuble de 2 appartements avec terrasse et une surface commerciale. Prix Fr. 750 000.-. Rendement: 8% net. Grande réserve locative. Tél. 079 240 24 60.

**DOMBRESSON**, villa sur plans, 7 pièces, terrain 900 m<sup>2</sup>. Fr. 753 000.- T.T.C. Tél. 079 409 28 47. 028-373066

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier Orée du Bois, villa, grand living avec cheminée, 4 pièces, dépendances, jardin d'hiver (véranda), parc arborisé, garages. Faire offre sous chiffres S 132-121056 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LA NEUVEVILLE**, vieille ville, rue Beauregard 13, ancienne maison libre tout de suite, prix Fr. 165 000.-. Tél. 032 751 35 64, dès 19 h. 160-741902

**NEUCHÂTEL**, dans quartier résidentiel, maison locative de 4 logements avec vue sur le lac, sur parcelle de 800 m<sup>2</sup>. Fr. 935 000.-. Tél. 032 723 08 82 www.jouval.ch 028-373143

**PESEUX**, 5 1/2 pièces entièrement refait à neuf. Tél. 032 721 44 00. 028-372416

**PESEUX**, dans maison de maître de 3 logements, entouré d'un splendide parc de 2600 m<sup>2</sup>, magnifique 5 1/2 pièces d'environ 157 m<sup>2</sup>, cachet, hauts plafonds. Tél. 032 723 08 82, www.jouval.ch 028-373145

**NEUCHÂTEL**, Port-Roulant 30, 2 1/2 pièces (agencé), rez-de-chaussée, jardin autour, NT Fr. 160 000.-. Tél. 032 725 21 31.

**SAULES**, villa individuelle de 9 pièces, 258 m<sup>2</sup> au sol, 3 salles d'eau, garage, 950 m<sup>2</sup> de terrain, très calme + dégagement. Fr. 630 000.-. Financement 80% à 2,10%. Tél. 032 731 50 30-079 204 40 50. www.vente-immob.ch 028-372993

**VILLAS CLÉS** en main. Conception et construction avec architectes neuchâtelois et entreprises de la région. Choix important dossiers maquettes. Tél. 032 913 77 77 ou 76, www.espace-et-habitat.ch. 132-120558

**LA CHAUX-DE-FONDS**, duplex 5 pièces avec balcon, surface 161 m<sup>2</sup>, combles 41 m<sup>2</sup>. Progrès 123. Tél. 032 914 19 52.

## Immobilier à louer



**BEVAIX**, joli duplex 4 pièces, cheminée, Fr. 1400.- + charges, dès le 01.12.02. Tél. 032 846 29 04 (le soir). 028-372947

**BOUDRY**, locaux 94 m<sup>2</sup>, Fr. 980.-, 42 m<sup>2</sup>, Fr. 420.-. 1er étage, monte-charge. Tél. 079 230 95 72. 028-372494

**COLOMBIER**, 2 1/2 pièces. Fr. 540.- + place de parc. Tout de suite. Tél. 078 862 90 70.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jaquet-Droz 26, vitrine, idéale pour votre publicité, loyer Fr. 45.-. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-118991

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Fritz-Courvoisier 62a, appartement 3 pièces, cuisine agencée. Libre de suite ou à convenir. Fr. 680.- + charges. Tél. 032 967 97 27.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, joli appartement rénové de 4 pièces, quartier tranquille de l'hôpital. Prix Fr. 1030.- + charges, tout de suite. Tél. 032 913 09 53, le soir. 132-121329

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 5 1/2 pièces dans villa mitoyenne, quartier sud, jardin, 2 places dans garage collectif. Fr. 1940.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 35 37. 132-121345

**LE LOCLE**, rue de l'Industrie, 3 pièces. Tél. 032 753 14 85. 028-372855

**MARIN**, quartier villas, maison mitoyenne 3 1/2 pièces + hall, cave, buanderie, garage, petit jardin, Fr. 1850.- + charges, libre tout de suite. Tél. 032 723 11 11 ou 079 449 05 07.

**NEUCHÂTEL**, centre-ville, appartement 2 pièces, 1er étage, libre 01.11.02, loyer: Fr. 800.- + frais chauffage, frais conciergerie Fr. 30.-, forfait eau Fr. 20.-, Visites 18.11. de 18 h à 18 h 30. Grand-Rue 7. 028-373142

**NEUCHÂTEL**, chambre indépendante, meublée, confort, douche. Libre. Tél. 032 724 70 23. 028-373130

**NEUCHÂTEL**, rue de la Côte, 3 pièces, cuisine agencée. Fr. 934.-, charges comprises. 1er décembre 2002. Tél. 032 710 01 09 ou 079 483 98 75. 028-373009

**PESEUX**, Châtelard 6, 3ème étage, 3 pièces, Fr. 585.-, parc compris. Tél. 079 543 87 77. 028-373051

**RENAN**, immédiatement ou à convenir, joli appartement 5 pièces, 2 places de parc, cave. Fr. 1050.- / mois + Fr. 200.- charges. Tél. 032 963 10 12. 132-121330

**SERRIÈRES**, 2 pièces, cuisinette agencée, douche, rénové, accès direct jardin, plein sud. Dans petit locatif. Libre début décembre 2002. Tél. 032 841 20 23. 028-373132

**ST-BLAISE**, 2 pièces, cuisine agencée. Fr. 800.-, charges comprises. Libre 01.12.2002. Tél. 079 288 24 75, après 14 heures. 028-372703

**STUDIO** lumineux, 25 m<sup>2</sup> à Cormondrèche, dans villa, à l'arrêt de bus; convient pour 1 ou 2 personnes tranquilles, non-fumeurs. Meublé, bloc cuisine prêt à l'emploi, jouissance du jardin. Câbles TV, téléphone. Fr. 630.-, charges comprises. Tél. 079 314 36 57. 028-373053

## Immobilier demandes de location



**LA CHAUX-DE-FONDS** ou environs, 3 1/2 pièces, 01.01, loyer environ Fr. 1000.-. Tél. 079 240 23 38. 132-121240

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE** appartement maximum 3 1/2 pièces pour couple. Calme, dans petit immeuble avec confort. Pour début 2003. Tél. 078 774 03 35.

**NEUCHÂTEL**, quartier Beaux-Arts et environs, couple cherche 3 pièces. Tél. 079 756 65 46. 028-370900

**NEUCHÂTEL**, cherche 3 1/2 pièces, agencé, vue lac + parking. Tél. 032 725 21 31.

**NEUCHÂTEL URGENT**, petite famille calme cherche à louer 4 ou 5 pièces. Tél. 078 719 18 31. 028-372881

## A vendre



**AFFAIRES XBOX !!** Vends jeux actuels XBOX à Fr. 50.- pièce au lieu de Fr. 100.-, jusqu'à épuisement. Tél. 079 671 88 68. Foncez !!!! 132-121331

**FRIGO** neuf. Cause double emploi. Fr. 100.-. Tél. 079 257 45 54, le soir uniquement.

**GRANDE VENTE DE MATÉRIEL** informatique, électronique et de bureau. Au plus offrant. www.val-de-ruz.ch/vente, vendredi et samedi 25 et 26 octobre 2002. Tél. 032 854 21 38. 028-372929

**KARTING**, tout pour ce sport. Ventes, réparations. www.orskarting.com Tél. 032 753 02 25. 028-372705

**MANTEAU EN LOUP** taille 40. Fr. 1000.-, veste agneau retourné noir, taille 42. Fr. 300.-. Tél. 079 602 13 18, heures des repas.

## Perdu Trouvé



**PERDU** une clé avec porte-clés violet avec le chiffre 3. Veuillez SVP le rapporter au plus vite à la police. 132-121361

**VU À LA BROCANTE** du Landéron, 1 table de 3 mètres/Fr. 2500.-. Prière de prendre contact tél. 032 493 50 56. 160-741882

## Rencontres



**GAYS, PREMIÈRE EXPÉRIENCE:** Tél. 021 683 80 72 (aucune surtaxe) www.oiseurare.ch 022-506481

**HOMME** 45 ans cherche une femme séduisante, mince, entre 35 et 40 ans, pour sorties, vacances et toutes les bonnes choses de la vie, resto, cinéma, etc., tous frais payés. Ecrire sous chiffre C 132-121282 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

## Demandes d'emploi



**CHERCHE TRAVAUX** de peinture et rénovation de volets. Tél. 079 471 52 63. 028-370345

**CUISINIER** avec longue expérience, cherche emploi début 2003 dans home collectif ou horaires continus (matin). Tél. 079 296 07 69. 028-372463

**Journées d'essai NISSAN**  
La nouvelle Primera  
Le nouveau X-Trail

**Uisinaud**  
GARAGE-CARROSSERIE  
DE L'EST

Votre agent pour les Montagnes neuchâteloises

Rue de l'Est 29-31  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 51 88

Vendredi 18 et samedi 19 octobre

**DAME** avec expérience cherche à faire ménage, escaliers et bureaux. Tél. 032 914 31 17. 132-121317

**DAME CHERCHE EMPLOI** dans l'horlogerie ou heures de repassage. Libre tout de suite. Tél. 032 841 39 08. 028-373135

## CLAUDE DURUSSEL SILENCE COUPABLE



ROMAN  
MIDN VILLAGE

## CHAPITRE XXVI

Le soleil avait-il brillé cet été? Kati n'en savait rien. Elle avait couru de l'hôpital à la maison, de l'école à l'entreprise. Torture de l'âme, souffrance du corps: elle restait dans l'attente douloureuse de l'annonce d'un changement dans l'état de Janos. Tous les soirs, elle remettait son âme à Dieu, dans le silence de son cœur, chaque matin, elle le remerciait de lui accorder un jour nouveau auprès de son amour. Bien sûr la vie avait changé radicalement, mais l'espoir un peu fou de le retrouver la tirait en avant. Combien de journées sans fin, de nuits, pourtant chaudes et étoilées, était-elle restée au chevet de celui qu'elle aimait, de cet être qui hésitait entre la vie et la mort. Au début, dans les premières semaines, elle avait quasiment élu domicile à

l'hôpital, tandis que sa voisine s'occupait de Sabrina. Elle avait expliqué à la fillette que son papa dormait à l'hôpital et qu'elle pourrait le voir lorsqu'il se réveillerait. Très souvent Sabrina avait demandé: - Papa, il est réveillé ce matin? Je m'ennuie de lui. Au fil des semaines, Kati avait appris à s'économiser un peu, à préserver sa santé qui se dégradait. Elle limita les visites épuisantes et se distança des soucis d'Arnold. Bien que cela fasse deux ans déjà qu'elle avait été déchargée de la comptabilité, elle ne pouvait s'empêcher de craindre pour l'avenir économique de l'entreprise. Par intérêt, Arnold dirigeait pourtant fort bien la «boîte». Mais toute l'équipe savait que, sans Janos, la matière première viendrait cependant rapidement à manquer. Après un mois d'absence, Arnold

obtint donc que Kati l'autorise à pénétrer dans le local secret: deux ou trois créations étant en projet, il existait une chance qu'il puisse les mener à terme. A l'hôpital, lors des interminables journées, elle commença par lui raconter le décor, son accident dans les escaliers, mais elle ne parlait jamais d'elle, ni de ses peurs, ni de l'entreprise. Elle causait beaucoup de Sabrina, des vacances qui débutaient, des progrès de la gamine à la piscine. A aucun moment, le visage impassible ne donna signe de vie. Kati était même incapable de dire s'il vivait ou non. Elle devait se forcer à le penser, à y croire.

# Sentiers valaisans

**Automobilisme ■ Les équipages de rallye ont rendez-vous avec les petites routes du Vieux-Pays. C'est l'apothéose traditionnelle de la saison. Burri grand favori**

Avant de partir pour le pays de l'Abriçotine, jetons un coup d'œil dans le rétroviseur pour rappeler les bonnes performances des pilotes régionaux, dimanche dernier au Bas-Monsieur. Compte tenu du manque de fréquentation, les classes étaient trop étriquées pour permettre aux hommes de tête de comptabiliser la moindre unité. Si le titre neuchâtelois semble acquis à Thierry Barraud, il reste encore quelques candidats aux places d'honneur.

A ce chapitre, il faut noter l'entrée dans le «top ten» de Yann Müller et l'approche intéressante, il est actuellement 12e à neuf points de Michel Fischer, d'Olivier Waeber. La dernière sortie, dans 10 jours à Romont, promet de belles empoignades.

## Navigateur expérimenté

Mais en cette fin de semaine, les regards des amateurs de sports motorisés se tournent vers le rallye. Le RIV (Rallye international du Valais) réunit dès aujourd'hui, premier départ à 14 h 15, quelque 120 duos de Suisse et



Rodolfo Esposito: un coup de volant généreux mais souvent mal récompensé.

PHOTO ARCH-FRL

d'Europe pour trois jours de course. Grand favori, malgré la présence de nombreuses grosses pointures venues de Russie, de Bulgarie, de Po-

logne, de Belgique ou encore de Grande-Bretagne, le Prévôt Olivier Burri sera pour la première fois au volant d'une Peugeot 206 WRC. Il tentera d'accrocher une septième victoire valaisanne à son palmarès.

Côté régional, les meilleures chances de bien figurer vont au crédit de Didier Germain et sa compagne Sandrine Monard (Les Ponts-de-Martel). S'ils arrivent à conjurer le mauvais sort qui les poursuit depuis le début de la saison et à faire abstraction de craintes bien légitimes, les Neuchâtelois, à bord de leur Ford Escort, devraient terminer parmi les meilleurs. A surveiller également la prestation

de Rodolfo Esposito (Colombier), navigué par l'expérimenté Vaudois Jean Dériaz, dans le cadre de la Coupe Peugeot.

Cette ultime apparition du millésime pourrait être l'occasion de se rappeler au bon souvenir des observateurs. A noter encore les «retours» de Jean-Michel Afolter (Saignelégier), Eric Joner (Le Landeron), Marc Gyger (Les Reussilles), ainsi que le baptême de navigateur de Julien Guillaume (Neuchâtel) aux côtés de Michel Monnard (Bevaix).

Quant à Grégoire Hotz-Etienne Calame (Fleurier) et Laurent Reuche-Emmanuelle Larfi (Le Locle), ils seront sur

les pistes de l'avant-dernière manche du championnat de France des rallyes-terre, pour tenter d'oublier leurs déboires de l'étape précédente qui s'était soldée par deux abandons.

## Classements du week-end

**Slalom en côte du Bas-Monsieur. Locaux. Cat. 2, 1401-1800:** 1. Thierry Barraud (Rochefort), Renault Clio. **Cat. 3, 1801-2500:** 2. Yann Müller (La Chaux-de-Fonds), BMW. **Plus de 2500:** 1. Oswald Schumann (Neuchâtel), Porsche. 2. Philippe Hauri (La Chaux-de-Fonds), Porsche.

**Régionaux, nationaux. Groupe A, 1401-1600:** 1. (seul) Denis Thiévent (Montfaucon), Citroën Saxo. **Groupe IS, jusqu'à 1400:** 1. (seul) Pierre Bercher (Cernier), VW Polo. **1601-2000:** 1. Philippe Vuilleumier (Cernier), Opel Kadett. **Groupe CN:** 1. Pierre Schaffo (Le Locle), Lucchini. **Groupe E2:** 1. Olivier Waeber (Courtellary), PRM. /FRL

## CLASSEMENTS

**Pilotes:** 1. Thierry Barraud (Rochefort) 171 points-10 résultats. 2. Philippe Vuilleumier (Cernier) 163-10. 3. Julien Guillaume (Neuchâtel) 152-10. 4. Pierre Hirschi (Cernier) 145-10. 5. Daniel Rollat (Le Locle) 144-10. 6. Oswald Schumann (Neuchâtel) 137-10. 7. Pierre Bercher (Cernier) 121-10. 8. François Jeanneret (Les Brenets) 80-7. 9. Yann Müller (La Chaux-de-Fonds) 78-9. 10. Michel Fischer (Fontaines) 77-10.

**Navigateurs:** 1. Jérôme Rérat (Les Hauts-Geneveys) 56-6. 2. Etienne Calame (Fleurier) 44-8. 3. Magalie Aubry (Saignelégier) 38-4. 4. Jacqueline Kilchenmann (Sonceboz) 36-4. 5. Sylvie Zwahlen (Rochefort) 34-6. 6. Christelle Bobillier (Les Reussilles) 32-4. 7. Sandrine Monard (Les Ponts-de-Martel) 24-8. 8. Christian Oppliger (Renan) et Marc Beuret (Le Locle) 20-4. 10. Claudio Zanutto (Corcelles) 18-4.

**Karting:** 1. Hervé Charrière (Cernier) 163-10. 2. Maurizio Mosca (Marin) 73-5. 3. Yann Zimmer (Cortailod) 50-4. 4. Alexandre Girault (Cortailod) 49-5. 5. Tony Marchese (Cortailod) 46-4. 6. Adrien Greillard (Coffrane) et Serge Guignard (Chézard) 30-6. 8. Kimberley Fatton (Buttes) 29-5. 9. Anthony Crossilla (La Chaux-de-Fonds) 19-7. 10. Jonathan Hirschi (Cernier) 16-4. /FRL



CHAMPIONNAT NEUCHÂTELOIS 2002

## UNIHOCCY

### PREMIÈRE LIGUE

Pour sa première sortie dans la plus haute catégorie en unihockey petit terrain, la FSG Corcelles-Cormondrèche a obtenu deux points au forceps. Elle s'est tout d'abord inclinée contre Gambach - Villars-sur-Glâne, pour avoir cruellement manqué de réalisme dans le dernier geste et concédé des buts résultant d'erreurs individuelles. Lors de la deuxième rencontre face à Brienz, les Neuchâtelois se sont enhardis et ont glané deux points précieux qui leur permettent de rester au contact du leader, les Berners Hurricanes.

**CORCELLES-CORMONDRÈCHE - GAMBACH - VILLARS-SUR-GLÂNE 1-3 (1-1)**

**But pour Corcelles-Cormondrèche:** 19e Gasser 1-1.

**CORCELLES-CORMONDRÈCHE - BRIENS 6-4 (4-3).**

**Buts pour Corcelles-Cormondrèche:** 10e Milana 1-2. 11e Blaser 2-2. 13e Gasser (Dubail) 3-2. 18e Milana (Furrer) 4-2. 33e Ramsbacher (Milana) 5-3. 38e Milana (Gasser) 6-3.

**Corcelles-Cormondrèche:** Furrer; Gasser, Dubail, Girardbille; Dreyer, Blaser, Milana; Ramsbacher, Cosandey. /FCO

### QUATRIÈME LIGUE

La deuxième journée a été faste pour les White Piranhas Travers. Les Vallonniers ont remporté quatre points tout en soignant leur goal-average. Grâce à ces excellents résultats, les Neuchâtelois conti-

## HANDBALL

Dans cette première rencontre de la saison (4e ligue masculine), le HBC a bien débuté en menant tout d'abord 3-0, puis 5-2. Mais l'expérience des Bernois leur permet de revenir à cinq partout et de prendre quelques longueurs d'avance. Même si le niveau de jeu était bon de part et d'autre, on a pu remarquer la cohésion encore partielle des Chaux-de-

Fonnières et les difficultés face à un jeu physique (toujours à la limite de la régularité), cassant les actions collectives. Après la pause, l'équipe chaux-de-fonnière a montré beaucoup de volonté pour revenir au score et le jeu est resté égal pendant longtemps. Mais les Allemands, en confiance, tentant des tirs très audacieux et néanmoins efficaces, ne laissèrent

nient à pointer dans le haut du tableau. A relever le premier blanchissage pour le gardien Oppliger.

**WHITE PIRANHAS TRAVERS - NIDAU FLAMES 11-1 (4-0)**

**WHITE PIRANHAS TRAVERS - RECONVILIER II 10-0 (3-0)**

**White Piranhas Travers:** C. Oppliger; Murarotto, Schlub, S. Oppliger; Pellegrini, Messeri, Hugi; Germann, Schick, Ciment; Goumaz, Racine, Suarez. /réd.

Dans le groupe 3, le derby des Montagnes est revenu à La Chaux-de-Fonds qui a battu Le Rouge et Or du Locle 5-3. Mais tout de suite après, les Loclois pouvaient pavoiser en disposant aisément de Tramelan II sur le score de 13-5. /réd.

pas l'écart se réduire à moins de deux buts. Avant le dernier quart d'heure, l'espoir d'une victoire était encore permis. C'est le manque de réussite et la valeur du gardien adverse qui creusèrent l'écart en fin de partie. /MEI

**LÂNGASSE BERNE IV - LA CHAUX-DE-FONDS 23-16 (11-9)**

## JUDO

S'étant maintenue en LNB du championnat suisse par équipes pour la saison 2002-2003, l'équipe Alliance des Montagnes neuchâteloises est entrée dans le jeu des premières rencontres. Elle s'est opposée aux formations de Spiez, Oesingen et Delémont. L'équipe locloise et chaux-de-fonnière a remporté une victoire sur trois, les deux rencontres perdues l'étant pour un combat chacune seulement. Si cela peut paraître léger pour un départ, cela a néanmoins permis à la phalange neuchâteloise de prendre ses marques et de constater que les autres

équipes étaient à sa portée. Néanmoins, et à l'instar des autres débuts de saison, les combattants régionaux ont démontré un manque de condition physique et d'ambition qui devra être compensé par la suite. Cette première rencontre a offert la possibilité de tester de nouvelles compositions au niveau des catégories et d'intégrer ainsi des combattants néophytes ou peu sollicités lors des dernières saisons.

**Résultats:** Alliance Judo Montagnes - Spiez 6-4. Alliance Judo Montagnes - Oesingen 3-7. Alliance Judo Montagnes - Delémont 4-6. /DBU

## GOLF

**Les Bois. Coupe du restaurant. Net. Par équipes de deux:** 1. Bernard Schenk (Les Bois) et Pierre Castella (Les Bois) 45. 2. Christian Mirus (ASGI) et Jean-Pascal Perret (ASGI) 45. 3. Hubert-Eduard Rinderer (Les Bois) et Jean-Louis Maggioli (Les Bois) 44. Un grand bravo au passage à Bernard Schenk qui a réalisé un trou en un au trou No 7.

**Ladies Ringer Score. Brut:** 1. Katia Porchet 91. **Net. HCP jus-**

**qu'à 36.0:** 1. Marylou Schneider 72. 2. Katia Porchet 74. 3. Florine Baur 74.

**Seniors. Rencontre triangulaire Les Bois - Besançon - Pruneville. Individuels. Brut:** 1. Roger Pourchet (Pruneville) 30. **Net. HCP jusqu'à 36.0:** 1. Michel Leuenberger (Les Bois) 41. 2. Pierre-André Wenger (Les Bois) 37. 3. Jean-Louis Maggioli (Les Bois) 37. 74 classés. **Par équipes:** 1. Le Bois 650. 2. Besançon 611. 3. Pruneville 534. /réd.

## BASKETBALL

### MESSEURS

**Deuxième ligue:** Rapid Bienne II - Marin 55-66. SWB Berne - Uni Berne 1 43-45. STB Berne II - UCLA 96 Basket 44-58. Université - Rapid Bienne II 84-74. Uni Berne - STB Berne II 84-43.

**Classement:** 1. UCLA 96 Basket 2-4. 2. Soleure 1-2. 3. Uni Berne II 1-2. 4. Université 1-2. 5. Uni Berne I 1-2. 6. Marin 2-2. 7. Rapid Bienne II 3-2. 8. Berthoud 0-0. 9. Hünibasket 1-0. 10. SWB Berne 2-0. 11. STB Berne II 2-0.

**Troisième ligue. Groupe A:** La Chaux-de-Fonds II - UCLA 96 Basket III 46-121. UCLA 96 Basket II - Val-de-Ruz II 69-85. Val-de-Ruz - Fleurier 95-62. UCLA 96 Basket III - Corcelles 95-85.

**Classement:** 1. UCLA 96 Basket III 2-4. 2. Val-de-Ruz 1-2. 3. Val-de-Ruz II 1-2. 4. Littoral 0-0. 5. Saint-Imier 0-0. 6. Corcelles 1-0. 7. UCLA 96 Basket II 1-0. 8. Fleurier 1-0. 9. La Chaux-de-Fonds II 1-0.

**Cadets. Groupe A:** UCLA 96 - ASB-Posieux 83-55. Fleurier - La Chaux-de-Fonds 47-92. Bulle - Fleurier 106-46. Marly - Marin 83-54. Marin - UCLA 96 52-88. Bulle - Val-de-Ruz 85-44. Marly - La Chaux-de-Fonds 74-64. Bulle - Marly 54-73.

**Classement:** 1. Marly 4-8. 2. UCLA 96 2-4. 3. Bulle 4-4. 4. La Chaux-de-Fonds 2-2. 5. ASB-Posieux 2-2. 6. Broye 1-0. 7. Val-de-Ruz 1-0. 8. Marin 2-0. 9. Fleurier 2-0. /réd.

### DAMES

**Deuxième ligue:** Villars - Uni Berne 53-42. City FR II - Villars 61-30. Femina Berne II - Rapid Bienne 49-54. Bulle II - Uni Berne 38-62. City FR II - Bulle II 97-25.

**Classement:** 1. City FR II 2-4. 2. Rapid Bienne 2-4. 3. SWB Berne 1-2. 4. La Chaux-de-Fonds 1-2. 5. Villars 2-2. 6. Uni Berne 2-2. 7. Eagles 0-0. 8. ASB-Posieux 0-0. 9. Femina Berne III 1-0. 10. Femina Berne II 2-0. 11. Bulle II 3-0.

**Cadettes:** Université - Val-de-Ruz 21-78.

**Elites juniors:** City FR - La Chaux-de-Fonds 64-18. Rapid Bienne - Pully Esp. 12-145. La Chaux-de-Fonds - Lancy 56-75. La Chaux-de-Fonds - Lausanne Olympique 32-113. /réd.

## FOOT CORPO

**Groupe A:** Raffinerie - Alcatel Câble 3-3. Migros - Police cantonale 2-2.

**Classement:** 1. Migros 5-10. 2. Police cantonale 6-10. 3. Commune 4-9. 4. EM-Microélectronique 4-9. 5. Casa d'Italia 3-7. 6. Philip Morris 4-6. 7. Alcatel Câble 5-5. 8. Boulangers 4-4. 9. Raffinerie 5-2. 10. Hôtel du Vignoble 4-0.

**Groupe B:** La Poste-Swisscom - La Source 2-2. New Look - OF-Sport 6-2. Vitrierie Schleppey - Sporetta 3-0.

**Classement:** 1. Coloral 6-13. 2. Chip Sport 5-12. 3. La Source 5-8. 4. Sporetta 4-6. 5. New Look 5-6. 6. Vitrierie Schleppey 5-6. 7. La Poste-Swisscom 4-4. 8. Mikron 3-3. 9. OFSport 5-3. /réd.

## HIPPISME

**Concours complet de Planeyse. Epreuve 2, N:** 1. Brigitte Duhoux, «Carole du Champ CH», 54,90. 2. Géraldine Cuhe, «Masterskreen Copperhill», 57,70. 3. Camille Guyot, «Tarango CH», 60,60. 4. Gaya Cuhe, «Dimka», 59,40. 5. Martin Stockli, «Valdina II CH», 67,20.

**Epreuve 3, B:** 1. John Seydoux, «Eloise», 48,00. 2. Pascal Muller, «Dreamlight Dancer CH», 49,80. 3. Brigitte Peterhans, «Lenamore Limited Edition», 55,80. 4. Fiona De Marval, «Salto du Creux CH», 56,50. 5. Alain Piguet, «Make my Day», 61,60. /réd.

## ENBREF

**CYCLISME ■ Sans surprise.** Championnat jurassien du contre-la-montre par équipes. Courrendlin - Corban (16,2 km): 1. Roger Beuchat - Vincent Bader (VCFM) 22'50". /réd.

TSR 1
7.00 Les Zap: Bonjour, Foofur, Infos Zap, Redwall...
13.15 Zig Zag Expo
14.05 Rex
14.55 Chasse gardée
15.45 C'est mon choix
16.40 J.A.G.
17.30 Le flic de Shanghai
18.20 Top Models
18.45 La poule aux œufs d'or
18.55 Météo régionale
19.05 Le 19:00 des régions
19.20 02 à la Une
19.30 Le 19:30/Météo

TSR 2
7.00 Euronews
12.55 Les Zap
14.35 Telescoop
15.00 Les Zap
16.40 J.A.G.
17.30 Le flic de Shanghai
18.20 Top Models
18.45 La poule aux œufs d'or
18.55 Météo régionale
19.05 Le 19:00 des régions
19.20 02 à la Une
19.30 Le 19:30/Météo

TF1
5.55 Le destin du docteur Calvet
13.55 Les feux de l'amour
14.45 Perry Mason
16.25 Providence
17.15 Melrose place
18.10 Star Academy
18.55 Le Bigdil
19.50 Métiers de campagne
19.55 Météo/Le journal
20.40 Du côté de chez vous / Météo

france 2
6.30 Télématin
13.55 Inspecteur Derrick
15.00 Le renard
16.05 Rex
16.50 Un livre
17.00 Des chiffres et des lettres
17.30 Age sensible
18.00 Brigade des mers
18.55 On a tout essayé
19.50 Un gars, une fille
19.55 Objectif Terre
20.00 Journal/Météo
20.40 Question ouverte

france 3
6.00 Euronews
13.55 C'est mon choix
15.00 Sénat
16.00 Chroniques d'ici
16.35 TO3
17.30 Mon kanar
17.45 C'est pas sorcier
18.15 Un livre, un jour
18.20 Questions pour un champion
18.45 La santé d'abord
18.50 19/20 / Météo
20.15 Tout le sport
20.25 Le fabuleux destin de...

M6
7.00 Morning Live
13.35 Mariages et cœurs brisés
15.25 Les anges du bonheur
16.20 M6 Music
17.05 80 à l'heure
17.55 Stargate SG-1
18.55 Charmed
19.45 Caméra café
19.54 Six minutes/Météo
20.05 Une nounou d'enfer
20.40 Caméra café

france 5 - arte
6.55 Les matins de l'emploi
8.10 Debout les Zouzous
8.55 Les maternelles
14.10 Science en conscience
14.40 Alerte à la météo
15.35 Mouchi time
16.35 A la rue, à la mort
17.30 100% question
18.05 C dans l'air
19.00 Voyages, voyages
19.45 ARTE info/Météo
20.15 360° reportage GEO



20.05 Temps présent

Exit l'héroïne
En Suisse l'attrait de l'héroïne diminue parmi les toxicomanes. Malheureusement, c'est la coïne qui la remplace.
Mariage pas kasher
Israël, démocratie ou théocratie? En apparence cet état a tous les attributs d'une démocratie parlementaire moderne.



21.30 Les grands entretiens

Alexandre Jollien, écrivain par Raphaëlle Aellig
Atteint d'une infirmité motrice cérébrale, Alexandre Jollien a vécu 17 ans en institution où on lui a prêté un avenir de rouleur de cigares.
21.15 Urgences. Deux épisodes
22.55 Recto verso.



20.55 Navarro

Série avec Roger Hanin
La peau d'un mulet
Après avoir été suivie dans la rue par trois hommes en voiture, Yolande est battue et violée.
22.40 Thérapie meurtrière



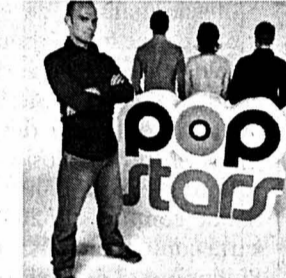
21.05 Envoyé spécial

Présenté par Guilaine Chenu
1. Enfermés malgré eux
2. Colocataires à tout prix
3. De l'art ou du cochon



20.55 La rançon

Film de Ron Howard, avec Mel Gibson, Rene Russo
Président d'une compagnie aérienne, Tom Mullen est marié et père d'un enfant.



20.50 Popstars

Episode n°8
Au sein du workshop, les jurés tentent de former ex nihilo un groupe formaté d'après les fêtes de Noël.



20.45 Vengo

Film musical de Tony Gatlif, avec Antonio Canales, Orestes Villasan
Vendetta andalouse: dans l'ivresse des chants et de la danse, un crime de sang oppose deux communautés tziganes.

TV5
10.00 Journal 10.15 Fête nationale des Acadiens
12.05 Les Lyriades
13.00 Journal belge
14.15 Programme non communiqué

EUROSPORT
7.00 Eurosport matin
10.00 Golf: Challenge Tour européen
12.00 Golf: Invenys Classic
13.00 Football: Euro 2004

CANAL+
11.05 Bush, président
12.00 Friends
13.00 Le grand voyage de Monsieur Bush

RTL9
Pas d'émission le matin
12.00 Friends
13.00 Les aventures de Brisco County

TMC
12.00 Une fille à scandale
12.25 TMC cuisine
13.00 Pen dans la pub

PLANÈTE
10.20 La légende de l'homme-loutre
10.45 Tranches d'ados à Los Angeles
12.15 Salut les p'tits zèbres

SF1
7.30 Wetterkanal
9.50 Schweiz aktuell
10.15 Rundschau
11.00 Kassensturz

TSI 1
6.50 Euronews
7.10 Peo-Viva la Svizzera: il canton Berna
7.35 La pietra dei sogni

ARD
9.00 Heute
9.05 Wildbach
9.55 Wetterschau
10.00 Heute
10.03 Brisant

SWF
7.15 Teletubbies
7.40 Jim Knopf
8.05 Renadae
8.15 Trickerie

TCM
20.45 Slither
De Howard Zieff, avec Peirce Boyle, James Caan
22.20 Agent secret

TVE
6.30 Gente
7.15 Hablamos negocios
7.30 Telediario matinal
9.10 Los desayunos

RADIOS
LA PREMIÈRE
5.00 Le journal du matin
8.35 On en parle
9.30 Mordicus

RADIO JURA BERNOIS
6.24, 7.25 Etat des routes
6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00
7.00 Flash

RTP
7.30 Entre Nós
8.00 Bom dia Portugal
11.00 Praça da Alegria
14.00 Jornal da Tarde

RAI1
6.00 Euronews
6.45 Raiuno
7.00 Mattina
7.30, 9.30 Tg 1 Flash

RAI2
11.00 I fatti vostri
13.00 Tg 2 - Giorno
13.30 Attualità

CANAL ALPHA
8.00 à 12.00 Journal régional de lundi, mardi et mercredi

TELEBIELINGUE
19.00 Nouvelles régionales / Bourse / Météo / Swisslife Sportflash

RTN
6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 12.15, 18.00 Journal

FRÉQUENCE JURA
7.15 Les humeurs de Thierry Meury
7.50 Revue de presse
8.50 La question de chez nous

PARIS

## Un adjoint du maire passé à tabac

«J'ai été tabassé pour un portable», a raconté hier dans «Le Parisien» Christophe Girard, l'adjoint au maire de Paris chargé de la culture, qui a été agressé lundi soir en sortant du cinéma, neuf jours après l'agression dont a été victime le maire de Paris Bertrand Delanoë.

### Protection particulière

«C'est dans la rue, en cherchant un taxi, que je me suis fait agresser. Quatre jeunes de 18 à 20 ans me sont tombés dessus. L'un d'eux m'a arraché mon portable de l'oreille, un autre m'a donné un coup de poing dans le ventre», a-t-il expliqué, avant de préciser que son agression n'avait rien de «comparable» avec celle du maire de Paris. «Les deux situations ne sont pas comparables. Celle de Bertrand Delanoë est vraiment grave. Elle était ciblée: l'élu était visé», a-t-il souligné. «Moi, je suis la victime d'une agression comme cela peut arriver à tout le monde.»

L'adjoint au maire, qui bénéficie d'une protection particulière depuis l'agression de Delanoë, avait ce soir-là «demandé à son agent de sécurité de rentrer chez lui». «Pour moi, il n'y avait aucun problème. En sortant, j'étais comme un citoyen de base qui se sent bien dans sa ville et qui se fait tabasser pour un malheureux portable», a commenté Christophe Girard. Et de conclure: «Heureusement, je m'en tire avec quelques bleus». /ap

# Premiers suspects identifiés

Bali ■ Jakarta annonce l'arrestation imminente de quatre Indonésiens. Vers l'adoption d'un décret antiterrorisme

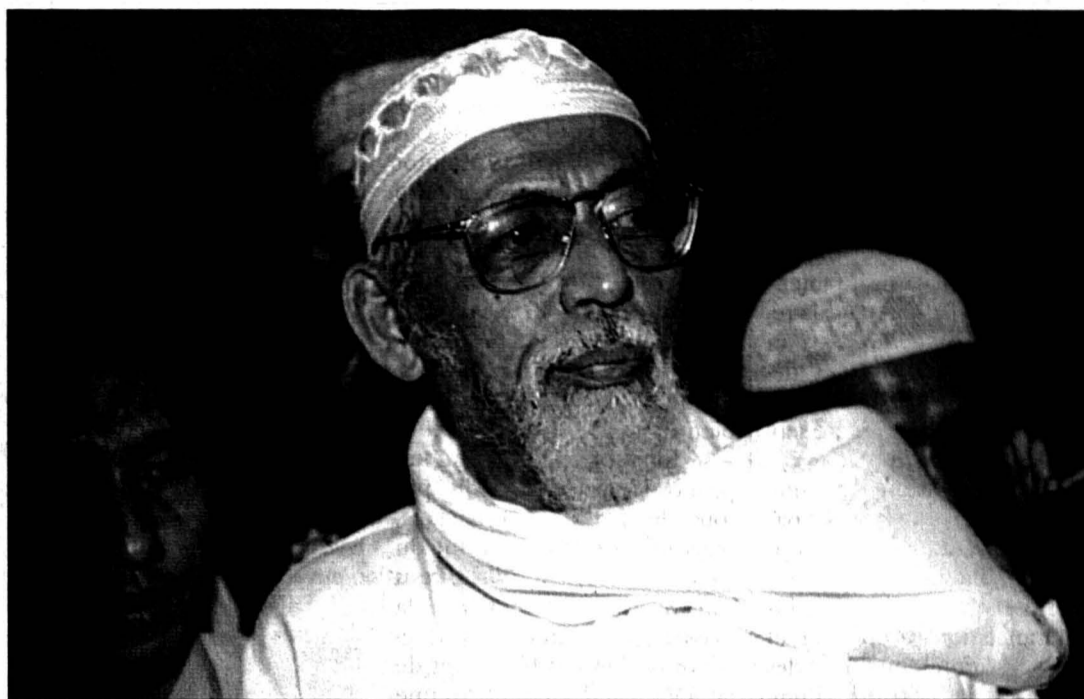
La police indonésienne a annoncé hier qu'elle allait arrêter quatre suspects indonésiens, quatre jours après l'attentat de Bali. Elle a précisé qu'ils résidaient à Bali, mais qu'ils n'étaient pas d'ethnie balinaise.

### Professionalisme

Selon le «Washington Post», la police indonésienne a également arrêté un ex-officier de l'armée de l'air ayant avoué avoir mis au point la bombe de l'attentat. Un porte-parole de la police a toutefois démenti cette information.

L'attentat n'a toujours pas été revendiqué. Selon les premiers éléments de l'enquête, le professionnalisme de cet acte tranche avec les méthodes artisanales utilisées lors d'autres attentats en Indonésie. Les enquêteurs ont noté des similitudes entre l'explosion de la voiture piégée à Bali et un attentat commis en 2000 à Jakarta contre l'ambassadeur des Philippines. Les terroristes ont utilisé la technique d'un attentat à «double détente», qui nécessite un réglage précis. L'explosif utilisé était du plastic C4 apparemment couplé à des bonbonnes de gaz pour provoquer un carnage. Le C4 a notamment été utilisé lors de l'attentat contre le destroyer USS Cole en 2000 au Yémen.

En février, les services secrets de Singapour avaient fait état d'un document de la Je-



Abou Bakar Bachir est soupçonné d'être un haut dirigeant de la Jemaah Islamiyah.

PHOTO KEYSTONE

maah Islamiyah (JI) détaillant des projets d'attentats au C4 contre des ambassades à Singapour, Kuala Lumpur et Jakarta. Un quotidien a pour sa part évoqué la participation d'une équipe de huit personnes à bord de deux véhicules.

Sous la pression de Washington notamment, la présidente indonésienne Megawati Sukarnoputri s'appretait hier à adopter un décret antiterrorisme. Il permettrait de court-circuiter le Parlement, réticent à toute limitation des libertés

dans un pays qui sort de plusieurs décennies de régime autoritaire. La police indonésienne a notamment jusqu'à présent refusé d'arrêter, «faute de preuves», Abou Bakar Bachir, un religieux soupçonné par plusieurs pays d'être un haut dirigeant de la JI et qui affirme admirer le «vrai combattant musulman» Oussama Ben Laden.

### Nyonnaise rapatriée

Par ailleurs, une Nyonnaise grièvement blessée dans l'attentat a été rapatriée hier à Lausanne. L'autre Suisse

souffrant de graves brûlures n'a pour sa part pas pu être rapatriée de Singapour. Quatre autres ressortissants suisses souffrent de blessures légères.

Pour mémoire, une Grisonne de 20 ans a perdu la vie, alors que deux autres ressortissants suisses portés disparus sont vraisemblablement décédés, mais leurs corps n'ont pas encore pu être identifiés formellement. La vérification de leur identité au moyen de méthodes scientifiques a débuté hier. /ats-afp-reuter

## Le brouillard source de pollution

Etude bernoise ■ La brume véhicule d'importantes quantités d'azote et de soufre

Le brouillard contribue au dépérissement des forêts. Pour la première fois, des chercheurs bernois ont réussi à quantifier la quantité d'eau apportée par la brume dans un écosystème forestier et sa teneur en polluants. Celle-ci s'avère plus élevée que prévu.

### Trafic motorisé

Comme la pluie, le brouillard est chargé de substances polluantes, a indiqué hier le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS), qui a financé l'étude.

Des géographes de l'Université de Berne ont collecté des gouttelettes de brume sur une colline au-dessus de Wettlingen (AG) pour mesurer leur teneur en azote et de soufre. D'après les résultats, le brouillard représente «un bon tiers» de la quantité d'azote qui pénètre dans un écosystème via l'eau présente dans l'atmosphère. Il était admis jusqu'ici qu'il contribuait à cette pollution pour un sixième seulement. «Comme on parle de pluie acide, il faut parler de brouillard acide», conclut le FNS.

Les recherches ont aussi révélé que les concentrations en azote et en soufre ont nettement augmenté par rapport aux prélèvements faits dans les années quatre-vingts. Concernant l'azote, les chercheurs expliquent cette teneur élevée par la hausse importante du trafic motorisé et par les émissions provenant de l'agriculture. Quant au soufre, ils pensent que sa présence est due à l'agglomération zurichoise et à son aéroport, proches du lieu des mesures. /ats

## Satanisme en Italie

Pescara ■ Rites macabres et pédophilie mis au jour

Quatre personnes ont été arrêtées pour «satanisme et pédophilie» à Pescara (Italie), sur la côte adriatique. Des dizaines d'enfants, filles et garçons, auraient été victimes de sévices lors de rites macabres qui se déroulaient parfois au milieu de cadavres exhumés de cimetières.

### 650 groupes

Ces interpellations ont eu lieu dans le cadre de l'opération baptisée «Anges de Sodome». Le principal inculpé est un homme de 32 ans surnommé le «révérend». C'est

sur lui que pèsent les charges les plus accablantes: remise de drogue à des mineurs, maltraitance, abus sexuels, tentatives de séquestration, violences. Deux autres complices sont deux photographes qui étaient chargés de filmer les scènes de pédophilie. Ce groupe aurait été en contact avec l'Eglise de Satan de San Francisco.

Selon les enquêteurs, il y aurait en Italie quelque 650 groupes sataniques, dont 104 en Lombardie et 73 dans le Latium. Certains disposent de sites internet et touchent au total quelque 8500 adeptes dans la Péninsule. /ats-afp

## Bonbons pour chevaux

Normandie ■ Une jeune cheffe d'entreprise innove

Une jeune cheffe d'entreprise d'Ouilly-du-Houley, près de Lisieux (Normandie), vient de créer un bonbon à base de pommes destiné aux chevaux. «C'est en voyant mes chevaux manger des pommes dans mes vergers que j'ai eu cette idée», raconte Delphine Deschamps, qui dirige une distillerie-cidricerie.

«Gourmandises aux pommes» est ainsi la dernière-née des douceurs entièrement naturelles du catalogue de cette entreprise. Mais cette fois-ci, c'est le marché du cheval qui

est visé. «Lorsqu'ils ont bien travaillé ou après une grande promenade, il faut leur donner une récompense, sans leur gâter les dents, d'où cette invention», explique Delphine Deschamps. Et d'ajouter: «Les premiers échantillons avaient été soumis aux dégustateurs, mes chevaux. Ils ont tout de suite apprécié.»

«Avec ces bonbons, je souhaite conquérir le marché du particulier qui vient en Normandie le week-end pour voir son cheval ou les poneys-clubs d'enfants», conclut la cheffe d'entreprise. /ap



Une épaisse couche de brouillard enveloppait hier l'Oberland zurichois. PHOTO KEYSTONE

## EN BREF

**SAINT-NICOLAS ■ Dynamitage de la falaise.** La partie de la falaise qui menaçait de s'effondrer sur le village haut-valaisan de Saint-Nicolas a été dynamitée hier. Aucune habitation n'a subi de dégâts. Six cents kilos d'explosifs ont été placés dans la roche. L'opération s'est déroulée comme prévu. Après avoir dévalé environ un kilomètre, les rochers se sont arrêtés à une centaine de mètres des premières habitations. /ats

**NORBERT SCHULTZE ■ Décès du compositeur de «Lili Marleen».** Norbert Schultze, compositeur de la chanson «Lili Marleen», est décédé à son domicile à 91 ans. Il laisse deux opéras, un comédie musicale et 50 musiques de films. Le texte de «Lili Marleen» avait été écrit un soir de 1915. Hans Leip, qui était alors garde-fusilier, montait la garde dans une guérite. En 1938, Norbert Schultze en compose la musique et Lale Andersen l'enregistre la première en 1942. /ats-dpa

**CARY GRANT ■ Timbre à l'effigie de l'acteur.** La poste américaine a dévoilé hier un timbre à l'effigie de Cary Grant. Elle rend ainsi hommage à cet acteur qui, durant 30 ans de carrière, avait symbolisé l'élégance et le charme dans des films devenus des classiques. A l'image Marilyn Monroe (1995), James Dean (1996) ou Lucille Ball (2001), Cary Grant (1904-1986) rejoint ainsi le cercle restreint des stars apparaissant sur une série de timbres intitulée «Légendes de Hollywood». /ats-afp

**ÉCHECS ■ La machine plus forte que l'homme.** Le puissant ordinateur «Deep Fritz» a battu le champion du monde russe d'échecs Vladimir Kramnik à Manama, la capitale de Bahreïn, lors de la 6e manche du défi en huit parties. Cette compétition de l'homme contre la machine, repoussée l'an dernier à cause du 11 septembre, est considérée comme la suite de la rencontre perdue en 1997 par l'ex-champion du monde Garry Kasparov contre le superordinateur d'IBM «Deep Blue». /ats-afp

**CFF ■ Rabais pour l'Allemagne et l'Autriche.** Dès le 15 décembre, les détenteurs d'abonnements CFF demi-tarif ou général bénéficieront d'un rabais de 25% sur leurs voyages à destination de l'Autriche et de l'Allemagne. Cette remise résulte du partenariat des CFF avec les chemins de fer de ces deux pays. /ats

**ITALIE ■ Grève des cheminots.** Le trafic ferroviaire entre la Suisse et l'Italie sera fortement perturbé demain en raison d'une grève des cheminots italiens qui aura lieu entre 9h et 17h. Cette grève de l'ensemble du personnel des chemins de fer italiens paralysera en grande partie le trafic ferroviaire en Italie, ainsi qu'entre la Suisse et l'Italie. Les CFF recommandent aux voyageurs désirant se rendre en train en Italie d'aménager leur départ de manière à éviter la période de grève. /ap

## Vote sur l'initiative socialiste repoussé

Lamal ■ Feu rouge de la commission sociale des Etats

De Berne  
François Nussbaum

La commission sociale du Conseil des Etats propose au plénum, par 7 voix contre 2, de rejeter en décembre l'initiative socialiste «la santé à un prix abordable». Et de ne pas la soumettre au peuple avant que le Parlement ait achevé la révision de la loi sur l'assurance maladie (Lamal).

### En fonction du revenu

L'initiative, déposée en 1999, réclame des primes calculées en fonction du revenu. Comme ces primes ne financeraient que la moitié des prestations de l'assurance, l'autre moitié serait assurée par une hausse de la TVA (3 à 4%). L'an dernier, le Conseil national l'avait rejetée par 91 voix contre 55.

La commission des Etats propose d'en faire de même, lors de la session d'hiver. Avec l'argument qu'une révision de la Lamal est en cours et qu'elle peut servir de contre-projet. Car cette révision, axée au départ sur le financement des hô-

pitaux, prévoit aussi un plafonnement des primes selon le revenu.

Mais il y a un problème de calendrier. L'initiative socialiste devait être soumise au peuple fin 2001, mais le plafonnement des primes, introduit dans la révision par les Etats, a permis un premier allongement des délais. Le National, lui, a renvoyé son débat sur la révision de septembre à décembre.

Bref, la révision (comme contre-projet) ne sera pas achevée avant le printemps prochain, d'autant qu'elle s'est copieusement enrichie: en plus du financement hospitalier et d'un plafonnement des primes, il est question d'une carte de santé et des compétences des caisses dans le système de financement.

Le calcul est peut-être plus tactique. Si, comme le propose la commission des Etats, on repousse une nouvelle fois le vote sur l'initiative, celui-ci n'aura lieu qu'après les élections fédérales. Et le débat relancé sur l'échec de la concurrence dans la Lamal et sur la caisse unique perd tout enjeu électoral. /FNU

## TVA au secours de l'AI

Le peuple sera appelé, au printemps prochain, à relever le taux de TVA d'un point pour renflouer les caisses de l'assurance invalidité (AI). Pour l'AVS, la commission sociale du Conseil des Etats propose d'y revenir plus tard.

Dans la discussion sur le financement des assurances sociales, l'AVS avait la priorité: l'évolution démographique exigeait qu'on déblocue rapidement de nouveaux moyens financiers. Il semble qu'on se soit montré trop alarmiste.

En fait, l'AVS n'aura besoin d'un apport de TVA qu'en 2009. La commission des Etats, qui prépare pour décembre l'examen de la 11e révision, estime donc qu'on peut attendre quelques années avant de demander cet apport.

La situation de l'AI est, en revanche, plus préoccupante. Il s'agit, ici, moins de démographie que d'évolution sociale: le nombre de rentiers, notamment pour invalidité psychique, ne cesse d'augmenter depuis une dizaine d'années.

Avec 250.000 rentiers, les dépenses atteignent 10 milliards par an et les recettes (cotisations et subventions publiques) ne suivent pas, malgré le transfert, à intervalles réguliers, de fonds des allocations pertes de gain (APG).

Une hausse du taux de TVA, de 7,6% à 8,6%, rapportera 2 milliards par an à l'AI et lui permettra de sortir de son endettement chronique. Le taux de TVA étant inscrit dans la Constitution, il faudra le double accord du peuple et des cantons. /FNU

## ENBREF

**AFFAIRE RAMADAN** ■ Bernard Bertossa enquêtera. Bernard Bertossa conduira l'enquête interne sur Hani Ramadan. Ce professeur de français genevois a été suspendu de ses fonctions pour avoir défendu des opinions jugées incompatibles avec sa profession. Le Conseil d'Etat a confirmé la décision du Département de l'instruction publique et Hani Ramadan en a été informé. /ats

**AUTOCARS** ■ Nouvelle réglementation. Les autocars de 15 mètres de long auront le droit de circuler en Suisse dès le 1er décembre. Le Conseil fédéral a décidé hier d'augmenter les différentes longueurs autorisées, afin d'harmoniser le droit suisse aux réglementa-

tions internationales. La longueur maximale autorisée passera donc de 12 à 13,5 mètres pour les autocars à deux essieux. Pour les véhicules qui ont davantage d'essieux, la limite a même été fixée à 15 mètres. /ats

**ASILE** ■ Economiesuisse prend position. Economiesuisse recommande le rejet de l'initiative UDC «contre les abus dans le droit d'asile». L'organe faïtier de l'économie suisse estime préférable le projet de révision du droit d'asile du Conseil fédéral. Les milieux économiques ont intérêt à une politique d'asile efficace qui limite les charges des pouvoirs publics, estime notamment Economiesuisse. /ap

# Budget 2003 revu à la baisse

Finances fédérales ■ Berne a péché par optimisme.  
Il faudra procéder à des économies de 320 millions de francs

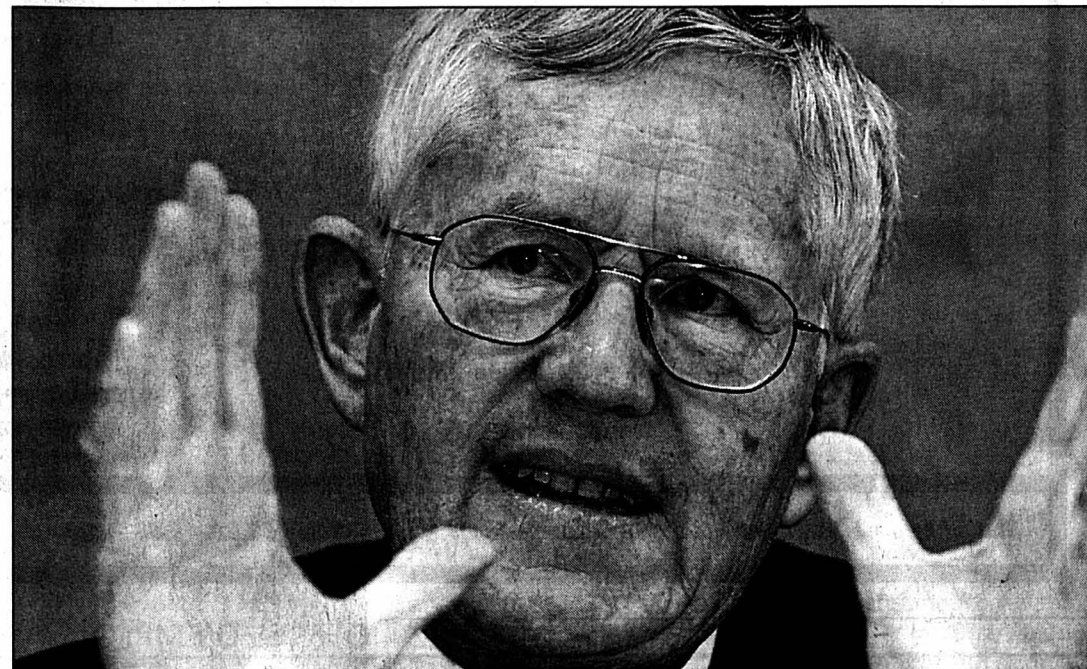
De Berne  
Edgar Bloch

Si gouverner c'est prévoir, le Conseil fédéral a plutôt mal gouverné. En matière de prévision budgétaire, il s'est lourdement trompé. En août dernier, le gouvernement avait présenté un budget 2003 prévoyant un excédent de 60 millions, un scénario jugé alors, même de son propre aveu, bien optimiste. Hier, l'exécutif – se fondant cette fois sur les pronostics sombres émis par tous les instituts financiers, mais aussi sur le mécanisme du frein à l'endettement – a revu son beau projet initial à la baisse: la diminution des recettes de l'impôt fédéral et de la TVA rend nécessaire une coupure de 320 millions.

### Diminution des recettes

Pour Kaspar Villiger, les clignotants oranges se sont allumés il y a quelques semaines. Les funestes prévisions, les reculs de la Bourse lui ont tout juste laissé le temps de réaliser qu'il fallait envisager, pour le 3e trimestre, une diminution des recettes de l'ordre du milliard.

Pour l'impôt fédéral direct, l'administration fédérale des finances (AAF) avait escompté une hausse de 300 millions en août. Résultat: aujourd'hui, la diminution porte sur 600 millions. «Neuf cents millions de francs de moins. Je n'ai jamais vu cela depuis sept ans passés à la tête du Département des finances», a admis le radical lucernois. Pour la TVA, on s'attend, dans la même veine, à une chute des rentrées de 400 millions. Et le pire n'est peut-être pas encore venu. Le grand argentier redoute de connaître encore d'autres mauvaises surprises pour les rentrées escomptées de



Pour Kaspar Villiger, les clignotants oranges se sont allumés il y a quelques semaines.

PHOTO KEYSTONE

l'impôt anticipé et du droit de timbre.

### Aucune croissance

Si on en est arrivé là, c'est parce qu'en août un Conseil fédéral trop confiant avait préparé son budget sur la base d'une croissance réelle d'un pour cent pour cette année et de deux pour cent pour 2003. La récente détérioration économique a conduit l'exécutif à revenir sur des projections aussi grandioses. Aucune croissance n'est attendue pour cette année et elle ne s'élèvera que de 1,3% en 2003.

Si seules des coupures de 320 millions sont actuellement nécessaires, cela découle du fait que la part des cantons dans les recettes de la Confédération et les intérêts passifs vont aussi baisser. Par ailleurs, le système du frein à l'endettement, qui joue un rôle de signal d'alarme, limite en fait les corrections. Lorsque l'économie affiche – comme c'est le cas aujourd'hui – une croissance nulle ou faible, le plafond des dépenses se situe au-dessus du montant des recettes et la Confédération enregistre un déficit certes, mais limité par rapport à un véritable objectif d'équilibre budgétaire.

L'inquiétude est d'autant plus fondée que Kaspar Villiger en vient à se demander aujourd'hui si la nature du recul économique n'est pas d'ordre structurel. Si tel devait être le cas, ajoute le président de la Confédération, deux solutions se présenteraient. La première consisterait à proposer une hausse des impôts, la seconde à diminuer les postes de dépenses.

Le soutien aux crèches entre clairement dans cette catégorie. On songe aussi à des réductions ciblées ou à la réintroduction du blocage des crédits. Ce dernier instrument avait fait ses preuves durant les années 90 et suscite l'adhésion de Kaspar Villiger. Il consiste à supprimer pour chaque crédit un pourcentage fixe oscillant entre 1 à 1,5%.

### Blocage des crédits

A court terme, le Conseil fédéral a chargé le Département des finances d'explorer, de concert avec tous les autres ministères, les voies pour procéder à des coupes budgétaires. On pense, par exemple, à limiter des dépenses non liées par une loi:

Le Conseil fédéral aura donc provisoirement répondu à l'injonction formulée mercredi par la commission des finances, très remontée, contre «la mauvaise surprise des finances fédérales». Celle-ci a aussi vigoureusement déploré les chiffres du plan financier 2004-2006, lequel prévoit déjà un déficit d'un milliard pour 2006. Elle exige, là également, des mesures correctives rigoureuses. Un postulat charge le Conseil fédéral de revoir ce plan financier et de proposer de renoncer à des tâches fédérales. Est-ce concevable de l'imager en une année électorale? /EDB-L'Agefi

### FORÊTS

## Spécialistes en conclave

Près de 300 spécialistes se sont réunis hier en Suisse pour discuter de l'avenir de la forêt. L'accent a été mis sur le maintien de la superficie forestière, la protection d'une faune et d'une flore diversifiées, ainsi que sur l'exploitation durable du bois.

La forêt est soumise à de fortes pressions dans les zones à grande concentration de l'habitat, ont indiqué la Société forestière suisse et l'Association suisse des forestiers, organisateurs du sommet. Réunis à l'Institut fédéral de recherches WSL, à Birmensdorf (ZH), ainsi que dans les centres de formation forestière de Maienfeld (GR) et de Lyss (BE), les experts ont rappelé que de nombreux problèmes restaient sans solution.

La situation économique des propriétaires forestiers est plus difficile que jamais et cela ne date pas de la tempête Lothar, estiment les organisateurs. /ats

## Accord claudicant Bilatérales ■ La recherche pose de gros problèmes

Date d'entrée en vigueur incertaine, complications procédurales, irritations et marchandages: l'accord sur la recherche souligne les difficultés et les risques du bilatéralisme de la Suisse avec l'UE.

### Début d'application

Les chercheurs helvétiques dirigeront-ils, dès le 1er janvier 2003, des projets européens ou continueront-ils à n'être qu'associés? L'accord bilatéral sur la recherche, conclu en juin 99, pourra-t-il enfin se concrétiser ou sa mise en œuvre sera-t-elle reportée? Entrés en vigueur le 1er juin dernier, les sept accords bilatéraux ont tous connu un début d'application. Celui consacré à la recherche fait exception. A cause de l'obligation communautaire de commencer en début d'année budgétaire, un report au 1er janvier 2003 était nécessaire. De plus, l'accord stipulait la participation suisse au 5e pro-

gramme-cadre de l'UE. Or celui-ci se termine à la fin de l'année. Berne et Bruxelles ont donc dû reprendre leurs discussions pour une intégration au 6e programme-cadre (2003-2006).

La Commission européenne doit disposer d'un nouveau mandat de négociation et devra ensuite obtenir un accord au Conseil des ministres. Les procédures sont lourdes, alors que le temps presse. A un peu plus de deux mois de l'échéance, personne n'ose prétendre qu'elle sera respectée. Les réponses varient entre «toujours possible», «irréaliste» ou «presque impossible».

Pour sortir de l'ornière, une solution serait une entrée en vigueur «rétroactive», explique Paul-Erich Zinsli, vice-directeur de l'Office fédéral de l'éducation et de la science. Tout commencerait comme prévu en janvier, même si l'accord n'est conclu que quelques mois plus tard. /ats

### ÉTAT-VILLES

## Mieux collaborer

Les villes et les communes seront à l'avenir plus étroitement associées à l'élaboration des réglementations fédérales qui les concernent. Le Conseil fédéral a approuvé hier des lignes directrices codifiant la collaboration future.

### Article constitutionnel

Ces lignes directrices concrétisent l'article constitutionnel exigeant de la Confédération qu'elle tienne compte des conséquences de son activité pour les communes. Pour le Conseil fédéral, cette disposition est avant tout une incitation à développer la collaboration verticale entre la Confédération, les cantons et les communes.

A l'avenir, les communes et les villes devraient être plus systématiquement appelées à participer aux procédures de consultation et aux travaux des commissions fédérales, s'il est prévisible que les mesures en cause auront des conséquences à leur niveau. /ats

# La Chaux-de-Fonds en fête!

Vendredi 18 et samedi 19 oct. 02, venez faire la fête sur la nouvelle station Agip!

## Grande Animation!

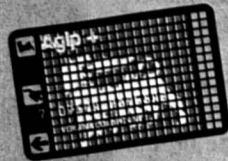
Une surprise pour chacun!

**ACTION!**

**-5 centimes par litre**  
du 18 au 20.10.02



Dégustation!!!  
de notre sélection de produits  
d'origine Tutto Italiano.



Commandez votre carte  
de crédit Agip+, nous vous offrons  
la première taxe annuelle.

Nouvelle  
station  
Grand  
shop  
Bar  
à café



Amore. Motore.

Station Agip • Le Reymond • 2300 La Chaux-de-Fonds • Tél. 032 968 92 62 • 6:00-22:00 • 7/7 • Shop • Bar à café

## OFFRES D'EMPLOI



### VILLE DE NEUCHÂTEL

Les hôpitaux de la Ville de Neuchâtel, Cadolles-Pourtalès, engagent un(e)

#### Cuisinier(ère) en diététique

Nous offrons:

- L'exercice d'activités professionnelles dans des équipes aux missions diversifiées comprenant une cuisine principale et 2 cuisines satellites.
- Des horaires et congés par rotation.

Conditions requises:

- Etre titulaire du Certificat fédéral de capacité de cuisinier en diététique.
- Etre motivé(e), avoir le sens de la collaboration et des aptitudes dans la conduite du personnel.

Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> janvier 2003 ou à convenir.

Pour tout renseignement, MM. A.-M. Borel, chef des cuisines (032 713 36 80) ou A. Péter-Contesse, chef adjoint des cuisines (032 713 36 81) sont à votre disposition.

Les offres manuscrites accompagnées des documents usuels doivent être adressées au service du personnel de l'Hôpital Pourtalès, Maladière 45, 2000 Neuchâtel.

028-372730/DUO

### URGENT!

Entreprise de polissage de La Chaux-de-Fonds cherche:

## préparateur(s) polisseur(s) aviveur(s)

ayant déjà quelques années d'expérience!

Veuillez prendre contact avec nous durant  
les heures de bureau au 032 968 22 30.

132-121177

### TH Terminaisons Horlogères S.A.

cherche à engager,  
pour son département bracelets

## 3 satineuses et 4 polisseurs expérimentés

Les offres d'emploi  
sont à envoyer à:

TH Terminaisons Horlogères S.A.  
Case postale 2280  
2302 La Chaux-de-Fonds  
ou téléphoner au 032 969 10 23

132-121392

### Etude d'avocats - notaires

cherche

## secrétaire à 50%

Excellente maîtrise de l'orthographe  
et des outils informatiques exigés.

Envoyer CV et documents usuels  
sous chiffres O 132-121371 à Publicitas S.A.,  
case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

132-121371

ÉTUDE D'AVOCATS  
cherche pour date à convenir  
(pour début janvier 2003  
au plus tard)

## SECRÉTAIRE À PLEIN TEMPS

pour compléter son  
équipe actuelle.

CFC d'employée de commerce  
(ou titre équivalent)  
et connaissances comptables  
souhaitées.

Ecrire sous chiffres E 132-121376  
à Publicitas S.A., case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds

132-121376

### Feu 118

## Fiduciaire Jean-Charles Aubert SA

Av. Léopold-Robert 23, La Chaux-de-Fonds  
Cherche au plus vite

Comptable  
expérimentée à 80%  
et  
Bonne comptable à 30%

Adresser offre écrite avec  
curriculum vitae et prétentions  
de salaire à l'attention de  
Monsieur Jean-Charles AUBERT.

132-121342

Cliquez sur :

## naissances

Informez-vous s'il est arrivé.  
Les nouveau-nés des 15  
derniers jours.

L'Impartial  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

### TECHNIQUE BUREAU

132-121354/DUO

## INTERACTIF

CONSEILS EN PERSONNEL S.A.

Mandatés par plusieurs entreprises,  
nous cherchons plusieurs

HORLOGERS JUNIORS  
HORLOGERS RHABILLEURS  
SERTISSEURS  
POSEURS CADRANS AIGUILLES  
EMBOÎTEURS  
BIJOUTIERS  
CADRANOGRAPHES

Si ces profils vous correspondent,  
vous pouvez envoyer votre dossier  
complet ou prendre contact avec  
M. Gueniat  
pour de plus amples renseignements.

032 910 52 52

72, av. Léopold-Robert 72 2301 La Chaux-de-Fonds

[www.interactif.ch](http://www.interactif.ch)

### TECHNIQUE BUREAU

132-121358/DUO

## INTERACTIF

CONSEILS EN PERSONNEL S.A.

Mandatés par plusieurs entreprises,  
nous cherchons plusieurs

INGÉNIEURS ETS  
EN INFORMATIQUE  
INGÉNIEURS ETS  
EN MICROTECHNIQUE JUNIORS  
INGÉNIEURS ETS  
EN MECANIQUE  
DESSINATEURS  
MICROTECHNIQUE  
DESIGNERS HORLOGERS  
(Montres + produits de luxe)  
SALES MANAGERS Fr./Ang./All.  
(marché international  
secteur horlogerie)  
RESPONSABLES QUALITÉ TOM  
Fr./Ang.

CONSTRUCTEURS  
HABILLEMENT HORLOGER

Si ces profils vous correspondent,  
vous pouvez envoyer votre dossier  
complet ou prendre contact avec  
M. Gueniat  
pour de plus amples renseignements.

032 910 52 52

72, av. Léopold-Robert 72 2301 La Chaux-de-Fonds

[www.interactif.ch](http://www.interactif.ch)

### CH-GESCHÄFTSGRUPPE

expandiert und bietet Top-Einkommen  
von zu Hause aus. Sind Sie ehrlich,  
zuverlässig und eine reife Person?  
ST Sint./Smile2000, Tel. 01 760 16 65

### TECHNIQUE BUREAU

132-121156/DUO

## INTERACTIF

CONSEILS EN PERSONNEL S.A.

URGENT

MANDATÉS PAR DES ENTREPRISES  
DU LITTORAL NEUCHÂTOIS  
NOUS CHERCHONS

ASSISTANTE RH à 50% avec  
expérience minimum de 2 ans  
SECRÉTAIRE DE DIRECTION  
Fr./Ang./All.  
SECRÉTAIRE EXPORT  
Fr./Ang./All./It.  
SECRÉTAIRE IMPORT-EXPORT  
Fr./Ang.  
ASSISTANTE DE MARCHÉ  
Fr./All./Ang.  
ASSISTANTE POUR GESTION AVS  
+ TRADUCTIONS Fr./All.  
SECRÉTAIRE AVEC EXPÉRIENCE  
AUX ACHATS Fr./Ang.

Si ces profils vous correspondent,  
vous pouvez envoyer votre dossier  
complet ou prendre contact avec  
M<sup>me</sup> Bouzeboudja pour de plus amples  
renseignements.

032 910 52 52

72, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds

[www.interactif.ch](http://www.interactif.ch)

CLAUDE DURUSSEL

## SILENCE COUPABLE



ROMAN  
MON VILLAGE

Le respirateur artificiel aspirait l'air, comme pour insuffler la vie, puis dans son infini mouvement de va-et-vient, dans son immuable bruit de soupapes, il recrachait le souffle vicié. Un soir, elle eut envie de débrancher l'appareil, d'en finir avec cette épreuve qui jouait avec ses nerfs, avec sa vie aussi et celle de la gosse. Ne valait-il pas mieux un père mort que le légume qui végétait depuis un mois? La prise sortait du mur, à quelques centimètres du pied du lit. Il lui suffisait de la tirer; en aurait-elle le courage? Était-ce du courage, de la folie? Janos ne la suppliait-il pas de le faire, l'abominable silence de son corps n'était-il pas un cri? Soudain, glacée d'effroi par le seul fait d'avoir pensé à cette éventualité, elle quitta la chambre, les yeux pleins de larmes. L'infirmière qui la croisa l'encouragea à tenir le coup:

– Tout n'est pas perdu, revenez tant que vous le pourrez, pour lui, pour vous et pour votre fille. Jamais vous ne regretterez le temps que vous avez passé auprès de lui, quoi qu'il arrive. Elle avait raison, Kati le savait, mais elle était à bout.  
Le lendemain, elle demanda à voir le médecin. Elle lui avoua sans ambages les pensées morbides de la nuit précédente. Nullement surpris, le praticien l'écouta attentivement. Il lui proposa de changer de discours, lorsqu'elle parlait avec son mari.  
– Je ne comprends pas!  
– Vous avez dû résoudre seule des questions essentielles à son propos, des questions que beaucoup de gens ne se posent jamais, de toute leur vie. Vous traversez un épisode tragique de votre existence, de la sienne et je vous encourage à le partager avec lui. Parlez-lui de

vos inquiétudes, de vos réflexions, incitez-le à réagir, expliquez-lui que vous avez besoin de sa présence, besoin qu'il vive. C'est en éveillant son esprit positivement que nous pourrions le rappeler à la vie.  
Kati écoutait distraitement le médecin, obsédée par la question du respirateur.  
– Qui décidera de le débrancher?  
– Rien ne presse, ce sera vous et moi. Lorsque le respirateur sera coupé, nous observerons les réflexes automatiques de respiration. S'ils ne sont pas détruits, il respirera tout seul. Sinon, nous le connecterons à nouveau.

# Mesures de soutien au marché laitier

**Crise ■ Le Conseil fédéral veut assouplir sans délai le système des contingents. Les paysans décident de baisser de 2% leur production. Pour un frein aux réformes**

Le Conseil fédéral et les producteurs de lait ont adopté, de concert, une série de mesures urgentes visant à résoudre la crise que traverse le marché laitier. Le gouvernement demande au Parlement d'assouplir sans délai le système des contingents laitiers, alors que les seconds ont décidé de réduire de 2% leur production. Les producteurs demandent également une pause dans les réformes agricoles.

## Gestion des contingents

Pour la troisième fois depuis août dernier, le conseiller fédéral Pascal Couchepin a présenté hier à Berne des mesures urgentes de soutien à l'économie laitière. «La branche laitière doit prendre rapidement plus de responsabilité dans la fixation des quantités à produire», a lancé le chef du Département fédéral de l'économie (DFE). Cette marge de manœuvre revêt un caractère urgent, car elle concerne des dizaines de milliers de paysans et des milliers d'emplois dans les entreprises de mise en valeur du lait. Le gouvernement ne veut en effet pas attendre l'aban-



Le directeur de la fédération des producteurs de lait Samuel Lüthi a accueilli avec circonspection la proposition de Pascal Couchepin sur la gestion des contingents par branche.

PHOTO KEYSTONE

don des contingents laitiers prévu en 2007, car les difficultés actuelles du marché nécessitent une étape intermé-

diaire. Dans un message qui doit être soumis au Parlement durant la session d'hiver, le Conseil fédéral veut confier aux producteurs suisses de lait (PSL), à l'industrie laitière (AIL) et aux fromagers (Fromart) le soin de fixer les quantités de lait à produire. Cette première mesure est valable une année.

## Quotas fixés par les interprofessions

En second lieu, les organisations responsables des divers produits, les interprofessions, devraient pouvoir demander les quantités de lait nécessaires à leurs besoins. Par exemple, l'interprofession de la Tête de moine devrait pouvoir fixer de tels quotas qui lui permettraient de surmonter d'éventuelles difficultés économiques.

Dans un complément au projet de politique agricole 2007 (la PA 2007), le Conseil fédéral demande que cette disposition entre en vigueur en 2004, au terme de la première mesure urgente.

En troisième lieu, le Conseil fédéral a modifié l'Ordonnance fédérale sur le contingentement laitier pour permettre aux producteurs, à titre exceptionnel, de reporter sur l'année suivante l'ensemble des contingents laitiers non utilisés au 30 avril 2003. Normalement, cette possibilité est limitée à 5000 kilos.

## Exploitations menacées

Lors de l'assemblée de la fédération des producteurs suisses de lait (PSL) le même jour à Berne, son président Josef Kühne a souligné que «la ré-

duction de la production durant l'année en cours va accélérer les réformes structurelles et signifier la fin de quelques exploitations agricoles». Ces restrictions de production doivent toutefois freiner la prochaine baisse du prix du lait. Le président considère comme inévitable de «devoir avaler la pilule amère d'une baisse des prix pour créer de meilleures conditions sur le marché».

Les producteurs ont également accepté d'augmenter de 0,65 à 2 centimes par kilo de lait la contribution en faveur du Fonds de soutien de la fédération. Cet argent va servir à soutenir l'écoulement des produits et à réduire les stocks élevés.

## Baisse des revenus

Parallèlement, les paysans ont protesté contre la baisse de leurs revenus, qui sera encore accentuée par les mesures prises hier. Ils ont demandé au Conseil fédéral de mettre un frein aux réformes, en l'occurrence de retarder l'entrée en vigueur de la réduction de 30 millions de francs des aides de la Confédération et d'accorder une subvention pour chaque vache laitière. Les paysans, qui produiront moins durant l'année en cours, demandaient aussi à pouvoir utiliser l'entier de leur contingent l'année suivante, ce que le gouvernement a accepté.

Suivant l'avis des experts, les producteurs ont approuvé le remplacement des contingents laitiers par un système de droits de livraison. Son application doit être confiée à un organisme privé mais disposant d'un mandat de droit public, une solution qui va dans le sens de la nouvelle PA 2007. Le système prévoit qu'en cas d'abandon de la production laitière, ces droits de livraison soient versés dans une réserve, en principe sans dédommagement direct./ats

## BIO SUISSE Alimentation plus naturelle des ruminants

Les 136 délégués de Bio Suisse ont décidé hier à Olten de réduire à 10% la part de concentrés autorisée dans la ration alimentaire des ruminants. Par 116 voix contre 10, ils ont fixé à 90% la part minimale de matière sèche.

Ils ont ainsi marqué leur préférence pour une alimentation constituée de fourrages grossiers, frais ou séchés. Réunis en assemblée générale, les délégués ont suivi les recommandations de leur comité directeur et de la Commission de labellisation agricole.

Les vaches ne doivent pas être pénalisées par la baisse du prix des concentrés en étant nourries comme les porcs, avaient argumenté le comité directeur et la commission en plaidant pour une réduction de la limite.

## Cahier des charges

Selon le cahier des charges de Bio Suisse, une ferme labellisée «Bourgeon» devait utiliser au moins 60% de fourrages grossiers et au maximum 40% de concentrés pour l'alimentation des ruminants. En réalité, quasiment plus aucune exploitation bio ne dépasse la limite de 10% de concentrés en Suisse, selon l'Association suisse des organisations d'agriculture biologique.

En plus de fixer une nouvelle limite, Bio Suisse a aussi défini ce qu'il fallait entendre par fourrage grossier. Cette dénomination englobe notamment «les fourrages de prairies permanentes et temporaires, les grandes cultures fourragères, les pulpes de betteraves sucrières, les pommes de terre non transformées ou les déchets de la transformation des légumes».

La définition ne se base pas seulement sur des aspects agronomiques, mais tient aussi compte de certaines techniques d'affouragement./ats

## Création de Prolait

Les producteurs de lait des cantons de Berne, Neuchâtel, Vaud et Fribourg ont fondé la coopérative Prolait. Celle-ci assurera le traitement du lait en Suisse romande et dans le Mittelland, après le démantèlement de Swiss Dairy Food. Prolait a pour but d'administrer la production de lait selon les besoins du marché et d'investir dans des outils de traitement efficaces et adéquats, a indiqué hier l'Orga-

nisation agricole bernoise et des régions limitrophes (Lo-bag). La coopérative devra aussi soutenir la commercialisation, la collecte et le transport du lait jusqu'à son traitement industriel. Elle veillera au respect des exigences de qualité. Prolait sera présidée par Georges Godel, président des Fédérations des sociétés de laiteries fribourgeoises. Le directeur d'Orlait, Eric Jordan, en assurera la direction./ats

## ENBREF

**SWISS DAIRY FOOD ■** Coordination bernoise. C'est le canton de Berne qui coordonne les activités des cantons et les négociations relatives au sursis concordataire de Swiss Dairy Food. La conseillère d'Etat Elisabeth Zölch-Balmer, directrice de l'économie publique, en a informé, hier, le Conseil-exécutif bernois. Le canton de Berne met à la disposition des éventuels investisseurs ses services d'intermédiaire. Il assure la coordination avec les cantons de Neuchâtel, Fribourg et Vaud. /ap

**PARTENARIAT POUR LA PAIX ■** 7e programme annuel. La Suisse entend poursuivre sa collaboration avec le Partenariat pour la paix de l'Otan. Le Conseil fédéral a approuvé hier le programme de partenariat individuel pour 2003. Les objectifs politiques et les moyens engagés restent pratiquement les mêmes. Le 7e programme annuel repose notamment sur les domaines du contrôle des forces armées, du droit international humanitaire, de l'instruction en matière de politique de sécurité et des affaires sanitaires. /ats

## Projet à retravailler Langues nationales ■ Réserves émises en consultation

Le Conseil fédéral va retravailler son projet de loi fédérale sur les langues nationales, en tenant compte des réserves émises lors de la consultation. Il a chargé hier le Département de l'intérieur de préparer un message en collaboration avec les cantons.

L'avant-projet, qui vise à sauvegarder le quadrilinguisme et à favoriser la connaissance de plusieurs langues nationales au sein de la population, a reçu un accueil globalement positif auprès des 97 instances consultées. Les communes, tous les cantons bilingues et les institutions non gouvernementales l'ont largement soutenu, à l'instar du PS, des Verts et du PEV. Seuls l'UDC et le Parti libéral doutent de la nécessité de créer une base légale. D'après eux, l'engagement de la Confédération prévu par la loi est trop interventionniste et trop onéreux.

Les autres critiques se concentrent généralement sur la promotion de la compréhension et des échanges entre régions linguistiques.

Radicaux et démocrates-chrétiens déplorent le manque de clarté dans la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons. Aux yeux de la Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), la collaboration entre ces deux instances devrait être inscrite de manière plus contraignante.

## La question de l'anglais

La Conférence intercantonale de l'instruction publique de Suisse romande et du Tessin reproche au Conseil fédéral de rester muet sur la question de la place de l'anglais dans l'enseignement. Pour elle, la loi doit exprimer clairement la priorité de l'enseignement d'une langue nationale sur celui de la langue de Shakespeare.

Plusieurs propositions ont été formulées pour le lieu d'implantation de l'institution pour l'encouragement du plurilinguisme. Les Grisons recueillent la majorité des suffrages. Bienne est soutenue par son canton, la ville de Berne par son université./ats

## Les coalisés de l'or BNS ■ Le PDC s'aligne sur les radicaux et les cantons

Deux tiers pour les cantons, un tiers pour la Confédération: le PDC soutient désormais la même répartition des recettes de l'or excédentaire de la BNS que le PRD et les cantons. De leur côté, l'UDC et le PS campent sur leur position.

En soutenant cette clé de répartition qui est celle prévue par la Constitution, le PDC veut éviter une nouvelle discussion au niveau constitutionnel, a indiqué son président, Philip Stähelin.

Les démocrates-chrétiens ne voulaient pas encore annoncer leur alignement sur la solution préconisée par les radicaux et les cantons. Toutefois, M. Stähelin n'a pas démenti cette information lors d'un entretien hier sur les ondes de la DRS. Le PDC soutient la répartition des intérêts perçus sur le capital de la recette de la vente, a-t-il précisé.

Après le double non du peuple le 22 septembre, le PDC avait annoncé d'autres plans pour les quelque 20 milliards de francs. Il voulait que deux tiers soient octroyés à la Confédéra-

tion et un tiers aux cantons. L'argent alloué à la Confédération devait servir à amortir la dette publique et élaborer une politique familiale efficace.

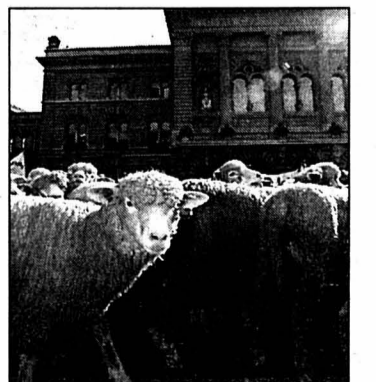
## PRD satisfait

Selon le président du PRD, Gerold Bührer, son parti, le PDC et l'UDC se sont rencontrés pour discuter de ce sujet. Il n'a pas voulu révéler le contenu de leur discussion. Cependant le PDC devrait suivre les radicaux, «ce dont nous nous réjouissons», a précisé le conseiller national schaffhouseois. Selon le PRD, la nouvelle position du PDC devrait permettre d'aboutir à une répartition rapide.

Le changement de cap du PDC ne modifie pas la position de l'UDC et du PS sur le sujet. «Nous maintenons notre initiative parlementaire», a indiqué Gregor Rutz, secrétaire général de l'UDC. Ce parti veut répartir les recettes de l'or excédentaire à raison de deux tiers à l'AVS et un tiers aux cantons. De son côté, le PS maintient son idée d'un fonds, en faveur de l'innovation./ats

## BERNE Défense de la laine

La coopérative Longo Mai a remis hier à la Chancellerie fédérale une pétition munie de 20.000 signatures en faveur du maintien de la Centrale suisse de laine indigène. Cette centrale à Niederönz, dans le canton de Berne, est menacée de fermeture. Les éleveurs sont toujours plus nombreux à brûler leur production de laine en raison des bas prix qui leur sont proposés. Les pétitionnaires demandent donc une politique agricole valorisant cette matière. Fernand Cuche, pour Uniterre, a également participé à la manifestation./ats



Longo Mai a fait défiler 200 moutons hier sur la Place fédérale. PHOTO KEYSTONE

# Accord de coalition signé à Berlin

**Nouveau gouvernement ■ Gerhard Schröder et Joschka Fischer se fixent pour objectif de relancer l'économie et de favoriser la création d'emplois**

Promettant de relancer la lutte contre le chômage, le chancelier allemand Gerhard Schröder et son ministre des Affaires étrangères Joschka Fischer ont signé hier un accord de coalition entre leurs deux formations – respectivement le SPD (Parti social-démocrate) et les Verts – inaugurant quatre nouvelles années de gouvernement de centre gauche.

Après leur courte victoire aux législatives du 22 septembre, les sociaux-démocrates, qui entament leur deuxième mandat avec leurs partenaires écologistes, se sont fixé comme objectif de relancer l'économie allemande et de favoriser la création d'emplois. «Nous avons vraiment besoin d'une réforme en profondeur du marché de l'emploi. Nous nous sommes mis d'accord: nous voulons et nous avons l'intention d'y parvenir», a déclaré Gerhard Schröder devant la presse. Les dirigeants des Verts et du SPD ont signé un document de 88 pages, entérinant l'accord conclu à l'issue de trois semaines de négociations difficiles.

Le nouveau cabinet se compose de treize ministres, avec



Manfred Stolpe est le nouveau ministre allemand des Transports, du Bâtiment et de la Reconstruction de l'Est. La figure-clé de l'opposition au régime communiste sous la RDA devient ainsi l'interlocuteur des Suisses pour l'accord aérien en suspens. PHOTO KEYSTONE

un ministère de moins qu'auparavant, alors qu'apparaissent quatre nouveaux visages. Changement majeur: la création de deux «super-ministères». Celui du Travail et de la Santé est confié au nouveau venu Wolfgang Clement (SPD), ancien gouverneur de Rhénanie du Nord-Westphalie;

et celui de la Santé et des Services sociaux à Ulla Schmidt, qui était déjà titulaire de la Santé dans le précédent gouvernement.

La plupart des ministres ont conservé leur poste, notamment Joschka Fischer (Affaires étrangères), Hans Eichel (Finances), Otto Schily (Inté-

rieur) et Peter Struck (Défense). Hans Eichel a reconnu hier que l'Allemagne ne parviendrait pas cette année à contenir les déficits publics sous le seuil fatidique des 3% du PIB.

Arrivent au gouvernement les sociaux-démocrates Manfred Stolpe (Transports, Bâti-

ment et Reconstruction de l'Est) et Renate Schmidt (Famille).

Brigitte Zypries remplace au Ministère de la justice Herta Däubler-Gmelin, qui avait fait un rapprochement risqué entre le président américain George W. Bush et Adolf Hitler – en évoquant quelques jours avant le scrutin législatif leur propension à recourir à la guerre pour détourner l'attention des problèmes intérieurs... Sa réflexion avait été fort mal accueillie à Washington et George W. Bush s'était abstenu de féliciter personnellement Gerhard Schröder pour sa réélection. Le contrat de coalition souligne d'ailleurs l'existence d'une «relation étroite avec les Etats-Unis».

### Trois ministères pour les Verts

Les Verts conservent trois ministères: Affaires étrangères, Environnement et Protection du consommateur. Les écologistes n'obtiennent pas le quatrième portefeuille qu'ils avaient espéré, pour avoir assuré la survie de la coalition grâce à leur score de 8,6%, le plus élevé de leur histoire. /ap-afp

## PAYS-BAS Démission du gouvernement

Le gouvernement néerlandais aura tenu moins de cent jours. Miné par les querelles internes de son parti le plus controversé, la Liste Pim Fortuyn (LPF), divisé sur l'élargissement européen, l'exécutif de droite a démissionné hier.

Prenant la parole devant le Parlement, le premier ministre démocrate-chrétien Jan Peter Balkenende a attribué cette décision, à laquelle personne ne s'attendait aussi rapidement, à l'inimitié opposant les ministres de l'Economie et de la Santé. Ceux-ci avaient démissionné dans la matinée.

Le premier ministre a officiellement présenté la démission de son gouvernement à la reine Beatrix hier soir. De nouvelles élections pourraient être convoquées en décembre ou en janvier.

### Un leader assassiné

Les deux ministres à l'origine de la crise, Herman Heinsbroek (Economie) et Eduard Bomhoff (Santé) appartiennent tous les deux à la liste Pim Fortuyn (LPF), du nom du leader populiste de droite assassiné en mai, quelques jours avant les élections.

La LPF avait été créée en février autour du thème de la lutte contre l'immigration. Pim Fortuyn, un sociologue qui revendiquait ouvertement son homosexualité, avait séduit l'électorat par ses propos tranchés sur l'immigration, l'islam et la classe politique traditionnelle. A la surprise générale, elle était devenue le deuxième parti du pays. Elle avait ainsi pu entrer dans une coalition gouvernementale formée avec les chrétiens-démocrates (CDA) et les libéraux (VVD). Dans les sondages, la LPF a subi une véritable saignée.

L'Union européenne s'est voulue rassurante sur l'avenir de l'élargissement après la chute du gouvernement. Si le CDA s'est prononcé sans ambiguïté pour l'élargissement, les libéraux et les populistes ont été plus réticents. Un débat sur l'élargissement doit avoir lieu au Parlement le 23 octobre. /reuter-afp



Jan Peter Balkenende, un premier ministre éphémère. PHOTO KEYSTONE

## Geste d'apaisement

**Inde ■ Retrait militaire de la frontière avec le Pakistan**

L'Inde a annoncé hier le retrait de ses troupes de sa frontière avec le Pakistan, à l'exception du Cachemire. Ce geste constitue le premier signe important d'assouplissement en un an de vives tensions entre les deux puissances nucléaires.

Le ministre de la Défense George Fernandes a déclaré dans un communiqué que les forces armées avaient reçu l'ordre «de se redéployer de leurs positions sur la frontière internationale avec le Pakistan, sans mettre en cause leur capacité à répondre à une situation d'urgence». New Delhi n'entend toutefois pas «baisser la garde» au Cachemire ajoute le texte.

Le comité du cabinet indien pour la sécurité a pris cette décision car l'armée a «rempli les objectifs qui lui avaient été assignés», selon le communiqué. Le nombre des

troupes qui seront retirées n'a pas été précisé.

L'Inde avait déployé ces derniers mois 700.000 hommes sur sa frontière avec le Pakistan, après un attentat en décembre dernier contre le Parlement indien. New Delhi avait attribué cette attaque à des séparatistes cachemiris soutenus par le Pakistan.

### Réaction positive à Islamabad

Plus tôt dans la journée, la commission consultative sur la sécurité nationale présidée par le premier ministre Atal Behari Vajpayee avait recommandé un retrait échelonné des troupes massées à la frontière.

A Islamabad, un expert pakistanais a réagi positivement.

«Je pense que le Pakistan serait très heureux d'offrir la réciprocité», a déclaré Niaz A. Naik, ancien secrétaire pakistanais aux Affaires étrangères et expert de l'Inde. /afp-reuter

## Colis piégés à Karachi

Quatre attentats au colis piégé ont touché hier les services de sécurité de Karachi, le grand port du sud du Pakistan. Ces attaques ont fait au moins neuf blessés. Trois des colis portaient l'inscription «Ceci est un cadeau de la MMA», ont précisé des sources policières. La Mutta-hidda Majlis-e-Amal (MMA), alliance de six partis fondamentalistes islamiques, a obtenu 45 sièges à l'Assemblée nationale lors des élections législatives de jeudi dernier.

Les trois premières explosions sont survenues dans

deux bureaux de la police et un bâtiment du gouvernement, en l'espace de moins d'une heure. «Les trois étaient des colis piégés. Ils ont explosé au moment de leur ouverture», a déclaré un officier. Une quatrième bombe a ensuite été découverte et désamorcée à temps.

Karachi a été le théâtre de plusieurs attentats terroristes, dont celui qui avait coûté la vie à quatorze personnes, dont onze Français, le 8 mai, ou celui contre le consulat des Etats-Unis qui avait fait douze morts en juin. /afp

## Chirac durcit sa position sur l'Irak

**Alexandrie ■ La France «prendra ses responsabilités» au Conseil de sécurité, au besoin en mettant son veto**

Jacques Chirac durcit sa position sur l'Irak. Au premier jour de sa tournée au Proche-Orient, le président français a affirmé que la France «prendra ses responsabilités» si les Etats-Unis obtiennent la majorité au Conseil de sécurité sur un projet de résolution prévoyant un recours automatique à la force contre Bagdad.

Prononcée à l'issue d'un entretien avec le président égyptien Hosni Moubarak, la petite phrase de Jacques Chirac signifie que la France pourrait s'orienter vers une abstention, voire un veto, dans les débats en cours au Conseil de sécurité.

### Contre le projet anglo-américain

Actualité oblige, le président français, venu en Egypte pour l'inauguration de la nouvelle bibliothèque d'Alexandrie, était très attendu sur la crise irakienne. Le Conseil de sécurité des Nations Unies tenait en effet hier une réunion publique sur l'Irak, avant de se pro-

noncer sur une nouvelle résolution proposée par les membres permanents.

Dans ce débat, la France s'oppose toujours au projet présenté par les Etats-Unis et la Grande-Bretagne prévoyant un recours automatique à la

force contre l'Irak en cas d'entrave au travail des inspecteurs en désarmement. Paris réclame une approche en deux temps pour sortir de la crise: l'utilisation de la force ne serait décidée que si l'Irak se refusait à coopérer pleinement.

Hosni Moubarak, qui lui-même ne ménage pas ses efforts pour éviter une guerre, a souscrit sans surprise à la position «tout à fait acceptable et logique» de Jacques Chirac.

### Conflit israélo-palestinien

Les deux dirigeants ont par ailleurs développé des points de vue assez proches sur le conflit israélo-palestinien. Jacques Chirac a une nouvelle fois défendu l'idée d'une conférence internationale pour renouer les fils du dialogue entre Israéliens et Palestiniens. Mais le président Moubarak a douté de l'efficacité d'une telle conférence.

Après avoir passé la nuit à Alexandrie, le président français doit s'envoler ce matin pour Beyrouth, où il participera au 9e sommet de la Francophonie. /ap

## Saddam, président à 100%

Au terme du référendum présidentiel, Saddam Hussein a été réélu pour sept ans avec «100% des voix» et «100% de participation». Ce résultat unique dans les annales exprime, selon les autorités, un «acte d'allégeance de tout un peuple à son chef». L'issue de cette consultation ne faisait aucun doute. Elle sert essentiellement comme démonstration d'unité face aux menaces de guerre du président George W. Bush. /afp-reuter

## ENBREF

**AUTORITÉ PALESTINIENNE ■ Nouveau ministre de l'Intérieur.** Yasser Arafat a annoncé les premières nominations au sein de son nouveau gouvernement. Le président de l'Autorité palestinienne n'a pas reconduit le ministre de l'Intérieur sortant. Abdel Razak Yehiyeh a été remplacé à ce poste crucial par Hani el-Hasan, l'un des proches d'Arafat. En revanche, le ministre des Finances Salam Fayad conserve son poste. /ap

**ALGÉRIE ■ Massacres.** Quinze personnes ont été tuées dans la nuit de mardi à hier par des groupes islamistes armés dans la région de Chlef, à 200 km à l'ouest d'Alger. Treize enfants figurent parmi les victimes, ont indiqué les services de sécurité. Un enfant, qui a essuyé des tirs du groupe armé, a réussi à s'échapper. Deux personnes ont aussi été égorgées à Guentra-Zerga, près d'Ouled-Ben-Abdelkader. /afp

**COE ■ Rencontre musulmans-chrétiens.** Une conférence internationale sur le dialogue entre musulmans et chrétiens s'est ouverte hier à Genève. La réunion organisée par le Conseil œcuménique des Eglises (COE) dure jusqu'à demain. Les dignitaires et intellectuels musulmans et chrétiens doivent procéder en particulier à un «examen critique» des relations entre les deux communautés. /ats

**FRANCE ■ Décentralisation.** La «république des proximités» voulue par Jacques Chirac est en marche. Le conseil des ministres a adopté hier le projet de loi constitutionnelle réformant la décentralisation. Comme toute réforme de la Constitution, ce texte doit être ratifié, à l'issue du débat parlementaire, par un référendum ou par les députés et sénateurs réunis en Congrès à Versailles. La décision appartient au chef de l'Etat. /ap





VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme. lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).  
**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>  
**Association suisse des invalides.** Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.  
**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24, Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.  
**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allermand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habilierie, Solei 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.  
**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.  
**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.  
**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.  
**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.  
**Cours sur différents domaines de la santé** 913 34 25  
**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.  
**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.  
**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.  
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhu-matisme 968 83 28.  
**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**Sages-femmes à domicile.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.  
**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.  
**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).  
**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.  
**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi

Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.  
**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h-12h, 751 49 49.  
**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.  
**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.  
**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h,

0901 123 400 (86 ct/min), fax 952 19 55.  
**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infir-

mis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.  
**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).  
**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Cave-galerie du Rocher.** «Drapeau.02», expo à hisser haut ! Peintures, installation et vidéos de Laurent Veuve. Me-di 17-19h ou sur rdv au 032 968 66 42. Jusqu'au 20.10.  
**Galerie Art-Cité.** Pigments sur toile de Brigitte Babel. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 9.11.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Exposition-vente du peintre Lermite. Me-sa 14-18h ou sur rdv au 079/4475 98 69. Jusqu'au 30.10.  
**PORRENTROY**  
**Galerie Les Halles.** Bernard Voita et Boris Rebetez. Art contemporain. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 10.11.  
**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** Dessins-gravures de Sylvie Aubry. Jusqu'au 27.10.  
**NEUCHÂTEL**  
**CAN (Centre d'art Neuchâtel).** Peter Kogler - Anna Jermolaewa. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 20.10.  
**Espace Visarte (rue du Neubourg 5).** Marcus Egli et Plonk & Replonk. Je/ve 17-20h, sa 10-17h, di 14-17h. Jusqu'au 27.10.  
**Galerie des Amis des Arts.** Rétrospective d'Aimé Barraud (1902-1954). Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.11.

**Galerie des Artistes 2000 (rue Coulon 4).** Peintures de David Rigo. Je-ve 14h30-18h ou sur rdv au 032 724 50 50. Forum public chaque jeudi à 15h30, thème du mois: «L'harmonie dans l'Art». Jusqu'au 31.10.  
**Galerie DuPeyrou.** Episodes technique mixte - collages de Maricela Rico Schmocker. Me-sa 15-18h, di 15-17h30. Jusqu'au 2.11.  
**Galerie L'Oléothèque (rue du Château 6).** Eliane Lagneau. Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14-17h et sur rdv au 078/795 35 85. Jusqu'au 26.10.  
**Galerie du Pommier.** «Les chartroux de la Valsainte», photos de Jean-Philippe Daulte. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'au 4.11.  
**Galerie YD (rue Fleury 6).** Peinture à l'huile de Georges Gobat. Ma-sa 15-20h. Jusqu'au 27.10.  
**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Andreas Lahuven et Dario Cortese. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 10.11.  
**CORCELLES**  
**Galerie Arcane.** Denis Guelpa, en compagnie de Zéline Kohler (aquarelle) et Catherine De Charrière (photographie, dessin). Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv au 032 731 12 93 ou 032 731 12 63. Jusqu'au 26.10.  
**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Peintures et dessins de Daniele Robbiani. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 3.11.

**FENIN**  
**Galerie Grad.** Jo-Vanni, peintre et Ivan Freymond, sculpteur. Me 17-19h ou sur rdv au 079/677 11 01. Jusqu'au 13.11.  
**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** «Entrelacs», peintures de A.-C. Rigo, N. Marcone, J.-R. Mœschler, C. Gigon et A. Fahrliander. Me-di 15-19h. Jusqu'au 3.11.  
**LE LANDERON**  
**Galerie Di Maillart.** Techniques mixtes de Gudrun Glatz-Walther, et bijoux d'Andrée Stoop et Angela Perret-Gentil. Ma-me 9-11h, je-ve 9-11h/14-18h, sa 9-12h/14-17h, di 14-17h. Jusqu'au 20.10.  
**MÔTIERS**  
**Galerie du Château.** «Fauve qui peut!», œuvres inédites de 1903 à 1907 d'Ivan Moscatelli. Me-sa 10-20h, di 10-17h. Jusqu'au 27.10.  
**LA NEUVEVILLE**  
**Galerie Faucon.** Peintures de Pierre Lachat. Je/ve 18-20h, sa/di 14-18h. Jusqu'au 27.10.  
**SAINTE-AUBINE**  
**Galerie du BAC.** Gassmann - Labé - Roml - Guerdat. Sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 835 30 03. Jusqu'au 27.10.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-Le Délic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)  
**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)  
**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).  
**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Pesoux, 731 46 56.  
**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**Ligue neuchâteloise contre le rhu-matisme.** Rue de la Maladière 35:

tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.  
**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**Solidarité-femmes,** 968 60,10  
**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**SOS racket-violence** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

*Amatevi gli uni gli altri, come io ho amato voi.*

La famille, les amis et connaissances de

## Madame Maria PONTECCHIANI

ont la tristesse de faire part de son décès, dans sa 93e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 octobre 2002.

Madame Pontecchiani repose au Pavillon du cimetière.

Une cérémonie aura lieu au Centre funéraire aujourd'hui jeudi 17 octobre à 15 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

TRAMELAN

*La religion n'est-ce pas un étonnement  
et une surprise toujours naissant dans  
l'âme, même lorsque les mains taillent la  
pierre ou tendent le métier?  
Qui peut séparer sa foi de ses actions, ou  
sa croyance de ses occupations?*

*Khalil Gibran*

Ines Cattoni-Zavagnin  
Christian et Marcelle Cattoni-Huguenin et  
leurs enfants Pablo et Supriya à Hauterive (NE)  
Michele et Sandrine Cattoni-Gagnebin et  
leurs enfants Eva et Enzo  
Marie Joly-Cattoni et famille  
Lina Cattoni et famille à Nantes, France

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde tristesse de faire part du décès de

## Monsieur François CATTONI

leur très cher et regretté époux, papa, beau-père, grand-papa, frère, oncle, parent et ami qui s'est éteint dans sa 79e année après un combat contre le cancer mené avec force et courage.

2720 TRAMELAN, le 15 octobre 2002.  
Grand-Rue 93

L'enterrement aura lieu le samedi 19 octobre à 13 heures. Rendez-vous devant le Pavillon du cimetière de Tramelan où le défunt repose.

Une messe sera célébrée en l'église catholique après l'enterrement au cimetière.

Pour les dons, penser aux Petites Familles du Jura bernois, Les Reussilles, ccp 25-8096-9.

Cet avis tient lieu de faire-part.

LE NOIRMONT



*On ne sait ni l'heure, ni le jour  
Quand le Seigneur viendra.*

Son époux:  
Antonio Mangini, Le Noirmont;

Ses enfants et petits-enfants:  
Anne-Marie et Antonio Pascale-Mangini, Le Noirmont,  
Yvana, Kevin, Caroline;

Marcelle et Eustaquio Vico-Mangini, Le Noirmont,  
Michaël, Mélissa;

Ses neveux et nièces:  
Sylvie Abry et Jean-Pierre et leurs enfants, Divonne-les-Bains;

Patrick et Maria Abry et leur fils, Copponex;

Les familles de feu Paul et Flora Abry-Boucon;

Les familles Manginelli, Mazzilli, Le Noirmont,

ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs en Italie, ont le chagrin de vous faire part du décès à l'hôpital de Bari (Italie), suite à une courte maladie de

## Madame Renée MANGINI-ABRY

dans sa 74e année.

LE NOIRMONT, le mardi 15 octobre 2002.

La célébration eucharistique, suivie de l'incinération, aura lieu en l'église du Noirmont, le samedi 19 octobre à 14 h 30.

Notre épouse et maman reposera à la chapelle mortuaire du Noirmont à partir de vendredi soir.

Il ne sera pas envoyé de faire-part, cet avis en tenant lieu.

LA SOCIÉTÉ DE PUEBLOS DE ESPAÑA

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur José-Luis PALOMO

membre de notre société.

Nous présentons nos sincères condoléances à sa famille.

132-121436

LE F.C. DEPORTIVO

a la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur José-Luis PALOMO

ami du club.

28-373301

CENTRO ITALIANO

a le pénible devoir de faire part  
du décès de

## Madame Rosa BURRI

sœur de Monsieur Camillo Boffelli,  
membre du comité.

132-121427

**DÉLAI jusqu'à 21 heures**

Remise des textes:

jusqu'à 17 heures

exclusivement du lundi au vendredi:

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50 - fax 032 910 20 59  
dès 17 heures: du lundi au vendredi et durant

le week-end et les jours fériés:

L'IMPARTIAL

tél. 032 910 20 01 - fax 032 910 20 09

GAMPELEN

## Avis de disparition



C'est peu après midi, mardi 15 octobre 2002, que Marguerite J.-S., âgée de 79 ans, a quitté le home pour personnes âgées Le Manoir, à Gampelen (Champion), vraisemblablement dans l'intention de ramasser des noix dans les environs de l'établissement. Depuis lors, la retraitée n'est pas réapparue dans le home. De ce fait, des opérations de recherche ont été entreprises par la police cantonale bernoise, opérations menées par une vingtaine de collaborateurs de la sûreté et des polices mobile et territoriale du Seeland, aidés par un chien policier. En outre, un hélicoptère de l'armée équipé d'une caméra détectrice de chaleur a également survolé, en vain, la région. Ces opérations de recherche se sont poursuivies hier.

Marguerite J.-S. est en bonne santé, mais connaît parfois des problèmes d'orientation. Elle mesure environ 160 cm et est plutôt mince. Elle a des cheveux gris et blanc, porte des lunettes et s'exprime en français et en allemand. Au moment de sa disparition, elle était vêtue d'une jupe bleu foncé, d'une blouse à motifs représentant des fleurs turquoise, bleues et jaunes ainsi que d'une jaquette tricotée bleu foncé et des chaussures de gymnastique à fermeture éclair.

Les personnes pouvant fournir des renseignements quant à l'endroit où pourrait se trouver Marguerite J.-S. sont invitées à prendre contact avec la police cantonale bernoise, à Bienne, en composant le 032 344 51 11. /comm

## LES DÉCÈS

**Cortailod**

Jules Rosselet, 1920.

**Bassecourt**

Sylvain Michel, 1924.

**Delémont**

Alice Rothen, 1912.

**Châtillon**

Isabelle Chalverat, 1929.

**Boncourt**

Paul Juillerat, 1914.

**Le Noirmont**

Renée Mangini, 1929.

## COMMUNIQUÉ

### Pourquoi le groupe socialiste a-t-il refusé la révision de la loi sur les successions?

D'entrée de cause, nous tenons à dire que le groupe socialiste du Grand Conseil est favorable à l'exonération du conjoint survivant de l'impôt sur les successions. Il a défendu ce point tout au long des débats. Et alors, pourquoi a-t-il refusé cette révision qui introduisait cette exemption vous direz-vous?

Pour vous répondre, il est important de remettre le débat dans son contexte, ce que la droite a catégoriquement refusé, c'est-à-dire la situation des finances cantonales. Celles-ci sont plus que préoccupantes. Le déficit 2002 a explosé et les prévisions pour le budget 2003 ne sont pas très réjouissantes. De plus, quatre initiatives, dont une touchant directement la fiscalité, sont pendantes. Dans ce climat financier difficile, nous avons tenté à plusieurs reprises de considérer les propositions de réduction de l'impôt successoral à la lumière de la situation financière générale du canton, ce qui nous paraissait responsable.

Malheureusement, autant les députés libéraux que les députés radicaux ont catégoriquement refusé cette démarche, préférant ignorer cette réalité! Le groupe socialiste ne s'est pas opposé à l'entrée en matière. En dépit de cette volonté d'ouverture, la droite a balayé toutes les propositions de la gauche qui tentaient de rendre un peu plus raisonnable la perte fiscale. Elle a entre autre refusé notre amendement qui demandait

qu'il soit réintroduit une progressivité dans le taux appliqué aux successions en faveur des enfants (de 2% à 6%), en lieu et place de 3% pour tous les montants. Pour nous, un héritage de 20.000 fr. ou de 500.000 fr. ne doit pas être taxé avec un même taux.

Mais ce qui a définitivement poussé les députés socialistes à rejeter cette loi, c'est le refus des deux amendements du Conseil d'Etat, soutenus uniquement par les partis de gauche, le premier visant à réduire de 600.000 fr. par année la perte de rentrée fiscales et le second proposant de reporter d'une année l'entrée en vigueur de la loi. Avec ces amendements, on aurait évité de péjorer de près de dix millions le déficit du budget 2003.

Le groupe socialiste regrette que le Conseil d'Etat se soit montré si peu combatif pour défendre ses propres amendements et qu'il n'ait pas manifesté une réelle volonté de les faire accepter.

Si sa porte-parole, Sylvie Perinjacquet, avait pris la peine de véritablement argumenter en manifestant un minimum de conviction, elle serait peut-être parvenue à rallier quelques députés de sa propre majorité. Elle aurait ainsi contribué à rendre moins déficitaire les budgets (notamment celui de 2003) qu'elle devra soumettre à l'approbation du Grand Conseil.

*Martial Debély,*  
président du groupe socialiste  
du Grand Conseil

## LES FAITS DIVERS

**AUVERNIER ■ Scootériste sérieusement blessé.** Mardi à 23h30, un habitant de Cortailod circulait au guidon d'un scooter sur la rue des Clos, à Auvernier, en direction ouest. Peu avant l'intersection avec la Grand'Rue, il chuta contre la façade nord de la maison faisant l'angle des rues précitées. Blessé, il a été transporté par une ambulance à l'hôpital des Cadolles, à Neuchâtel, puis transféré à l'hôpital de l'Isle, à Berne. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Cycliste contre poussette, appel aux témoins.** Mardi vers 16h30, un cycliste circulait sur l'avenue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds, d'ouest en est. A la hauteur de l'immeuble N°22, il a heurté une poussette sur un passage de sécurité. Ce cycliste

ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale, à La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 71 01. /comm

**NEUCHÂTEL ■ Qui a vu? Hier à 14h30, un habitant de Vevey circulait au volant d'un véhicule de livraison sur la voie centrale de l'avenue du Premier-Mars, à Neuchâtel, en direction est. A la hauteur de l'immeuble N°12, une collision se produisit avec un trolleybus des TN, conduit par un habitant du Landeron, qui circulait dans la même direction sur la voie réservée au bus. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation, à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm**

LES HAUTS-GENEVEYS

*... Et maintenant c'est dans nos cœurs  
Qu'il faut retrouver les jardins,  
Et les chansons et les couleurs,  
Et maintenant c'est en nous-mêmes  
Que doit se lever le soleil  
Qui fera luire comme abeilles  
Les yeux de ceux que l'on aime.*

Madame Madeleine Aellen-Mathez

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de vous faire part du décès de

## Monsieur Robert AELLEN

leur très cher époux, beau-frère, oncle, grand-oncle, parent et ami enlevé à l'affection des siens dimanche dans sa 84e année.

LES HAUTS-GENEVEYS, le 13 octobre 2002.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: rue du Châtelard 6  
2208 Les Hauts-Geneveys

AUJOURD'HUI

Ce n'est pas votre tasse de thé

Situation générale: la dépression s'est déplacée au galop vers la Baltique et le long ruban perturbé qui lui est accroché défile en grande pompe sur le Jura et les Alpes.

Prévisions pour la journée: vous ne risquez pas de sortir imprudemment sans votre parapluie ou votre imperméable. Choisissez même les deux car les averses sont nombreuses. Les flocons réapparaissent peu à peu sur les sommets. Les températures culminent à 12 degrés autour des lacs, entre 8 et 10 dans les vallées. Demain: les ondées sont entrecoupées d'éclaircies en plaine. Samedi: amélioration, toujours frais.

Dimanche: assez ensoleillé et doux au-dessus du stratus.

Jean-François Rumley

Fête à souhaiter  
Hedwige

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 12°  
Boudry: 12°  
Cernier: 10°  
Fleurier: 10°  
La Chaux-de-Fonds: 8°  
Le Locle: 8°  
La Vue-des-Alpes: 6°  
Saignelégier: 8°  
St-Imier: 10°

Hier à 13 heures

En Suisse...  
Bâle: très nuageux, 22°  
Berne: beau, 20°  
Genève: peu nuageux, 22°  
Locarno: très nuageux, 14°  
Sion: beau, 22°  
Zurich: beau, 20°

... en Europe  
Athènes: variable, 24°  
Berlin: nuageux, 16°  
Istanbul: peu nuageux, 18°  
Lisbonne: peu nuageux, 20°  
Londres: nuageux, 14°  
Madrid: peu nuageux, 20°  
Moscou: très nuageux, 1°  
Paris: très nuageux, 17°  
Rome: peu nuageux, 22°

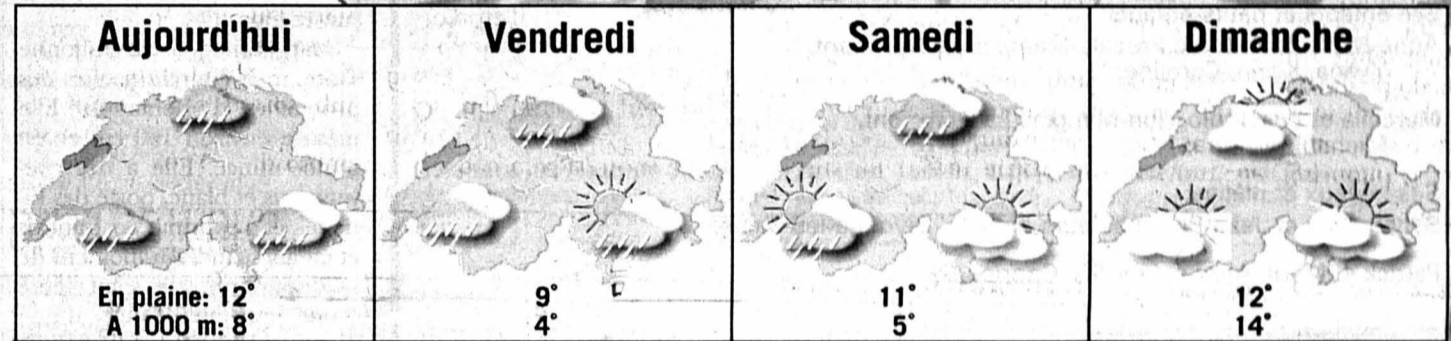
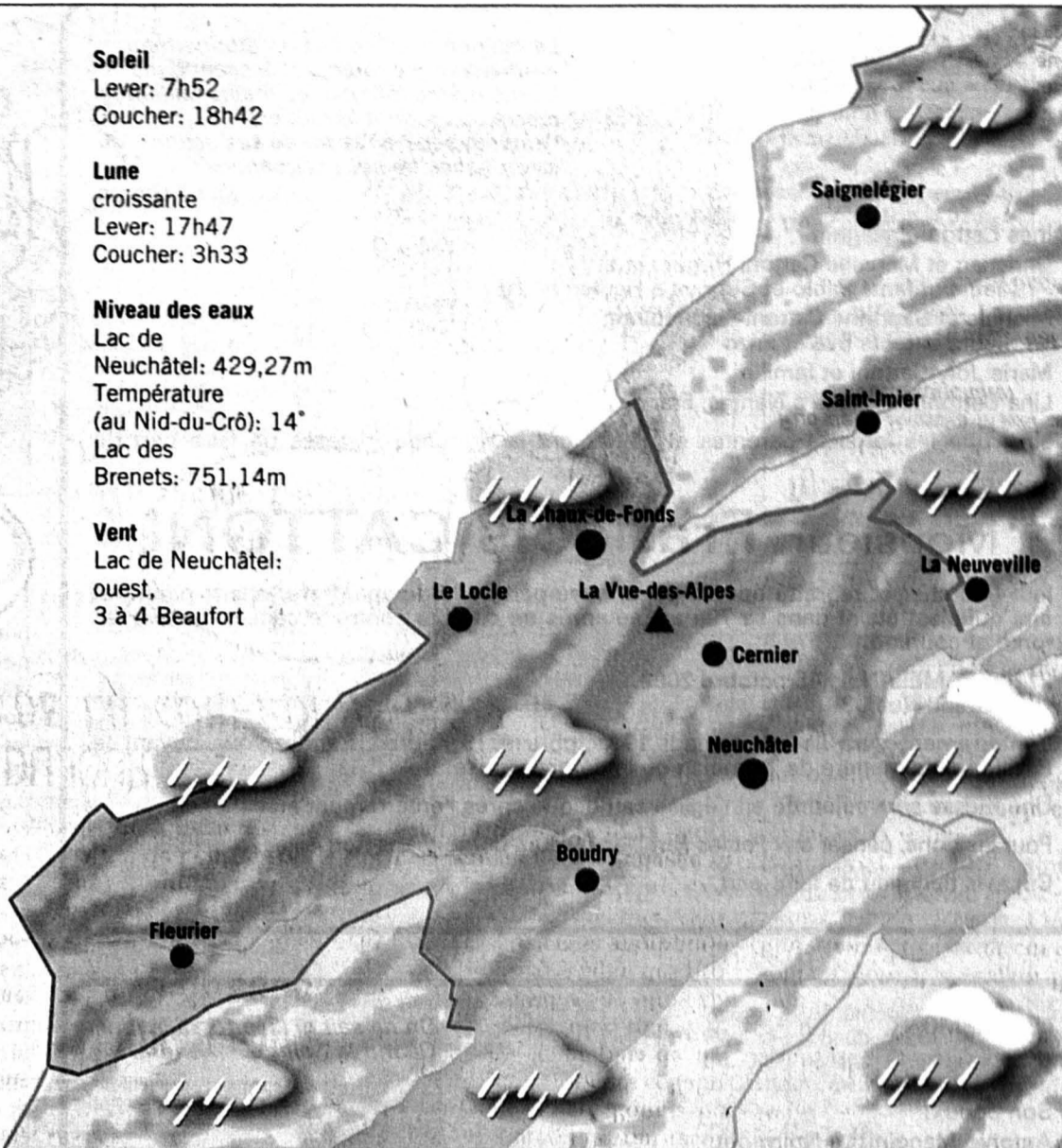
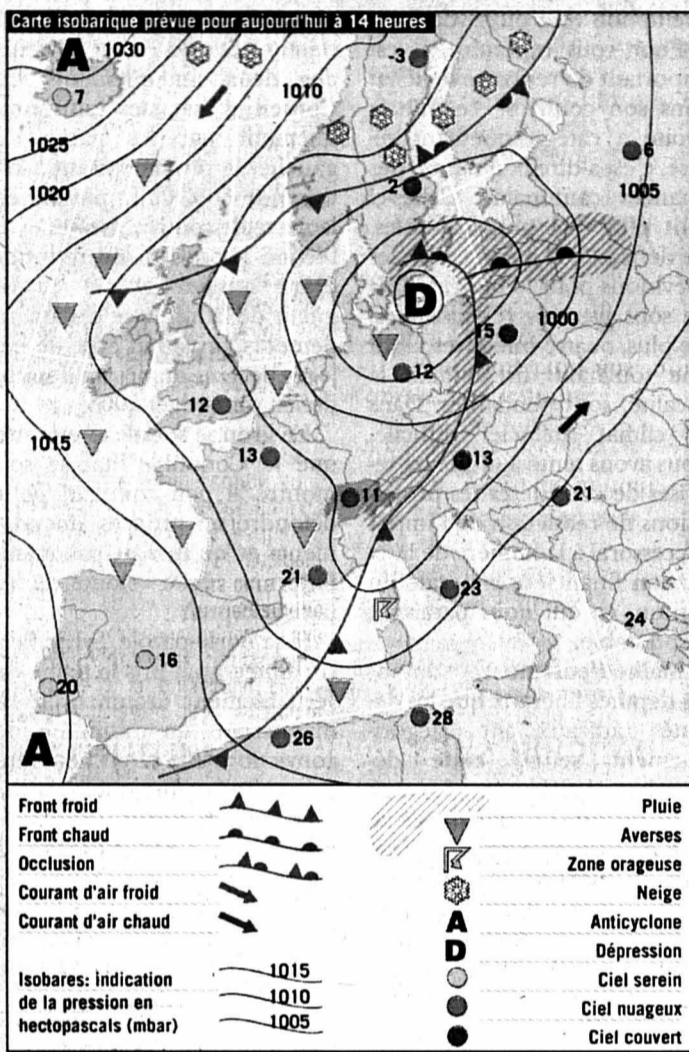
... et dans le monde  
Bangkok: variable, 32°  
Le Caire: variable, 29°  
Johannesburg: ensoleillé, 29°  
Miami: variable, 32°  
Pékin: ensoleillé, 20°  
Rio de Janeiro: ensoleillé, 30°  
San Francisco: variable, 17°  
Sydney: ensoleillé, 29°  
Tokyo: ensoleillé, 27°

Soleil  
Lever: 7h52  
Coucher: 18h42

Lune  
croissante  
Lever: 17h47  
Coucher: 3h33

Niveau des eaux  
Lac de Neuchâtel: 429,27m  
Température (au Nid-du-Crô): 14°  
Lac des Brenets: 751,14m

Vent  
Lac de Neuchâtel:  
ouest,  
3 à 4 Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cochelin SA et Keystone

25 mai 1994

Création de l'Espace Mittelland

Pour assurer leur existence face à la puissance croissante des deux pôles économiques helvétiques, l'axe Zurich-Bâle et l'Arc lémanique Genève-Lausanne, plusieurs cantons du Plateau suisse décident d'unir leurs forces. En créant le 25 mai 1994 l'Espace économique du plateau central, plus connu sous l'appellation d'Espace Mittelland, les cantons de Berne, Fribourg, Soleure, Jura et Neuchâtel, auxquels s'adjoignent en 2000 Vaud et le Valais, entament une collaboration très diversifiée. Communication, promotion économique, formation, écoles techniques supérieures, culture et tourisme constituent l'essentiel des domaines discutés ou traités en commun. Un rapprochement marqué s'instaure en outre entre les trois universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg. En 2002, l'Espace Mittelland réunit 2,5 millions d'habitants pour 900.000 places de travail dans 100.000 entreprises.



L'ATRIEBUNE DES LECTEURS

EXPO.02

Un «oui» sans émotion

A Yverdon-les-Bains, En ce mercredi après-midi, Nous prenons notre courage à deux mains Et entrons dans le pavillon «oui».

Pour nous, ce n'était pas un jeu; Peut-être le premier pas devant des témoins... Car depuis cinq ans, nous sommes deux, Et de notre amour, sûrs et certains.

Déception, déception, déception! Sur des sièges inconfortables et durs, Nous attendons, sans émotion! Une charmante hôtesse nous murmure Quelques mots en douceur... Par la grande baie vitrée, Des badauds, avec stupeur, Observent ces couples allongés... Et le rideau se lève, on nous appelle... Ça y est, c'est l'heure... On va dire «oui»... la vie est belle... Quel grand bonheur!

On a dit «oui»... mais «oui» à quoi?

Munis de nos petits bâtons lumineux, Qui ne claireront pas bien longtemps...

Nous voilà presque anxieux, A travers ces portes qui tournent lentement, Ces lumières vacillantes Où rien de solennel, rien de magique A su toucher nos cœurs, dans l'attente D'une émotion magnifique!

A la sortie, un jeune homme souriant Veut nous racheter nos petits bâtons... Il nous en offre 10 francs... Cette fois, on a dit «non».

Un peu ébahis, nous apercevons «le» nuage...

On n'a toujours pas compris A quoi on a dit «oui» Dommage! Hélène Henriques, Boudry

TORNOS

Un pragmatique à la direction

Les employés de Tornos, le maire de Moutier et les syndicats sont inquiets face à la situation de l'entreprise et à la valse des directeurs.

Dans un récent article de «L'Express» et «L'Impartial», un journaliste se demande si la direction sait dans quel sens elle veut aller.

La nomination de Raymond Stauffer au poste de directeur général devrait rassurer quelque peu. Pour avoir été un de ses proches collaborateurs pendant plus de dix ans, je peux dire que Raymond Stauffer a une approche pragmatique des problèmes et que sa motivation est toute autre que financière ou égocentrique. Il ne s'est certainement pas engagé à relever ce défi pour sa gloire

personnelle. Raymond Stauffer est un homme de terrain, qui préfère les actions concrètes aux coups d'épate. Il accorde plus d'importance au fond qu'à la forme. En ce sens, il a un style différent de beaucoup de managers actuels.

Il me semblerait raisonnable de laisser à Raymond Stauffer le temps de se mettre au travail et de lui apporter le soutien dont il a besoin. De l'intérieur et de l'extérieur de l'entreprise. Il en va de la survie de cette société, si importante pour le tissu économique de la région.

Je tenais à faire part de ces impressions, afin de redonner confiance à ceux que la sinistrose gagne. Je précise également que ces propos n'engagent que moi et qu'ils reflètent mon opinion personnelle.

Jean-Pierre Hirschi, Hauterive

LEDESSIN DU JOUR

BUDGET DE LA CONFÉDÉRATION !



Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.